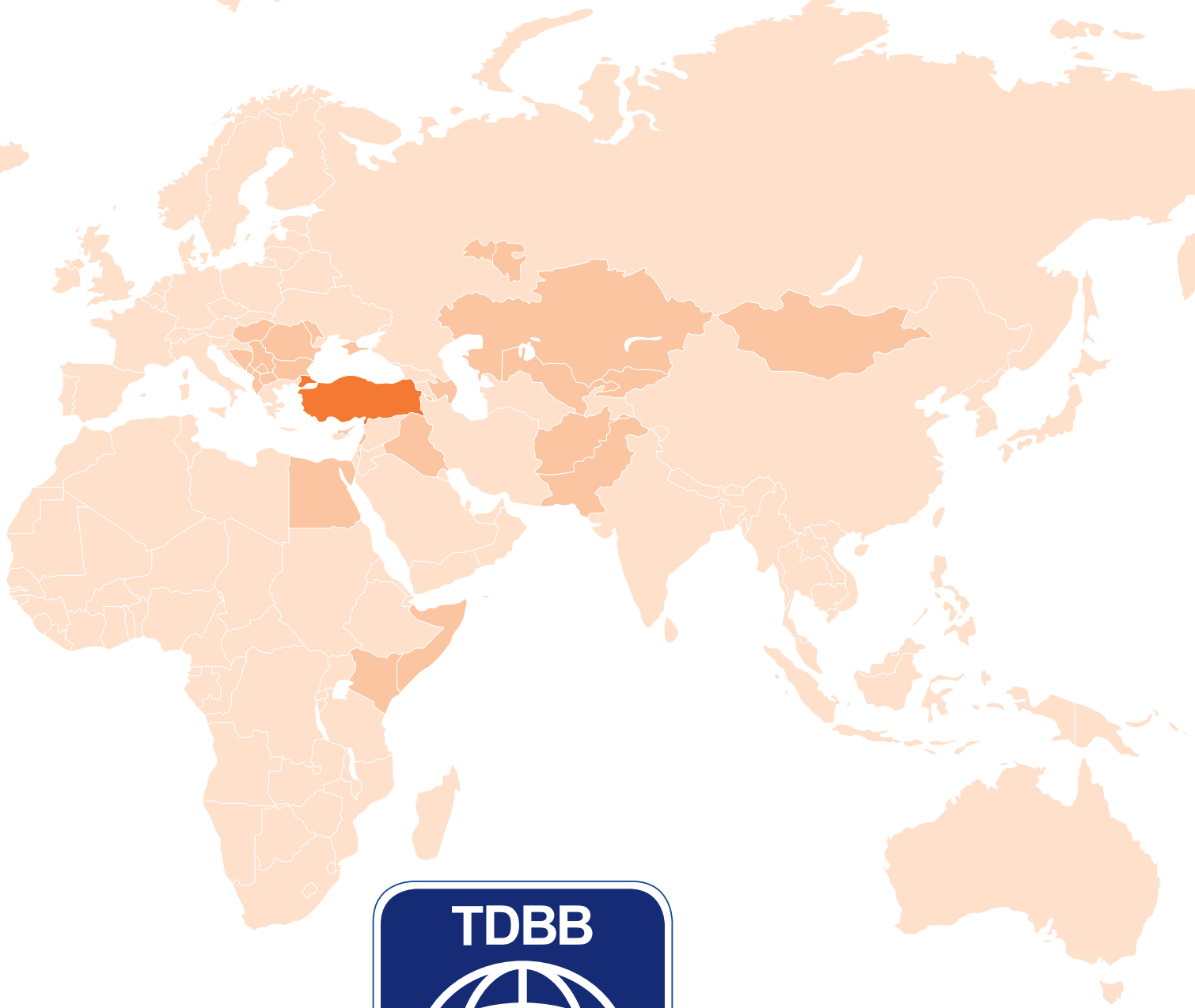


UNION OF TURKISH WORLD MUNICIPALITIES
СОЮЗ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ ТЮРКСКОГО МИРА

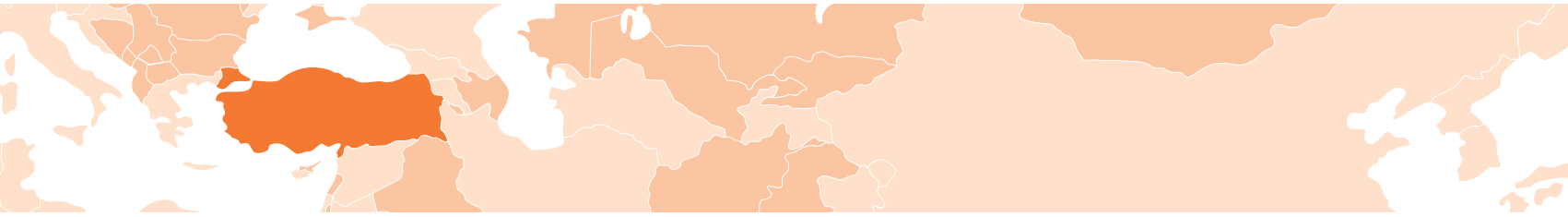
2022 ACTIVITY REPORT
ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ **2022**



TÜRK DÜNYASI BELEDİYELER BİRLİĞİ
UNION OF TURKISH WORLD MUNICIPALITIES
СОЮЗ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ ТЮРКСКОГО МИРА



TÜRK DÜNYASI BELEDİYELER BİRLİĞİ
UNION OF TURKISH WORLD MUNICIPALITIES
СОЮЗ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ ТЮРКСКОГО МИРА



2022 ACTIVITY REPORT ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ **2022**

2022 ACTIVITY REPORT

ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ 2022

TECHNICAL PREPARATION
ТЕХНИЧЕСКИ ПОДГОТОВЛЕНО
Türk Dünyası Belediyeler Birliđi (TDBB)

DESIGN
ДИЗАЙН
monad

Enveriye Sok. No: 26/2 Üsküdar - İstanbul
Tel: (0216) 557 82 87 - Faks: (0216) 557 82 85

PUBLISHING
ИЗДАНИЕ
Rumi Matbaa

Maltepe, Fazıl Paşa Cd No:8, 34010
Zeytinburnu - İstanbul
Tel: (0212) 612 71 72

Istanbul, 2023
Стамбул, 2023



TÜRK DÜNYASI BELEDİELER BİRLİĐİ
UNION OF TURKISH WORLD MUNICIPALITIES
СОЮЗ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ ТЮРКСКОГО МИРА

Merkez Efendi Mah. Merkez Efendi Cad. (Merkez Efendi Konađı)
No: 29 Zeytinburnu - İstanbul
Tel: (0212) 547 12 00 - Faks: (0212) 547 12 04
www.tdbb.org.tr • info@tdbb.org.tr
twitter.com/tdbbweb • tr-tr.facebook.com/tdbbweb

CONTENTS / СОДЕРЖАНИЕ

PRESENTATION / ПРЕДСТАВЛЕНИЕ	4
I. GENERAL INFORMATION / ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	9
Mission - Vision / Миссия и видение.....	10
Founding Purpose and Duties of TDBB / Цель создания Союза и обязанности.....	12
II. ADMINISTRATIVE INFORMATION / ИНФОРМАЦИЯ ОБ АДМИНИСТРАЦИИ	17
Physical Structure / Физическая структура.....	18
Administrative Structure / Управленческая структура.....	21
III. INFORMATION ABOUT ACTIVITIES / ИНФОРМАЦИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	27
Prominent Events / Основные мероприятия.....	28
Experience Sharing Programs / Программы по обмену опытом.....	38
Organized And Supported Activities / Программы, организованные и поддерживаемые сотрудничеством.....	54
Printed Publications / Опубликованные издания.....	79
International Visits and Representative Meetings / Международные визиты и представительские мероприятия.....	93
TDBB's Organizational Meetings / Административные заседания Союза.....	97
- Administrative Board Meetings / Заседания Совета директоров.....	97
- Executive Board Meetings / Заседания Исполнительного совета.....	107
- High Advisory Board 2022 Meeting / Заседание Высшего консультативного совета TDBB 2022.....	114
Financial Information / Финансовая информация.....	116
New Members in 2022 / Новые члены в 2022 г.....	117
IV. MEMBERS' ACTIVITIES ON TURKISH WORLD / ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЛЕНОВ, НАЦЕЛЕННАЯ НА ТЮРКСКИЙ МИР	119
V. TDBB IN PRESS / TDBB В ПРЕССЕ	181



PRESENTATION

Uğur İbrahim ALTAY

President of Union of Turkish World Municipalities (TDBB)

Union of Turkish World Municipalities (TDBB), which was established in 2003 by the decision of the Turkish Council of Ministers, and which currently has approximately 1.200 member municipalities from 30 countries, to identify the problems of local governments internationally, to produce solutions to these problems and to contribute to the work of implementation by bringing Turkish Republics and Related Communities from Central Asia to the Balkans together and sharing social, cultural and economic experiences in local governments with information and experience sharing, is an example for many national and international local government institutions and organizations with its leading activities.

The 6th Ordinary General Assembly of Union of Turkish World Municipalities (TDBB), which was held with the presence of the President of the Republic of Turkey Recep Tayyip Erdoğan in 2022, where new administrative bodies were determined with the attendance of nearly 400 mayors, council members, representatives of local government organizations and guests from more than 20 countries has clearly shown that the Union is instrumental in developing cooperation between friendly and sister municipalities in a wide geography from the Balkans to Central Asia. With the 'TDBB International Conference on Local Authorities' held in Bursa within the framework of the General Assembly program, information was exchanged between Turkey and the participating countries on the concept of local government, and bilateral relations were developed. On the same occasion, the cooperation protocol signed between the Uzbekistan Ascension Institution in Turkey and the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) is a concrete example of the developed bilateral relations. Furthermore, in 2022, under the coordination of Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and in cooperation with Beykoz, Selçuklu and Karatay Municipalities, 'Srebrenica Mothers Nursing Home', with TDBB, Konya Metropolitan, Selçuklu, Karatay and Meram Municipalities, 'Mostar Cemal Biyedic University Student Dormitory Furnishing and Landscaping' and 'Kokoşçi Village School Project' in cooperation with TDBB, Selçuklu and Başiskele municipalities were among the other prominent topics.

TDBB has organized thematic "Expert Training Programs" attended by local government experts from 6 member countries (Mongolia, Kyrgyzstan, Bosnia and Herzegovina and Palestine), two of which are via video conference and continued to transfer Turkey's knowledge and experience in the field of local governments with "Information and Experience Sharing Programs" in 2022.

In addition to the training activities of the Union of Turkish World Municipalities, in 2022, the Mayor of Ohrid Kiril Pecakov and his delegation, the President of the Union of Mongolian Municipalities Sundui Batbold and Mongolia's Consul General in Istanbul Sharav Khishigsuren, the Mayor of Arkhangai Mishka Batjargal and the Mayor of Mongolia Chingeltei Batsumberel Natsagdorj and the accompanying delegation visited TDBB where cooperation opportunities were evaluated and future projects were discussed.

Moreover TDBB, which supports cultural activities related to member countries, has supported 3rd Eurasian Law Congress, 10th International Altai Societies Symposium, International Silk Road Symposium from Past to Future, 40th Anniversary of Ulupamir Kyrgyz Migration to Turkey Program, 7th Turkish World Documentary Film Festival, the 2nd Korkut Ata Turkish World Film Festival, the 4th Turkish World Story Festival, the 5th International Şahinbey Folklore Festival and the 25th Turkish Tribes Culture Festival in 2022, and has also supported national and international events held every year. Besides, TDBB Graduate Students Support Program and summer internship programs, which are held every year, have been carried out in line with the establishment purposes of the Union of Turkish World Municipalities.

In 2022, a total of 16 municipalities from Bosnia and Herzegovina, Somalia, North Macedonia, Palestine, Uzbekistan, Mongolia and Turkey further strengthened our Union with their memberships. Aiming to act as a bridge in the Turkish World with the programs and trainings it organizes, TDBB also contributes to the common cultural heritage with the publications it prepares. In this framework, the books “Kazakhstan in the Turkish Press in the 30th Anniversary of Independence” and “Kyrgyzstan in the Turkish Press in the 30th Anniversary of Independence”, which will contribute to the analysis of our relations with the friendly and brotherly countries Kazakhstan and Kyrgyzstan, and also the book titled “Talas War and Its Historical Importance”, which contains the proceedings of the international symposium on “Talas War and Its Historical Importance” that is about the Talas War, which has a great importance for Turkish History and the Central Asian region, have been published by the Union. In addition to this, the symposium papers presented at “7. International Altai Communities Symposium, Traditions, Customs and Laws Symposium” and the prestigious publication “Karakhanid Era Architecture and Decorations”, covering the research on Islamic artifacts built in the period from the Samanids to the end of the Karakhanids in Central Asia for about three centuries, have also taken place among TDBB Publications. Besides, in addition to Institutional Reports, in the periodical namely “Local Agenda in Eurasia” prepared as TDBB Activity Bulletin and published in 3 languages, there are organizations and activities that have been supported, carried out and attended by Union of Turkish World Municipalities, also activities of member municipalities in brother and sister countries, especially in Turkish World, and informative contents about our common cultural heritage

As Union of Turkish World Municipalities (TDBB), we will continue our activities for our brother and sister countries with the strength we get from our members and partners. Hereby, we thank our local and international members who have supported us in our organizations and also the institutions that we cooperate.



ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

Угур Ибрагим АЛТАЙ

Президент Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB)

Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB), который был создан в 2003 году решением Совета министров ТР, в целях определения проблем местного самоуправления на международной арене, выработки решений этих проблем и содействия работам по их реализации, в настоящее время в сотрудничестве с около 1200 членами-муниципалитетами из 30 стран, объединяя тюркские республики и родственные народы от Средней Азии до Балкан, передает социальный, культурный и экономический опыт органам местного самоуправления с помощью программ обмена опытом и знаниями и является примером для многих национальных и международных органов и организаций местного самоуправления, благодаря деятельности, которую организует и возглавляет.

6-е очередное заседание Генеральной ассамблеи Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) прошло при участии Президента Республики Турции Реджепа Тайипа Эрдогана в 2022 году, где были определены новые административные органы с участием около 400 мэров, членов местного Совета, представителей местных органов управления и гостей из более 20 стран. Заседание Генеральной ассамблеи показало, что Союз является средством развития сотрудничества между дружественными и братскими муниципалитетами на широкой географии – от Балкан до Центральной Азии. В рамках программы Генеральной ассамблеи состоялась Международная конференция TDBB по местным органам власти, проведенная в Бурсе, где был обмен информацией между Турцией и участвующими странами о понятии местного самоуправления, а также развитию двусторонних отношений. В том же контексте подписанный протокол о сотрудничестве между общенациональным движением “Юксалиш” Узбекистана и Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB) является конкретным примером развитых двусторонних отношений. Кроме того, среди основных мероприятий 2022 года имеются проекты: реализованный в рамках координации Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) и при сотрудничестве с муниципалитетами Бейкоз, Сельчуклу и Каратай проект “Дом престарелых матерей Сребреницы”; а также в сотрудничестве TDBB, столичного муниципалитета Коньи, муниципалитетов Сельчуклу, Каратая и Мерама проект “Обустройство общежития и благоустройство Мостарского университета им. Джемала Биедича”; при сотрудничестве TDBB, муниципалитетов Сельчуклу и Башкешле “Проект по развитию школы в деревне Кокошчи”.

В 2022 году TDBB продолжал передавать членам-муниципалитетам знания и опыт Турции в области органов местного самоуправления посредством тематических программ: “Специализированные программы обучения”, в которых участвовали специалисты местных органов власти из шести стран-членов (Монголия, Кыргызстан, Босния и Герцеговина и Палестина), и “Программы по обмену опытом и знаниями”, два из которых проводились методами видеоконференции.

В дополнение к вышеупомянутым работам Союза муниципалитетов тюркского мира в 2022 году во время визитов в TDBB мэра муниципалитета Охрида Кирила Пекакова и его делегации, президента Союза муниципалитетов Монголии Сундуй Батболда и генерального консула Монголии в Стамбуле Шаравы Хишигсурэна, мэра муниципалитета Архангая Мишки Батжаргала и мэра муниципалитета

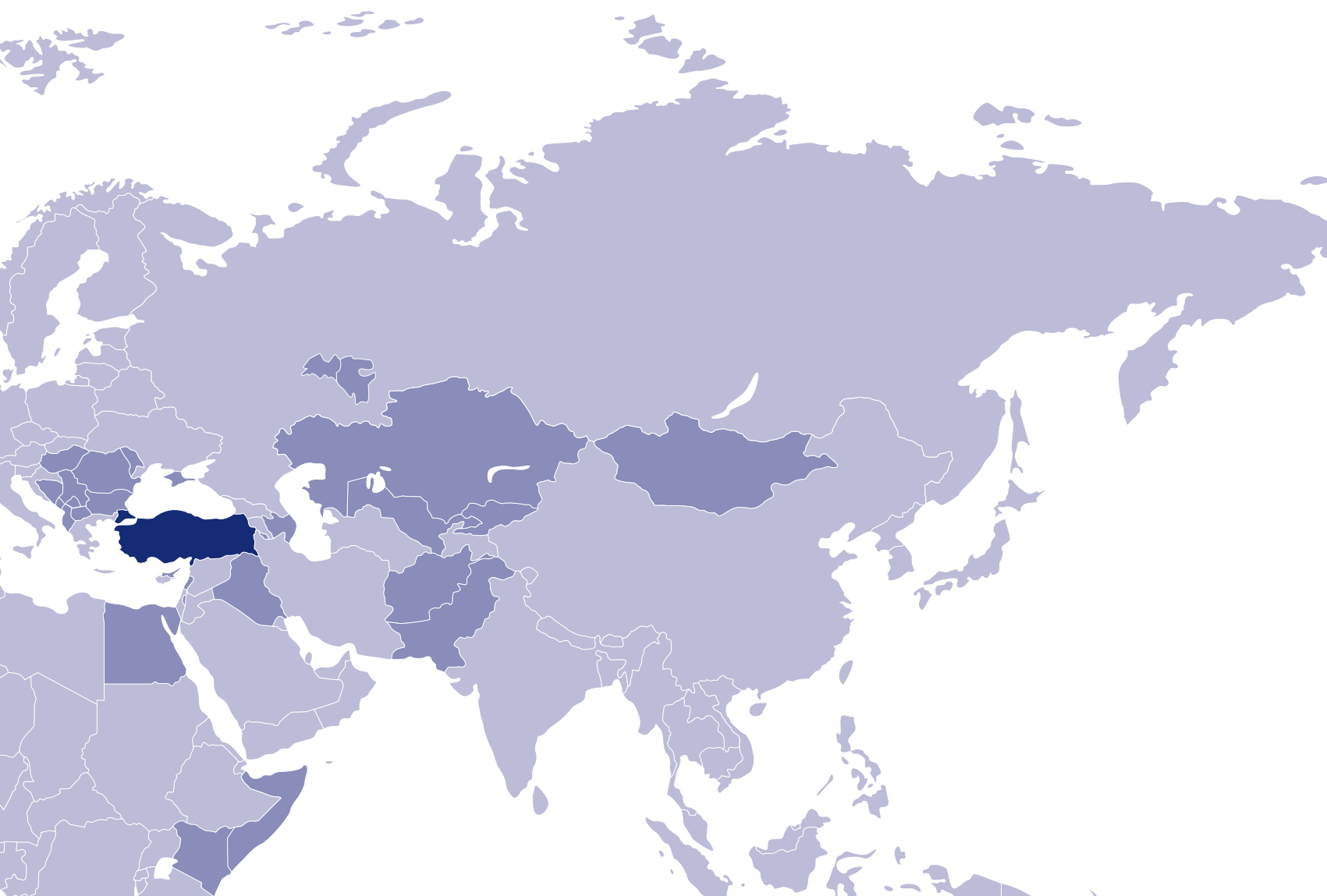
Чингелтея Монголии Батсумберела Нацагдоржа и сопровождающей его делегации были оценены возможности сотрудничества и обсуждены проекты.

В дополнение к этому TDBB, который также поддерживает культурные мероприятия, связанные со странами-членами, в 2022 году оказал поддержку: 3-у Евразийскому юридическому конгрессу; 10-у Международному симпозиуму алтайских общин; Международному симпозиуму “Шелковый путь из прошлого в будущее”; программе “40 лет со дня переселения улупамирских кыргызов в Турцию”; 7-у Фестивалю документальных фильмов тюркского мира; 2-у кинофестивалю тюркского мира “Коркут Ата”; 4-у Фестивалю рассказов тюркского мира; 5-у Международному фольклорному фестивалю и 25-у Фестивалю культуры тюркских племен. В дополнение программа поддержки аспирантов TDBB, которая проводится ежегодно, была продолжена в соответствии с основными целями создания Союза муниципалитетов тюркского мира.

В 2022 году в общей сложности 16 муниципалитетов из Боснии и Герцеговины, Сомали, Северной Македонии, Палестины, Узбекистана, Монголии и Турции, став членами, еще больше укрепили наш Союз. TDBB, стремясь быть связующим мостом в тюркском мире, организуя программы и тренинги, вносит вклад в общее наследие посредством своих публикаций. В этом контексте Союзом были опубликованы книги “Казахстан в турецкой прессе на 30-м году независимости” и “Кыргызстан в турецкой прессе на 30-м году независимости”, которые будут способствовать прослеживанию отношений с дружественными и братскими странами – Казахстаном и Кыргызстаном, а также книга “Таласское сражение и его историческое значение”, содержащая доклады международного симпозиума “Таласская война и ее историческое значение”, посвященного Таласской войне, имеющей большое значение для истории Турции и региона Центральной Азии. Более того, были опубликованы сборник материалов симпозиума “7-я Международная конференция по традициям, обычаям, нормам и законам алтайских сообществ”, среди поддерживающих организаций и TDBB; а также исследования исламских сооружений, возведенных на протяжении примерно трех веков с эпохи Саманидов до Караханидов, под названием “Архитектура и декор эпохи Караханидов”, также вошли в перечень публикаций TDBB. В дополнение к институциональным отчетам в бюллетене “Местная повестка дня в Евразии”, подготовленном о деятельности Союза и издаваемом ежеквартально на трех языках (вышло 4 номера в течение года), кроме информации о мероприятиях, проводимых и поддерживаемых Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB), можно найти новости о деятельности наших муниципалитетов в поддержку дружественных и родственных стран, особенно тюркских стран, и информацию о нашем общем культурном наследии.

Как Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB) мы будем и впредь предоставлять услуги нашим дружественным и родственным странам, наращивая их с той силой, которую мы получаем в ответ от наших членов и заинтересованных сторон. По этому поводу мы благодарим членов, которые поддерживали нас в нашей работе, и учреждения и организации, которые сотрудничали с нами.





I. GENERAL INFORMATION

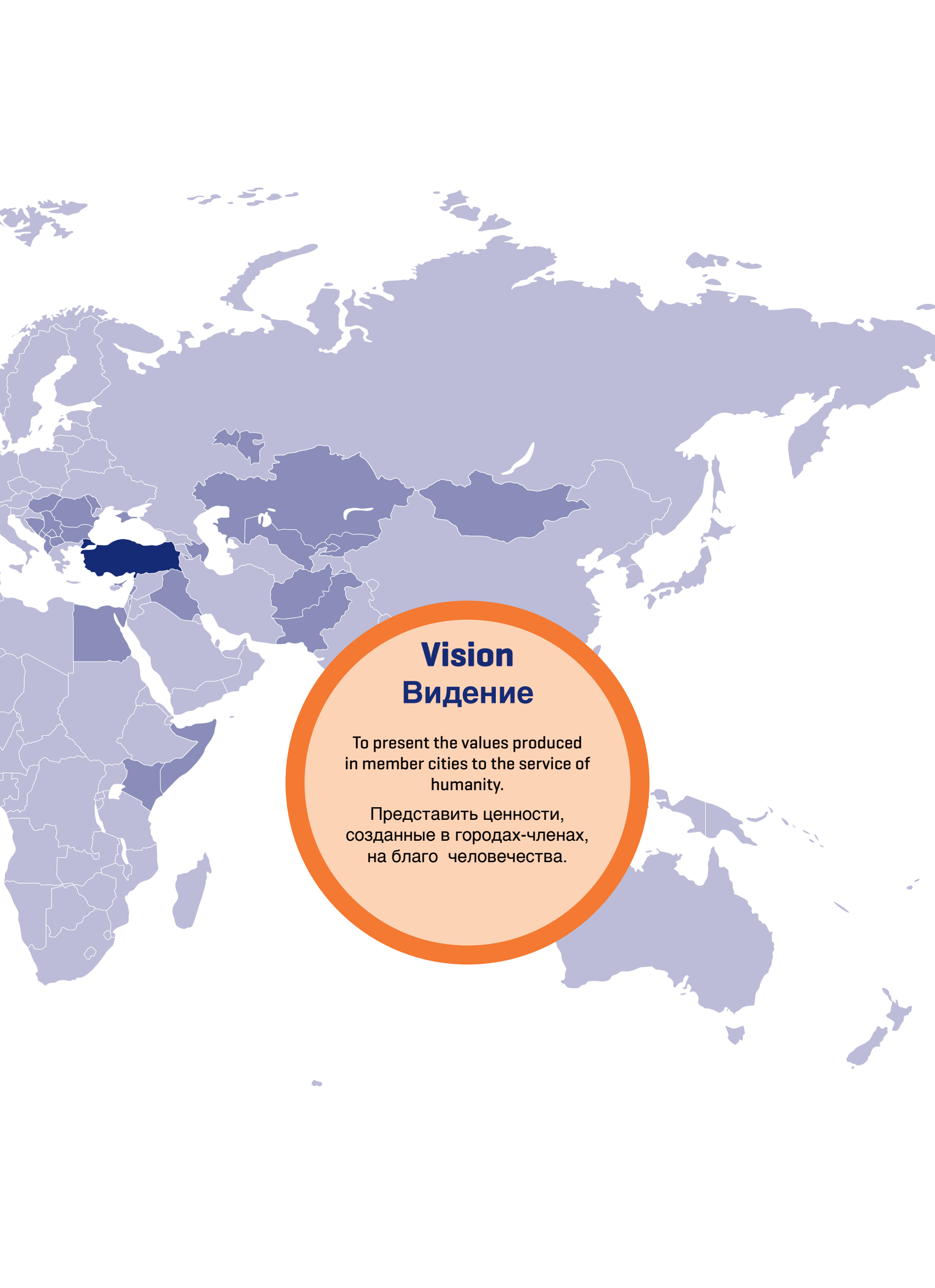
ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Mission Миссия

To build future prosperous cities
in our cultural and civilization
geography with the power of
brotherhood.

Строить будущие
процветающие города в наших
культурных и цивилизованных
дружественных странах
силой братства.



Vision **Видение**

To present the values produced
in member cities to the service of
humanity.

Представить ценности,
созданные в городах-членах,
на благо человечества.

FOUNDING PURPOSE AND DUTIES OF TDBB ЦЕЛЬ СОЗДАНИЯ СОЮЗА И ОБЯЗАННОСТИ



Presidents of Turkish language and dialect speaking countries have decided that “to develop cooperation between local governments” during Azerbaijan Summit in 2000 according to the Article 6. Union of Turkish World Municipalities was established on 12 December 2003 with the decision of Council of Ministers in order to carry out activities regarding cities and city governance in Turkish language and dialect speaking countries and regions and also countries that has geographic, cultural and historical commonalities with these regions. Our Union conducts its activities within the framework of the Law on the Establishment of International Organizations numbered 3335. Our Union within the scope of the activities considering the common culture and civilization objectives, with the aim of benefiting from knowledge, good manners and mutual experiences with solidarity and cooperation approach;

На Саммите тюркоязычных стран в 2000 году в Азербайджане, г. Баку было принято решение о взаимном сотрудничестве стран, шестой пункт которого гласит: “Развитие взаимоотношений органов местного самоуправления”. Союз муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ) был создан решением Совета министров от 12 ноября 2003 года, с целью осуществления деятельности с городами и городским управлением тюркоязычных стран и регионов, которые имеют общие географические, исторические и культурные ценности. Союз осуществляет свою деятельность в рамках Закона о создании международных организаций под номером 3335. Деятельность нашего Союза, принимая во внимание общее культурное и цивилизационное наследие стран, в рамках дружеских

отношений и солидарности, направлена на то, чтобы извлечь пользу из знаний, традиций и взаимного опыта:

a) To protect the rights and interests of local and international municipalities and help them develop in municipalism / защитить интересы муниципалитетов на национальном и международном уровнях и помочь им развиваться в этой области;

b) To organize training programs for the staff of Union for their necessities / организовывать программы обучения сотрудников Союза в соответствии с их потребностями;

c) To notify a common opinion on the preparation of laws process regarding local governments and municipalism / предоставлять совместное мнение в процессе подготовки законов, касающихся местного самоуправления и муниципалитета;

d) To represent municipalities in the level of national and international institutions and organizations / представлять муниципалитеты перед национальными и международными учреждениями и организациями;

e) To guide municipalities and local government departments for both local and international members / предоставлять должную координацию национальным и международным органам местного самоуправления и муниципалитетам;

f) To encourage relevant institutions in the fields of cooperation, technical and administrative information and experience sharing among national and international local governments and municipalities, to support the

extension of good examples' application areas / поощрять учреждения в областях сотрудничества, технической и административной информации и обмена опытом между национальными и международными органами местного самоуправления и муниципалитетами, поддерживать расширение областей применения хороших примеров;

g) To follow international developments in the field of municipalities, to conduct activities such as research and development, conferences, seminars, panels, international trainings, technical and vocational trips in regarding topics / следить за событиями в области муниципалитета на международной платформе, проводить такие мероприятия, как исследования и разработки, конференции, семинары, международные тренинги, технические и профессиональные поездки;

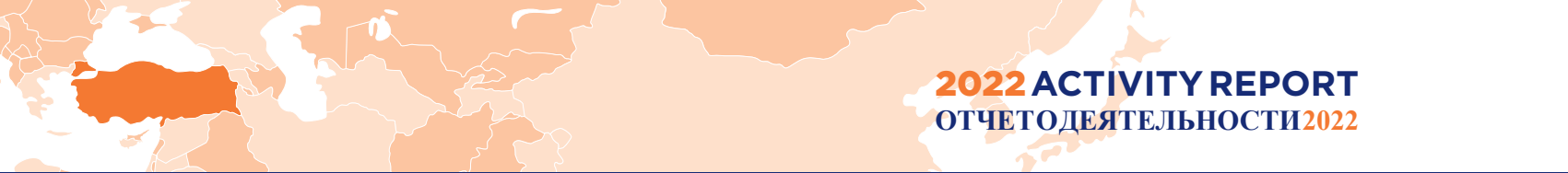
h) To publish printed materials such as books, journals and newsletters with national and international local government units and municipalities within the concept of their activities in scientific, technologic, cultural and economic approaches / публиковать печатные материалы, такие как книги, журналы, бюллетени, в которых собраны научные, технологические, культурные и экономические материалы в рамках деятельности с национальными и международными органами местного самоуправления и муниципалитетами;

i) To cooperate and carry out joint projects with national and international public institutions which conduct activities on local governments and municipalism, universities, professional organizations working as public institutions and non-governmental organizations / сотрудничать и выполнять совместные проекты с национальными и международными государственными учреждениями, которые

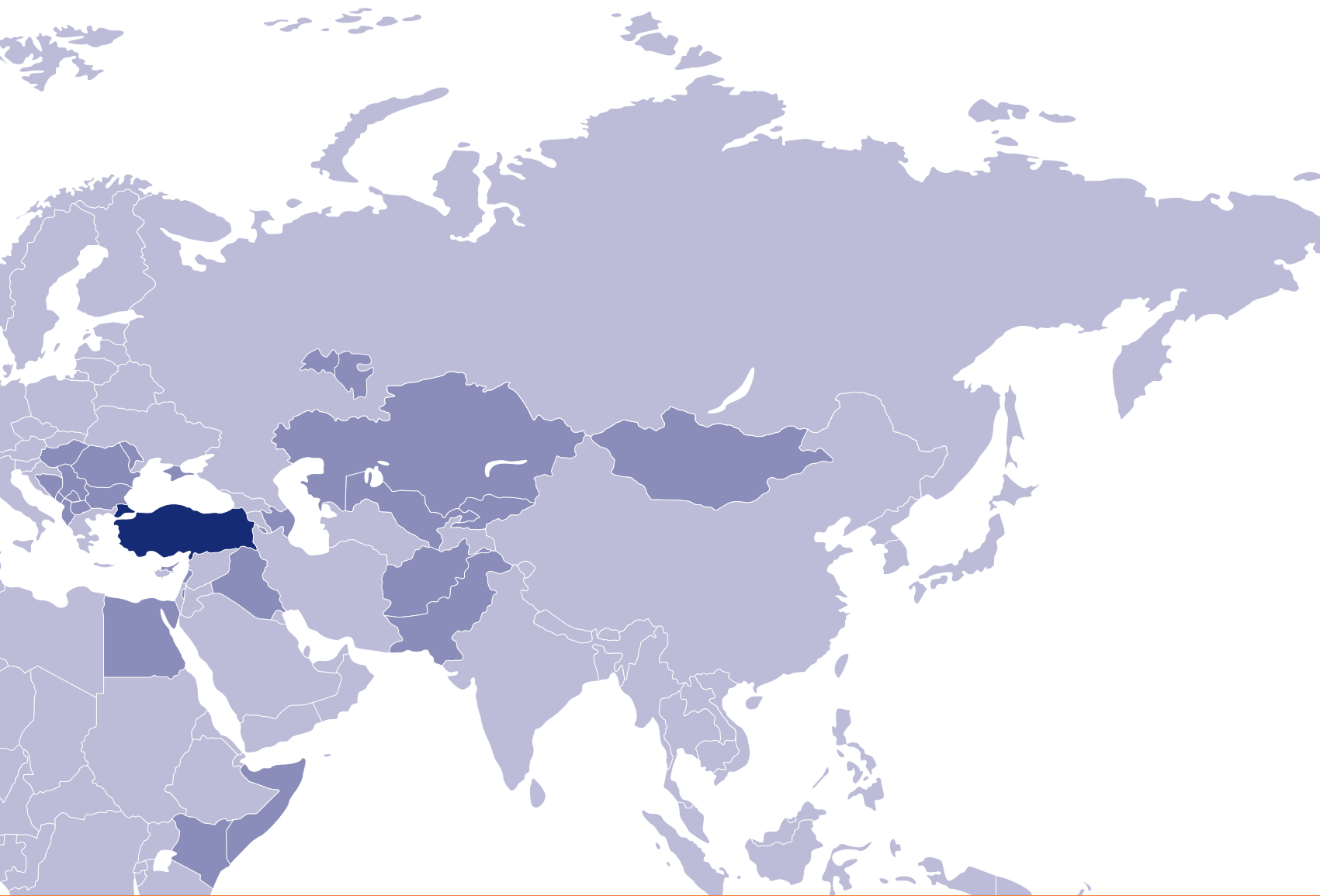
проводят деятельность в области местного самоуправления и муниципалитета, университетами, профессиональными организациями, работающими как государственные учреждения, и неправительственными организациями;

j) To carry out joint projects with national and international local government units that work on municipal activities, municipalities, public institutions and organizations, universities, local and international local government units, associations and such organizations and also to be in cooperation in order to become a member of such organizations and to represent municipalities in these platforms / осуществлять совместные проекты с национальными и международными органами местного самоуправления, которые занимаются муниципальной деятельностью, муниципалитетами, государственными учреждениями и организациями, университетами, местными и международными органами местного самоуправления, ассоциациями и такими организациями, а также сотрудничать, чтобы стать участником таких организаций и представлять муниципалитеты на этих платформах;

k) To carry out sister city activities in order to boost cooperation and experience of local and international institutions in the implementation of national and international municipality activities and conduct activities and initiatives which contribute to development of local governance and municipalism / осуществлять деятельность городов-побратимов с целью расширения сотрудничества и опыта местных и международных институтов в реализации национальных и международных муниципальных мероприятий, а также проводить мероприятия и инициативы, которые способствуют развитию местного самоуправления и муниципалитета.







II. ADMINISTRATIVE INFORMATION

II. ИНФОРМАЦИЯ ОБ АДМИНИСТРАЦИИ

PHYSICAL STRUCTURE ФИЗИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

Merkez Efendi Mansion-Union Headquarters

Особняк дервиша Меркеза Эфенди

Merkez Efendi was born in the village of Sarhanlı, Denizli in 1463 (H.868) whose real name was Sheikh Musa Muslihuddin that gave his name to the neighborhood where his social complex is located. After completing his primary education in his hometown, he was educated in medreses in Bursa and Istanbul in study of tafsir, hadith, fiqh and medical sciences. During his education, his teacher Sheikh Yusuf Sinanüddin Efendi (Sünbül Efendi) asked him this question: "How would you create universe if you were the creator of it?" and Musa Efendi responded that "It is impossible. But if it is possible, I would let everything to be in the 'center'. The universe is on the perfect balance so it cannot be thought to change anything in the system". After his response Sünbül Efendi said "That is a great answer. If you would let everything be in the center, then your name is Merkez Muslihiddin from now on", there the point was the word of 'center' that Sünbül Efendi likes in his answer which means in Turkish language is "Merkez". So this was the story of Merkez Efendi's name. Merkez Efendi was specifically interested in medicine science and he became the doctor of Manisa Mental Hospital. He found a medicine called 'mesir macunu' by mixing 41 different spices during his research here in order to heal Yavuz Sultan Selim's wife Ayşe Hafsa Sultan. Afterwards Hafsa Sultan wished to share this medicine to the people after she got rid of the disease, thus traditional 'mesir macunu festival' started. Merkez Efendi spent his life with worships, helping others and good work and died when he was 91 in 1551 (H.959) in Istanbul. Merkez Efendi Tomb is located near Merkez Efendi Mosque.

Великий духовный наставник Меркез Эфенди, в честь которого назван район, где расположен его комплекс и настоящее имя которого Шейх Муса Муслихуддин, родился в 1463 г. (868) в деревне Сарханлы в провинции Денизли и вырос при Османской империи в Стамбуле. После окончания начальной школы самостоятельно изучал хадисы, фиких и медицину в городах Стамбул и Бурса. В один из дней во время учебы учитель Шейх Юсуф Синанюддин Эфенди (Сюнбюль Эфенди) спросил: "Если бы ты был Создателем мира, как бы ты его создал?". Муса Эфенди сказал так: "Это невозможно! Но если бы было возможно, то я бы все оставил в центре всего. Мир устроен в таком порядке, что нельзя к нему что-то добавить или что-то отнять". Сюнбюль Эфенди на этот ответ сказал следующее: "Молодец Муса Эфенди! Говоришь, что все бы оставил в центре всего. Если так, то нынче тебя будут называть Меркез (центр) Муслихуддин". Таким образом, Муса Эфенди получил имя Меркез Эфенди. Среди различных наук особое внимание он уделил медицине. Учитель назначил его врачом в Бимархане Манисы. Там он пытался найти лекарство от разных болезней. Чтобы вылечить жену Явуза Султана Селима, Айше Хафза Султан, он изобрел из 41 вида специй лекарственную пастилу "Месир Мажуну". Эта пастила помогла Айше Хафза Султан выздороветь. Айше Султан распорядилась раздать лекарственную пастилу всему народу. По сей день продолжается традиционный Фестиваль Месира. Посвятивший всю свою жизнь поклонению, благотворительности и медицине, Меркез Эфенди скончался в 1551 году (X. 959) на 91 году жизни в городе Стамбуле. Гробница Меркеза Эфенди расположена рядом с мечетью Меркеза Эфенди.



Merkez Efendi Mansion was used as 'harem' building of Merkez Efendi Lodge. Merkez Efendi Mansion is consisted of two main floors, attic floor and a basement. The mansion was planned like central hall plan type and applied rectangular windows equipped with cages, so an excellent architectural design is achieved with such a plan. The wooden mansion which still has the historical architectural features is the part of the Merkez Efendi Lodge. Then, Merkez Efendi Mansion has been ruined for a long time and then restoration project of it was prepared by Zeytinburnu Municipality and applied by Istanbul Metropolitan Municipality in 2008-2010. The mansion was devoted to Union of Turkish World Municipalities on 9 March 2010.

Здание особняка Меркеза Эфенди было использовано как здание гарема. Горожане называли это здание "особняком-детенышем". Здание состояло из каменного подвала, деревянных двух этажей и чердака. Архитектурный дизайн и план здания, прямоугольные окна с решетками были сделаны на высшем уровне. Деревянный особняк был построен с особенностями старинной архитектуры и является частью комплекса Меркеза Эфенди. В течение длительного времени здание было в плачевном состоянии. На грани разрушения особняка Меркеза Эфенди мэрией района Зейтинбурну был предложен план-проект реставрации здания. И с 2008 по 2010 г. мэрия г. Стамбула провела реставрацию здания. 09.03.2010 г. это здание было выделено под головной офис Союзу муниципалитетов турецкого мира.

TDBB Local Governments and Urbanism Library Библиотека специализации местного самоуправления и урбанизации TDBB



The library of Union of Turkish World Municipalities is consisted of 2250 books, 20 different scientific journals (most of the back issues), history and literature books and books in foreign languages (in Russian, English, French and other languages), symposium books published by municipalities and materials of Eurasian countries. The books are available for public at Merkezefendi Library.

В библиотеке Союза муниципалитетов тюркского мира находится около 2250 книг, 20 видов научных журналов (в основном старых выпусков) по истории, литературе и книг на разных языках (русском, английском, французском и др.), имеются сборники симпозиумов, издаваемых муниципалитетами, и фотоматериалы стран Евразии. Работы представлены читателю в библиотеке Меркезэфенди.

ADMINISTRATIVE STRUCTURE УПРАВЛЕНЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

Table 1. TDBB Executive Board
Таблица 1. Исполнительный совет Союза

NO НОМЕР	NAME SURNAME ИМЯ ФАМИЛИЯ	TITLE ЗАГОЛОВОК	POSITION ПОЗИЦИЯ
1	Uğur İbrahim ALTAY Угур Ибрагим АЛТАЙ	Mayor of Konya Metropolitan Municipality Мэр столичного муниципалитета Конья	President Президент
2	Ömer ARISOY Омер АРЫСОЙ	Mayor of Zeytinburnu Мэр муниципалитета Зейтинбурну	Vice President Вице-президент
3	Doç. Dr. Asım BALCI Доц. Д-р Асым БАЛЖЫ	Mayor of Altındağ Мэр муниципалитета Алтындаг	Deputy President Член исполнительного Совета
4	Abdullah ÖZDEMİR Абдуллах ОЗДЕМИР	Mayor of Bağcılar Мэр муниципалитета Багджилар	Deputy President Член исполнительного Совета
5	Yücel YILMAZ Юджел ЙЫЛМАЗ	Mayor of Balıkesir Metropolitan Municipality Мэр столичного муниципалитета Балыкесир	Deputy President Член исполнительного Совета
6	Mehmet Yasin ÖZLÜ Ясин ОЗЛЮ	Mayor of Başiskele Мэр муниципалитета Башискеле	Deputy President Член исполнительного Совета
7	Murat AYDIN Мурат АЙДЫН	Mayor of Beykoz Мэр муниципалитета Бейкоз	Deputy President Член исполнительного Совета
8	Mehmet İhsan TAHMAZOĞLU Мехмет Ихсан ТАХМАЗОГЛУ	Mayor of Şahinbey Мэр муниципалитета Шахинбей	Deputy President Член исполнительного Совета

Table 2. TDBB Administrative Board
Таблица 2. Совет директоров Союза

NO НОМЕР	NAME SURNAME ИМЯ ФАМИЛИЯ	TITLE ЗАГОЛОВОК	POSITION ПОЗИЦИЯ
1	Uğur İbrahim ALTAY Угур Ибрагим АЛТАЙ	Mayor of Konya Metropolitan Municipality Мэр столичного муниципалитета Конья	President Президент
2	Yücel YILMAZ Юджел ЙЫЛМАЗ	Mayor of Balıkesir Metropolitan Municipality Мэр столичного муниципалитета Балыкесир	Board Member Член Совета директоров
3	Osman ZOLAN Осман ЗОЛАН	Mayor of Denizli Metropolitan Municipality Мэр столичного муниципалитета Денизли	Board Member Член Совета директоров
4	Selahattin GÜRKAN Селлахаттин ГЮРКАН	Mayor of Malatya Metropolitan Municipality Мэр столичного муниципалитета Малатья	Board Member Член Совета директоров
5	Ekrem YÜCE Экрем ЮДЖЕ	Mayor of Sakarya Metropolitan Municipality Мэр столичного муниципалитета Сакарья	Board Member Член Совета директоров
6	Servet RAMAZAN Сервет РАМАЗАН	Mayor of Kilis Мэр муниципалитета Килис	Board Member Член Совета директоров
7	Rahmi METİN Рахми МЕТИН	Mayor of Rize Мэр муниципалитета Ризе	Board Member Член Совета директоров
8	Agron HAXHIMALI Агрон ХАХИМАЛИ	Director of Albanian Institute of Municipalities (IAM) Директор Албанского института местных властей (IAM)	Board Member Член Совета директоров
9	Tamraz TAĞIEV Тамраз ТАГИЕВ	President of Union of Municipalities of Azerbaijan Президент Ассоциации городских муниципалитетов Азербайджана	Board Member Член Совета директоров
10	Semir EFENDIC Семир ЭФЕНДИЧ	Mayor of Bosnia and Herzegovina Novi Grad Sarajevo Мэр муниципалитета Сараево Нови-Град Боснии и Герцеговины	Board Member Член Совета директоров
11	Nurbol TURASBEKOV Нурбол ТУРАШБЕКОВ	Mayor of Kazakhstan Turkistan Municipality Аким города Туркестан Казахстана	Board Member Член Совета директоров
12	Bektur OROZBAEV Бектур ОРОЗБАЕВ	President of Kyrgyzstan Union of Local Authorities Директор Союза местных самоуправлений Кыргызстана	Board Member Член Совета директоров
13	Mahmut ÖZÇINAR Махмут ОЗЧЫНАР	President of the Union of Cyprus Turkish Municipalities Президент Союза турецких муниципалитетов Кипра	Board Member Член Совета директоров
14	Bilal KASAMİ Билал КАСАМИ	Mayor of North Macedonia Tetova Municipality Мэр г. Калканделе Северной Македонии	Board Member Член Совета директоров
15	Muhammed SADIH Мохаммед СААДИЕ	Union of Lebanon Dannieh Municipalities Президент Союза муниципалитетов Дание Ливана	Board Member Член Совета директоров
16	Batbold SUNDUI Батболд СУНДУЙ	President of Mongolia Association of Local Authorities Президент Союза местных самоуправлений Монголии	Board Member Член Совета директоров
17	Irina VLAH Ирина ВЛАХ	President of Moldova Gagauz Autonomous Region Глава Гагаузской Автономной Области Молдовы	Board Member Член Совета директоров
18	Ekzam GUBAYDULLIN Экзам ГУБАЙДУЛЛИН	President of the Union of Tatarstan Municipalities Президент Союза муниципальных образований Татарстана	Board Member Член Совета директоров

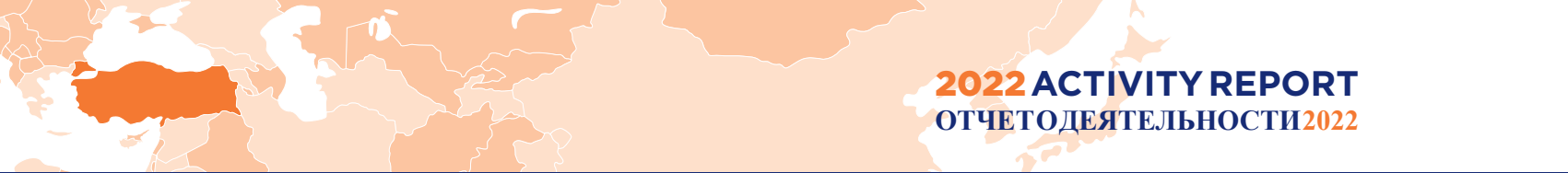
NO НОМЕР	NAME SURNAME ИМЯ ФАМИЛИЯ	TITLE ЗАГОЛОВОК	POSITION ПОЗИЦИЯ
19	Maruf USMANOV Маруф УСМАНОВ	Mayor of Uzbekistan Kokand Хоким г. Коканд Узбекистана	Board Member Член Совета директоров
20	Doç. Dr. Asım BALCI Доц. док. Асым БАЛЖЫ	Mayor of Altındag (Ankara) Мэр муниципалитета Алтындаг (Анкара)	Board Member Член Совета директоров
21	Dr. Metin ORAL Док. Метин ОРАЛ	Mayor of Altınova (Yalova) Мэр муниципалитета Алтыюва (Ялова)	Board Member Член Совета директоров
22	Abdullah ÖZDEMİR Абдуллах ОЗДЕМИР	Mayor of Bağcılar (İstanbul) Мэр муниципалитета Багджилар (Стамбул)	Board Member Член Совета директоров
23	Mehmet Yasin ÖZLÜ Мехмет Ясин ОЗЛЮ	Mayor of Başiskele (Kocaeli) Мэр муниципалитета Башискеле (Коджаели)	Board Member Член Совета директоров
24	Atila AYDINER Атилла АЙДЫНЕР	Mayor of Bayrampaşa (İstanbul) Мэр муниципалитета Байрампаша (Стамбул)	Board Member Член Совета директоров
25	Murat AYDIN Мурат АЙДЫН	Mayor of Beykoz (İstanbul) Мэр муниципалитета Бейкоз (Стамбул)	Board Member Член Совета директоров
26	Deniz KÖKEN Дениз КОКЕН	Mayor of Eyupsultan (İstanbul) Мэр муниципалитета Эюпсултан (Стамбул)	Board Member Член Совета директоров
27	Hasan KILCA Хасан КЫЛДЖА	Mayor of Karatay (Konya) Мэр муниципалитета Каратай (Конья)	Board Member Член Совета директоров
28	Mustafa DÜNDAR Мустафа ДҮНДАР	Mayor of Osmangazi (Bursa) Мэр муниципалитета Османгази (Бурса)	Board Member Член Совета директоров
29	Ahmet CİN Ахмет ДЖИН	Mayor of Pendik (İstanbul) Мэр муниципалитета Пендик (Стамбул)	Board Member Член Совета директоров
30	Şeyma DÖĞÜCÜ Шейма ДОГҮДЖУ	Mayor of Sancaktepe (İstanbul) Мэр муниципалитета Санжактепе (Стамбул)	Board Member Член Совета директоров
31	Şükrü GENÇ Шукру Генч	Mayor of Sarıyer (İstanbul) Мэр муниципалитета Сарыер (Стамбул)	Board Member Член Совета директоров
32	Ahmet PEKYATIRMACI Ахмет ПЕКЯТЫРМАЖИ	Mayor of Selçuklu (Konya) Мэр муниципалитета Сельчуклу (Конья)	Board Member Член Совета директоров
33	Volkan YILMAZ Волкан ЙЫЛМАЗ	Mayor of Silivri (İstanbul) Мэр муниципалитета Силиври (Стамбул)	Board Member Член Совета директоров
34	Mehmet İhsan TAHMAZOĞLU Мехмет Ихсан ТАХМАЗОГЛУ	Mayor of Şahinbey (Gaziantep) Мэр муниципалитета Шазинбей (Газиантеп)	Board Member Член Совета директоров
35	Ömer Faruk ÇELİK Омер Фарук ЧЕЛИК	Mayor of Şehzadeler (Manisa) Мэр муниципалитета Шехзаделер (Маниса)	Board Member Член Совета директоров
36	Mustafa GÜLER Мустафа ГЮЛЕР	Mayor of Tavşanlı (Kütahya) Мэр муниципалитета Тавшанлы (Кютахья)	Board Member Член Совета директоров
37	İsmet YILDIRIM Исмет ЙЫЛДЫРЫМ	Mayor of Umraniye (İstanbul) Мэр муниципалитета Умрание (Стамбул)	Board Member Член Совета директоров
38	Ömer ARISOY Омер АРЫСОЙ	Mayor of Zeytinburnu (İstanbul) Мэр муниципалитета Зейтинбурну (Стамбул)	Board Member Член Совета директоров

Table 3. TDBB Supervisory Board
Таблица 3. Наблюдательный совет Союза

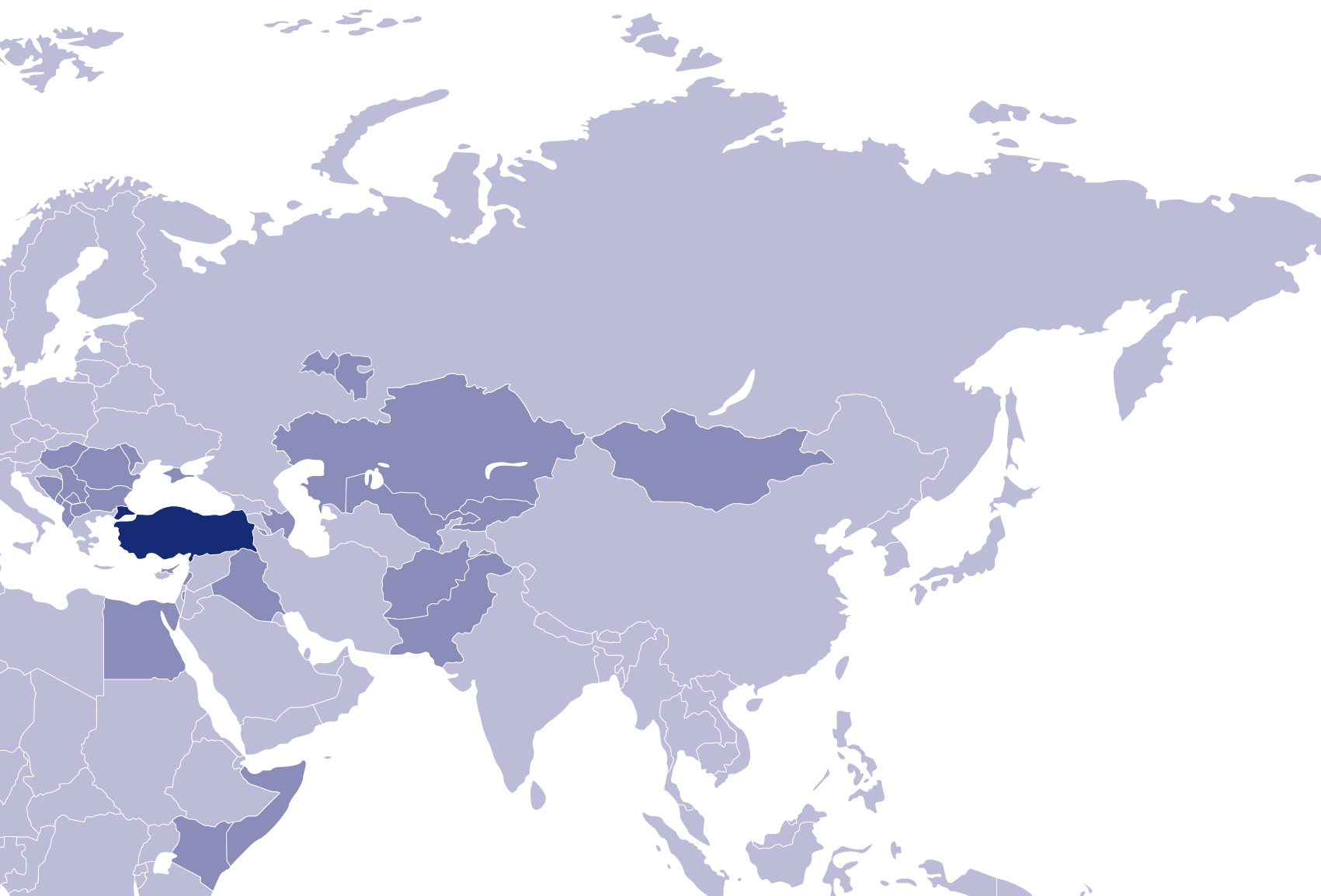
NO НОМЕР	NAME SURNAME ИМЯ ФАМИЛИЯ	TITLE ЗАГОЛОВОК	POSITION ПОЗИЦИЯ
1	Mustafa KAVUŞ Мустафа КАВУШ	Mayor of Meram (Konya) Мэр муниципалитета Мерам (Конья)	Board Member Член наблюдательного Совета
2	Adnan TURAN Аднан ТУРАН	Mayor of Kandıra (Kocaeli) Мэр муниципалитета Кандыра (Коджаели)	Board Member Член наблюдательного Совета
3	Ahmet POYRAZ Ахмет ПОЙРАЗ	Mayor of Çekmeköy (Istanbul) Мэр муниципалитета Чекмекой (Стамбул)	Board Member Член наблюдательного Совета

Table 4. TDBB High Advisory Board
Таблица 4. Высший консультативный совет Союза

NO НОМЕР	NAME SURNAME ИМЯ ФАМИЛИЯ	TITLE ЗАГОЛОВОК
1	Nihat ZEYBEKÇI Нихат ЗЕЙБЕКЧИ	R. T. Former Minister of Economy-TDBB 2nd Term President Экс-министр экономики ТР; президент TDBB 2-го срока
2	Erol KAYA Эрол КАЯ	MP of Istanbul-TDBB Founding President Стамбульский депутат; президент-учредитель TDBB
3	Hüseyin BÜRGE Мустафа КАВУШ	24-26th Term MP of Istanbul-TDBB Founding Member депутат Стамбула 24-26-х сроков; президент-учредитель TDBB
4	İbrahim KARAOSMANOĞLU Ибрахим КАРАОСМАНОГЛУ	TDBB 3rd Term President Президент TDBB 3-го срока
5	Dr. Özgen KESKİN Док. Озген КЕСКИН	Instructor-Author Преподаватель/ писатель
6	Prof. Dr. R. Deniz ÖZBAY Проф. Док. Дениз ОЗБАЙ	Academic Member in Marmara University Преподаватель университета Мармара
7	Prof. Dr. Osman HORATA Проф. Док. Осман ХОРАТА	Academic Member in Hacettepe University Преподаватель университета Хаджеттепе
8	Prof. Dr. Adem ESEN Проф. Док. Адем ЭСЕН	Academic Member in Istanbul University Преподаватель университета Стамбул)







III. INFORMATION ABOUT ACTIVITIES **ИНФОРМАЦИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

PROMINENT EVENTS

ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

TDBB 6th General Assembly was Held in Istanbul with the Participation of President Erdoğan
6-я Генеральная ассамблея TDBB была проведена в Стамбуле с участием Президента Турции Эрдогана



The 6th Ordinary General Assembly Meeting, in which the new administrative bodies of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), which aims to cooperate in the field of Local Administrations with almost 1,200 Member Municipalities from 30 friendly and brotherly countries, were determined, was held in Istanbul on 10 June 2022, with the participation of President of Turkey Recep Tayyip Erdoğan.

The 6th Ordinary General Assembly Meeting, which was held at Haliç Congress Center, was attended by President Erdoğan, as well as the President of the Turkish Grand National Assembly (TBMM) Prof. Dr. Mustafa Şentop, Chairman of Council of Elders of the Organization of Turkic States Binali Yıldırım, Parliament Members, Foreign Mission Chiefs

6-е очередное собрание Генеральной ассамблеи, на котором были определены новые органы управления Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB), целью которого является сотрудничество в области местного самоуправления с почти 1200 муниципалитетами-членами из 30 дружественных и братских стран, было проведено 10 июня 2022 года, в Стамбуле с участием Президента Турции Реджепа Тайипа Эрдогана.

На 6-м очередном заседании Генеральной ассамблеи, состоявшемся в Конгресс-центре Халич, присутствовали Президент Эрдоган, а также председатель Великого национального собрания Турции (ТБММ), проф., док. Мустафа Шентоп, председатель Совета старейшин

and nearly 400 mayors, council members, representatives of local government organizations and guests from more than 20 countries including Azerbaijan, Albania, Bosnia and Herzegovina, Palestine, Iraq, Kazakhstan, Kyrgyzstan, North Macedonia, Kosovo, Montenegro, Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC), Lebanon, Mongolia, Moldova, Uzbekistan, Somalia, Serbia and Turkey.

The General Assembly program started with the opening speech of President of TDBB Uğur İbrahim Altay, after the registration and cocktail, and the screening of the introductory movie of TDBB.

Speaking at the opening ceremony, President of TDBB and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay reminded that TDBB was established in order to develop cooperation, brotherhood, unity and solidarity among the local governments of friendly and brotherly countries, and to carry out joint projects in economic, social and cultural fields, to find solutions to the problems of city administrations and to create new urban culture models in an area extending from the Balkans to Central Asia, with the approval of President Erdoğan, on 12 November 2003.

Binali Yıldırım, Chairman of Council of Elders of the Organization of Turkic States, stated that the Turkish World met again in the early nineties after 70 years, following the collapse of the Soviet Union. President of the Grand National Assembly of Turkey Mustafa Şentop stated that since the beginning of the 20th century, there had been interruptions in the relations between the Turkish world and added that they have started to compensate for the interruptions in a great harmony at the end of the last century and for the last 20 years. While friendly and brotherly countries of brotherly geographies maintain their relations on the basis of international law, local governments continue to carry out various programs and projects aimed at improving cooperation between us at great speed.

Expressing that Union of Turkish World Mu-

Организации тюркских государств Бинали Йылдырым, депутаты, главы иностранных миссий и около 400 мэров, членов городских советов, представителей местных органов власти и гостей из более чем 20 стран, таких как Азербайджан, Албания, Босния и Герцеговина, Палестина, Ирак, Казахстан, Кыргызстан, Северная Македония, Косово, Черногория, Турецкая Республика Северного Кипра (ТРСК), Ливан, Монголию, Молдову, Узбекистан, Сомали, Сербию и Турцию.

Программа Генеральной ассамблеи началась со вступительной речи президента TDBB Угура Ибрагима Алтая, после регистрации и коктейля, а также показа рекламного фильма о TDBB.

Выступая на открытии, президент TDBB и мэр столичного муниципалитета Конья Угур Ибрагим Алтай напомнил, что Союз был создан 12 ноября 2003 г. с одобрения Президента Турции Эрдогана, с целью развития сотрудничества, братства, укрепления единства и солидарности между местными органами власти дружественных и братских стран; а также для реализации совместных проектов в экономической, социальной и культурной областях; во имя решения проблем городских администраций и создания новых моделей городской культуры на территории, простирающейся от Балкан до Центральной Азии.

Председатель Совета старейшин Организации тюркских государств Бинали Йылдырым заявил, что тюркский мир вновь собрался в начале девяностых годов, спустя 70 лет после распада Советского Союза. Спикер Великого национального собрания Турции Мустафа Шентоп отметил, что с начала 20-го века в отношениях между тюркским миром были перерывы, и при этом подчеркнул, что дру-

municipalities (TDBB) is a unique organization in the world, Şentop said, "It is an organization that was established to bring together local governments from many different countries, to share information and experience, to share plans and projects. We know how important TDBB, a unique organization, is and how it operates in areas on which we need to focus. I would like to thank the valuable presidents, mayors and members of the Union of Turkish World Municipalities, who have worked hard to bring this beautiful and unique idea to life.

President of Turkey Recep Tayyip Erdoğan, who participated in the program, started his speech by wishing the 6th General Assembly of TDBB to be beneficial. Thanking everyone who has served under the roof of TDBB since its establishment, President Erdoğan said, the Union, the foundations of which were laid 22 years ago, has been active for 19 years. Today, the Union, which has become a huge family with approximately 1,200 member municipalities from 30 different countries and regions, is among the leading structures of the world in its field. Union is instrumental in developing cooperation between friendly and sister municipalities in a wide geography stretching from the Balkans to Central Asia.

At the end of his speech, President Altay presented President Erdoğan with a work that symbolizes the Tonyukuk Inscriptions, one of the Gokturk Inscriptions and one of the oldest written documents in Turkish history. Later, President Erdoğan had a group photo taken with the TDBB Administrative Board.

TDBB Managing Bodies Were Elected

After the opening speeches, the Council Committee was formed, and the agenda items were discussed.

TDBB Founding President and Istanbul Deputy Erol Kaya was elected as the Chairman of the Council Committee, and General Manager of the Association of Albanian Municipalities Agron Haxhimali, Mayor of Bosnia

жественные и братские страны продолжают поддерживать свои отношения на уровне государственного права, продолжая при этом улучшать сотрудничество на местном уровне через различные программы и проекты, которые быстро продвигаются вперед.

Президент Турции Реджеп Тайип Эрдоган, принявший участие в программе, начал свою речь, пожелав, чтобы 6-я Генеральная Ассамблея TDBB была полезной. Поблагодарив всех, кто служил под крышей TDBB с момента его создания, президент Эрдоган отметил, что Союз, основанный 22 года назад, успешно функционирует уже 19 лет. Сегодня Союз, ставший огромной семьей, насчитывающей около 1200 членов-муниципалитетов из 30 стран и регионов, входит в число ведущих структур мира в своей области. Наш Союз способствует развитию сотрудничества между дружественными и братскими муниципалитетами, простирающимися от Балкан до Центральной Азии.

В конце выступления президента, президент TDBB Алтай подарил Президенту Эрдогану работу, символизирующую надписи Тоньюкук, одну из надписей Гоктюрка и один из древнейших тюркских исторических документов. Позже Президент Эрдоган сделал групповое фото с Советом директоров TDBB.

Избраны органы управления TDBB

После вступительных речей был сформирован президиум Совета и рассмотрены вопросы повестки дня.

Президент-основатель TDBB и депутат Стамбула Эрол Кая был избран председателем президиума Совета, а генеральный директор Ассоциации албанских муниципалитетов Агрон Хакимали, мэр Нови Града Боснии и Герцеговины Семир Эфендич, секретарь Тур-

and Herzegovina Novi Grad Semir Efendic, Kazakhstan Turkistan Municipality Council President Maksat Tangatarov and President of Mongolian Association of Local Authorities Batbold Sundui were elected as Members of Council Committee.

According to the agenda of the General Assembly, the Activity Report for the Period 2019-2022 was presented by TDBB Secretary General Fahri Solak, the Audit Report by Supervisory Board Member Metin Oral and the Financial Report by the Executive Board Member in Charge of Financial Affairs Murat Aydın, and the reports were unanimously acquitted by the members of the General Assembly.

Then the election of the Union Bodies was made. In the voting, while the Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay was re-elected as TDBB Presidency, the new Administrative Board, Supervisory Board and High Advisory Board of TDBB were also elected by the members of the General Assembly.

In his speech of thanks, President of TDBB and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay said that they will make an effort for peace and tranquility to prevail all over the world. Emphasizing that local governments have an important place in the welfare of the region they serve, Altay said that they will strengthen the studies on city administrations in countries where Turkish language and dialects are spoken and in related communities.

After the election of the new Administrative Board, Supervisory and High Advisory Board Members, representatives of the participating countries took the floor and made evaluations and suggestions. Afterwards, the 6th Ordinary General Assembly Meeting was completed with the President of TDBB Uğur İbrahim Altay taking photos with all the country delegations separately.

кестанского городского маслихата Казахстана Максат Тангатаров и президент Союза местных органов власти Монголии Батболд Сундуй были избраны членами президиума Совета.

Согласно повестке дня Генеральной ассамблеи, Отчет о деятельности за период 2019-2022 гг. был представлен генеральным секретарем TDBB Фахри Солаком; аудиторский отчет - членом аудиторского совета Метином Оралом; а финансовый отчет - членом Исполнительного совета, отвечающим за финансовые дела, Муратом Айдыном и был единогласно принят членами общего собрания.

Затем был произведен выбор Органов Союза. В ходе голосования, мэр столичного муниципалитета Коньи Угур Ибрагим Алтай был переизбран на пост президента TDBB, члены Генеральной ассамблеи также избрали новый состав Совета директоров, Наблюдательный совет и Высший консультативный совет TDBB.

В своей благодарственной речи президент TDBB и мэр столичного муниципалитета Коньи Угур Ибрагим Алтай сказал, что они приложат усилия для того, чтобы мир и спокойствие воцарились во всем мире. Подчеркнув, что местные органы власти играют важную роль в благосостоянии региона, который они обслуживают, Алтай сказал, что они будут усиливать исследования городских администраций в странах, где говорят на тюркском языках и диалектах, и в родственных сообществах.

После избрания нового состава Совета директоров, членов Аудиторского и Консультативного советов, представители стран-участниц выступили с оценками и предложениями. 6-е Очередное собрание Генеральной ассамблеи завершилось тем, что президент Угур Ибрагим Алтай сфотографировался со всеми делегациями стран отдельно.

TDBB International Local Administrations Conference was Held in Bursa

Международная конференция местных органов власти TDBB проведена в Бурсе



'International Local Administrations Conference', organized by Union of Turkish World Municipalities (TDBB), was held in Bursa on 11 June 2022, hosted by Bursa Metropolitan Municipality.

The Conference, which was held in cooperation with TDBB and the Cultural Capital of the Turkish World Bursa Metropolitan Municipality, was attended by nearly 200 mayors from more than 20 countries, including Uzbekistan, Somalia, Serbia, Turkey, in addition to Azerbaijan, Albania, Bosnia and Herzegovina, Palestine, Iraq, Kazakhstan, Kyrgyzstan, North Macedonia, Kosovo, Montenegro, Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC), Lebanon, Mongolia, and Moldova.

After the speeches, mayors from different countries presented various gifts to the President of Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Uğur İbrahim Altay and Mayor of Bursa Metropolitan Alınur Aktaş, and a family photo was taken with the participants.

After the opening ceremony the conference continued with 4 separate sessions. In the first session of the conference titled as "The Development of Local Administrations in the Turkic Republics in the 30th Anniver-

Organized by the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) International Conference of Local Authorities was held on 11 June 2022 in Bursa, under the patronage of the Metropolitan Municipality of Bursa.

In the conference, which was held in cooperation with TDBB and the Metropolitan Municipality of Bursa, the Cultural Capital of the Turkish World, nearly 200 mayors from more than 20 countries, including Azerbaijan, Albania, Bosnia and Herzegovina, Palestine, Iraq, Kazakhstan, Kyrgyzstan, North Macedonia, Kosovo, Montenegro, Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC), Lebanon, Mongolia, Moldova, Uzbekistan, Somalia, Serbia and Turkey.

After the speeches, mayors from different countries presented various gifts to the President of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Uğur İbrahim Altay and Mayor of Bursa Alınur Aktaş, and a family photo was taken with the participants.

In the first session of the conference under the title "Development of Local Administration in Turkic Republics in the 30th Anniversary", moderated by the Mayor of Başiskele (Kocaeli) Meh-

sary of Their Independence”, while Mayor of Başiskele (Kocaeli) Mehmet Yasin Özlü was the chairman of the session, Mayor of Azerbaijan Narimanov Temraz Tagiyev, Kazakhstan Shymkent Municipality Council President Bakhadyr Natymbetov, Head of Kyrgyzstan Presidential Administration Department Mirbek Kozhоеv and President of Uzbekistan National Ascension Institution Bobur Bekmurodov took place as speakers.

In the Second Session titled as “Development of Local Governments in the Balkan Countries”, while Mayor of Şehzadeler (Manisa) Ömer Faruk Çelik took part as the chair of the session, Mayor of Bosnia and Herzegovina Travnik Kenan Dautovic, Mayor of North Macedonia Tetovo Bilall Kasami, Mayor of Kosovo Mamusa Abdulhadi Krasnic, Deputy Mayor of Montenegro Tuzi Haris Ramovic and Gagauzia Comrat Regional President Ivan Topal also attended as speakers.

In the third session titled as “Development of Local Governments in Africa, TRNC and Middle East Countries”, while UCLG-MEWA Secretary General Mehmet Duman chaired the session, Mayor of TRNC Tatlısu Hayri Orcan, Mayor of Palestine Gaza Yahya Sarraj, Mayor of Lebanon Deirnbouh Muhammed Sadieh and Somalia Mogadishu Municipality Foreign Relations Manager Mohamed Hassan also took part as speakers.

In the last session of the conference titled as “The Role of Unions in the Development of Local Governments”, while Mayor of Tavşanlı (Kütahya) Mustafa Güler was the chairman of the session, General Manager of Albanian Municipalities Union Agron Haxhimali, Gagauz Region Union of Municipalities President Oleg Garizan and Mongolian Union of Municipalities Secretary General Yanjinlk Puverdorj made speeches.

After the conference, the Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey İzmir State Turkish World Dance and Music Ensemble performed songs and dances specific to the participating countries, giving the participants a colorful day.

The program was completed with the return of the participants to their countries after the city tour on Sunday, June 12, 2022.

мет Ясин Озлю, в качестве спикеров выступили: мэр г. Нариманова Азербайджана Темраз Тагиев, председатель городского маслихата г. Шымкента Казахстана Бахадыр Нарымбетов, из администрации президента Кыргызстана Мирбек Кожоев и председатель общенационального движения “Юксалиш” Узбекистана Бобур Бекмуродов.

Во второй сессии под названием “Развитие органов местного самоуправления в балканских странах” в качестве модератора принял участие мэр Шехзаделера (Маниса) Омер Фарук Челик; а в качестве спикеров выступили мэр муниципалитета Травника Боснии и Герцеговины Кенан Даутович, мэр муниципалитета Тетова Северной Македонии Билалл Касами, мэр муниципалитета Мамуша Косово Абдулхади Краснич, заместитель мэра г. Тузи Черногории Харис Рамович и глава Комратского региона Гагаузии Иван Топал.

На третьей сессии под названием “Развитие местного самоуправления в Африке, ТРСК и странах Ближнего Востока” председательствовал Генеральный секретарь ОГМВ-МЕВА Мехмет Думан, а в качестве спикера выступили мэр г. Татлысу ТРСК Хайри Орджан, мэр г. Газы Палестины Яхья Саррадж, мэр г. Дейрнбу Ливана Мухаммед Садие и генеральный секретарь муниципалитета г. Могадиша Сомали Мохамед Хассан.

На последнем заседании конференции под названием “Роль Союзов в развитии местного самоуправления” в качестве модератора заседания был мэр муниципалитета Тавшанлы (Кютахья) Мустафа Гюлер, а генеральный директор Союза муниципалитетов Албании Агрон Хакимали, председатель Союза муниципалитетов Гагаузского региона Олег Гаризан и генеральный секретарь Союза муниципалитетов Монголии Янжинлк Пувердорж выступили в качестве спикеров.

После конференции Измирский государственный ансамбль танца и музыки тюркского мира Министерства культуры и туризма Турецкой Республики украсил этот день, исполнив песни и танцы, характерные для стран-участниц.

Программа завершилась возвращением участников в свои страны после экскурсии по городу в воскресенье, 12 июня 2022 года.

Cooperation Protocol was Signed Between TDBB and Uzbekistan Yükseliş Institution

Подписан протокол о сотрудничестве между TDBB и Общенациональным движением “Юксалиш” Узбекистана



A cooperation protocol was signed between Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and Uzbekistan Yükseliş Institution at a ceremony held in Bursa on 11 June 2022.

The signing ceremony was attended by TDBB President and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay, Mayor of Bursa Metropolitan Municipality Alınur Aktaş, TDBB Secretary General Fahri Solak, President of Uzbekistan Yükseliş National Institution Bobur Bekmurodov, Advisor to the President of Uzbekistan Davron Razakov, Mayor of Samarkand Fazliddin Umarov, Mayor of Kokand Maruf Usmanov, Mayor of Khiva Temur Davletov and Deputy Head of the National Institution of Yükseliş Askar Manathanov.

In the meeting between the delegations held at the ceremony, it was agreed that the TDBB and Uzbekistan Yükseliş Institution should initiate the necessary steps for the sister city relationship of Samarkand and Konya and Gaziantep, Hiva and Bursa, Kokand and Balıkesir and Termiz and Şahinbey municipalities.

After the speeches, a cooperation protocol was signed between the parties. The program ended with mutual gift giving and a family photo shoot to commemorate the day.

President of Uzbekistan Yükseliş Institution Bobur Bekmurodov and the accompanying delegation consisting of the Governors of Khiva, Kokand and Samarkand also visited Union of Turkish World Municipalities (TDBB) within the scope of their visit to Turkey.

Между Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB) и общенациональным движением “Юксалиш” был подписан Протокол о сотрудничестве на церемонии, состоявшейся 11 июня 2022 года, в Бурсе.

В церемонии подписания приняли участие президент TDBB и мэр столичного муниципалитета Конья Угур Ибрагим Алтай, мэр столичного муниципалитета Бурсы Алинур Акташ, генеральный секретарь TDBB Фахри Солак, председатель общенационального движения “Юксалиш” Узбекистана Бобур Бекмуродов, главный консультант администрации президента Узбекистана Даврон Разаков, хоким г. Самарканда Фазлиддин Умаров, хоким г. Коканда Маруф Усманов, хоким г. Хивы Темур Давлетов и заместитель председателя общенационального движения “Юксалиш” Аскар Маматханов.

На встрече между делегациями, состоявшейся на церемонии, было решено выполнить необходимые работы со стороны TDBB и общенационального движения “Юксалиш” Узбекистана для создания побратимских отношений между городами Самарканд и Конья и Газиянтеп, городами Хива и Бурса, Коканд и Балыкесир, а также городами Термез и Шахинбей.

После выступлений между сторонами был подписан протокол о сотрудничестве. Завершилась программа взаимным вручением подарков и фотосессией на память об этом дне.

Президент общенационального движения “Юксалиш” Узбекистана Бобур Бекмуродов и сопровождающая его делегация в составе хокима Хивы, Коканда и Самарканда также посетили Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB) в рамках своего визита в Турцию.

“Srebrenica Mothers Nursing Home” Complex was Opened with Ceremony in Bosnia and Herzegovina Комплекс “Дом престарелых для матерей Сребреницы” был открыт с торжественной церемонии в Боснии и Герцеговине



Under the coordination of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), with the contributions of Beykoz, Selçuklu and Karatay Municipalities and in cooperation with the Ministry of Migration of the Federation of Bosnia and Herzegovina, the Islamic Community of Bosnia and Herzegovina and the Netherlands Proplan Foundation, in the name of the late Hatice Mehmedovic, one of the symbols of the search for justice who lost her husband and two sons in the Srebrenica genocide, the “Srebrenica Mothers Nursing Home Project”, was completed and opened with a ceremony held on October 23, 2022.

The ceremony was attended by the Federation of Bosnia and Herzegovina Migration Minister Edin Ramic, Bosnia and Herzegovina Islamic Community President Husein Kavazovic, authorities from TDBB members Selçuklu and Karatay Municipalities, surviving Srebrenica mothers and many guests.

In his speech here, the President of the Islamic Community of Bosnia and Herzegovina Husein Kavazovic said that the mothers of Srebrenica have always been those who protect their dignity, country and culture. Federation of Bosnia and Herzegovina Migration Minister Edin Ramic also stated that the nursing home, which was opened, is a part of an important project and that the care of the mothers who will stay here will be carefully conveyed.

The nursing home, whose construction started in 2019, has a capacity of 84 beds. Young people from Srebrenica, who graduated from health school, will take care of the mothers staying in the nursing home, which includes social areas and a health center.

При координации Союза муниципалитетов турецкого мира (TDBB), при поддержке муниципалитетов Бейкоз, Сельчуклу и Каратай и в сотрудничестве с Министерством иммиграции Федерации Боснии и Герцеговины, Исламским союзом Боснии и Герцеговины и Нидерландским фондом «Проплан» был реализован “Проект Дома престарелых для матерей в Сребренице”, который будет назван в честь покойной Хатидже Мехмедович, одного из символов поиска справедливости, потерявшей мужа и двух сыновей во время геноцида в Сребренице, и открыт на церемонии, состоявшейся 23 октября 2022 года.

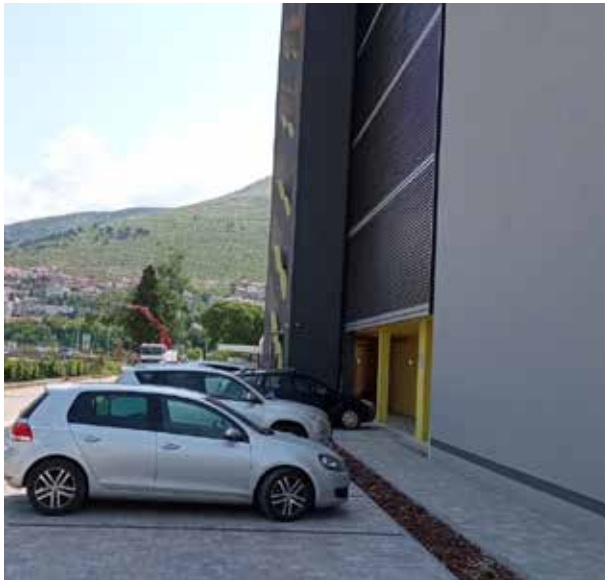
На церемонии присутствовали министр миграции Федерации Боснии и Герцеговины Эдин Рамич, президент Исламского союза Боснии и Герцеговины Хусейн Кавазович, должностные лица муниципалитетов Сельчуклу и Каратай, членов TDBB, матери Сребреницы и многие гости.

В своем выступлении президент Исламского союза Боснии и Герцеговины Хусейн Кавазович сказал, что матери Сребреницы всегда защищали свое достоинство, страну и культуру. Министр миграции Федерации Боснии и Герцеговины Эдин Рамич также заявил, что открытый Дом престарелых является частью важного проекта, и что забота о матерях, которые останутся здесь, будет усилена.

Дом престарелых, который начали строить в 2019 году, рассчитан на 84 койки. Выпускники медицинских училищ из Сребреницы будут заботиться о матерях, проживающих в Доме престарелых, который включает в себя социальные зоны и центр здоровья.

Mostar Cemal Biyedic University Student Dormitory Furnishing and Landscaping Project Finished

Реализован проект по обустройству и озеленению
студенческого общежития университета Джемаль-Биедич



“Mostar Cemal Biyediç University Student Dormitory Furnishing and Landscaping Project” was carried out in cooperation with TDBB, Konya Metropolitan, Selçuklu, Karatay and Meram Municipalities.

Проект по обустройству и озеленению студенческого общежития университета Джемаль-Биедич в городе Мостар был реализован в сотрудничестве с TDBB, муниципалитетами Конья, Сельчуклу, Каратай и Мерам.



Bosnia Kokoşçiçi Village School Project

Проект деревенской школы в Кокошчичи, Босния



A school was built for students in Kokosçici Village in cooperation with TDBB, Selçuklu (Konya) and Başiskele (Kocaeli) Municipalities.

В сотрудничестве TDBB с муниципалитетами Сельчуклу (Конья) и Башискеле (Коджаэли) в деревне Кокошичи была построена школа для учеников.

TDBB President Uğur İbrahim Altay has been elected to the 2023 Term Presidency of the Organization of United Cities and Local Governments (UCLG) Президент TDBB Угур Ибрагим Алтай избран президентом Всемирной организации “Объединенные города (ОГМВ)” на 2023 год

President of Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay, was elected as the 2023 term presidency at the Leaders' Summit of United Cities and Local Governments Organization (UCLG) on October 14, 2022 in Daejeon, South Korea where more than 240 thousand local governments are represented around the world.

At the UCLG World Local and Regional Leaders Summit, after the election made by the member municipalities from 7 regional organizations; a consensus was reached for Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay, Mayor of South Korea Daejeon Metropolitan Municipality Jang-Woo Lee, Mayor of Uruguay Montevideo Metropolitan Municipality Carolina Cosse and Mayor of Netherlands Hague Metropolitan Jan Van Zanen to serve as UCLG President for one year for each. Accordingly, Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay will serve as the President of United Cities and Local Governments Organization in 2023.



Президент Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) и мэр столичного муниципалитета Конья Угур Ибрагим Алтай был избран президентом на конгрессе Всемирной организации “Объединенные города и местные власти (ОГМВ)” на 2023 год, который состоялся 14 октября 2022 года в Тэджоне Южной Кореи, где были представлены более 240 тысяч местных органов власти со всего мира.

На Всемирном конгрессе местных и региональных властей ОГМВ после выборов, сделанных муниципалитетами-членами из 7 региональных организаций, был достигнут консенсус в отношении мэра столичного муниципалитета Коньи Угура Ибрагима Алтая, мэра столичного муниципалитета Тэджона Южной Кореи Чан-Ву Ли, мэра столичного муниципалитета Уругвая Монтевидео Каролины Коссе и мэра столичного муниципалитета Нидерландов Гааги Яна Ван Занена, которые будут исполнять обязанности президента ОГМВ в течение одного года. Соответственно мэр столичного муниципалитета Коньи Угур Ибрагим Алтай станет президентом Всемирного союза муниципалитетов в 2023 году.

EXPERIENCE SHARING PROGRAMS ПРОГРАММЫ ПО ОБМЕНУ ОПЫТОМ

Mongolia Member Municipalities Experience Sharing Program

Программа по обмену опытом TDBB с членами-
муниципалитетами Монголии



“TDBB Mongolia Member Municipalities Information and Experience Sharing Program”, organized in cooperation with Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and Sakarya Metropolitan Municipality, was held on 13 June 2022 with presentations and field trips in Sakarya.

The program was attended by Mayor of Chingeltei Munkhbat Bultenkhuu, Mayor of

Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB) в сотрудничестве со столичным муниципалитетом Сакаръя была организована Программа по обмену знаниями и опытом TDBB с членами-муниципалитетами Монголии 13 июня 2022 года. В рамках программы были проведены презентации и полевые экскурсии.

В программе приняли участие мэр муници-



Dornogobi Ganzorig Battsengel, Mayor of Bayankhongor Yundenbazar Dagva, Mayor of Selenge Badamdorj Badamborj, Mayor of Battsengel Maidar Bazarsad, Mayor of Zamiin Uud Aldarbayar Naidan, Mayor of Orkhon Munkhbat Dashzeveg, Mayor of Uvs Chimed Chuluun, Mongolian Union of Local Authorities Secretary General Yanjinkham Puverdorj, Ihhet Municipality Deputy Mayor Narangerel Battsolmon, Dornogobi Municipality Deputy Mayor Enkhzaya Amgalan, Uvs Municipality Deputy Mayor Tegshjargal Zandan, Sukhbaatar Municipality Deputy Mayor Batbold Gulguu, Deputy Mayor of Ulzit Municipality Jargalsaikhan Darinchuluun, Bayan-Khutag Municipality Deputy Mayor Altangerel Bold, Ikhbayar Tasburged, Sukhbaatar Deputy Mayor Amarzaya Khurelbalatar, Municipality General Secretary Amarzaya Khurelbalatar Gulguu, Deputy Mayor of Battsengel Municipality Jamsranjav Lkhaasuren, Deputy Mayor of Bayan-Khutag Municipality Altangerel Bold, Deputy Mayor of Airag Municipality Nyamsuren Batbold, Deputy Mayor of Uvs Municipality Otgonbayar Lhaisuren, Deputy Mayor of Govisumber Municipality Bileggumberel Baadar, Deputy Mayor of Uvurkhangai Municipality Enkhzaya Dash-Osor, Deputy Mayor of Selenge Municipality Narantuya Baasansuren, Deputy Mayor of Uvurkhangai Municipality Chuluuntsetseg Chuluunbat, Deputy Mayor of Uliastai Sarantsetseg Dorjdogva, Deputy Mayor of Khentii Municipality Kherlenchuluun Gantumur and Deputy Mayor of Çingeltei Municipality Byambajav Zagdsuren, Education Manager of Mongolia Union

палитета Чингелтей Мункхбат Бултенхуу, мэр муниципалитета Дорногоби Ганзориг Баттсенгел, мэр муниципалитета Баянхонгор Юнденбазар Дагва, мэр муниципалитета Селенге Бадамборж Бадамборж, мэр муниципалитета Батсенгел Майдар Базарсад, мэр муниципалитета Замиин Ууд Алдарбаяр Найдан, мэр муниципалитета Орхон Мункхбат Дашзевег, мэр муниципалитета Увс Чимед Чулуум, генеральный секретарь Союза местных самоуправлений Янжинлхам Пувердорж, заместитель мэра муниципалитета Иххет Нарангерел Баттсолмон, заместитель мэра муниципалитета Дорногоби Энхзая Амгалан, заместитель мэра муниципалитета Увс Тегшжаргал Зандан, заместитель мэра муниципалитета Шукхбаатар Икхбаяр Тасбургед, заместитель мэра муниципалитета Шукхбаатар Амарзая Кхурелбаатыр, генеральный секретарь муниципалитета Шукхбаатар Батболд Улзит Жаргалсайкхан Даринчулуу, заместитель мэра муниципалитета Баттсенгел Жамсранжав Лкхаасурен, заместитель мэра муниципалитета Баян-Кхутаг Алтангерел Болд, заместитель мэра муниципалитета Айраг Нямсурен Батболд, заместитель мэра муниципалитета Увс Отгонбаяр Лхайсурен, заместитель мэра муниципалитета Говисумбер Билеггумберел Баадар, заместитель мэра муниципалитета Увуркхангай Энхзая Даш-Осор, заместитель мэра муниципалитета Селенге Нарантуя Баасансурен, заместитель мэра муниципалитета Увуркхангай Чулуунтсетсег Чулуунбат, заместитель мэра муниципалитета Улиастай



of Local Authorities Sainbileg Munkhbat.

Mongolia Local Administrators, who came to Turkey with the invitation of TDBB, visited Sakarya and had the opportunity to examine the services and works on site. The delegation of about 30 people, consisting of mayors and local administrators, received information about the historical and cultural heritage of Sakarya. While the Historical Wheel and Airplane Cafe were the focus of attention of the guests, the Reverse House and Kabak House in the Millet Garden also met with the intense interest of the delegation. The delegation, who had the opportunity to visit many points of the city, took many photos.

After visiting the Burnt Sapling Production Facility, the delegation, which attended the Greenhouse Excellence Center promotion meeting of the Metropolitan Municipality, showed great interest in the agricultural activities carried out. The delegation also attended the press launch of the 'Greenhouse Excellence Center' and the Sakarya Metropolitan Municipality Assembly Meeting in June.

Mayor of Sakarya Metropolitan Municipality Ekrem Yüce, who was closely interested in his Mongolian guests, hosted his guests at the mayor office and gave information about the activities. Throughout the program, Sakarya Metropolitan Municipality Deputy Secretary General Bedrullah Erçin, Sakarya Metropolitan Municipality Parks and Gardens Manager Rifat Keleş and Fidan A.Ş. General Manager Abdulcabbar Özdemir accompanied the delegation.

Сарантсетсег Дорждогва, заместитель мэра муниципалитета Кхенти Кхерленчулуун Гантумур, заместитель мэра муниципалитета Чингелтей Бямбажав Загдчурен и директор по образованию Союза местных властей Монголии Сайнбилег Мунхбат.

Местные органы власти Монголии, приехавшие в Турцию по приглашению TDBB, посетили Сакарию и имели возможность ознакомиться с услугами и работами муниципалитета на месте. Делегация численностью около 30 человек, состоящая из мэров и местных органов власти, получила информацию об историко-культурном наследии Сакарии. В то время как историческое колесо и кафе-самолет были в центре внимания гостей, перевернутый дом и тыквенный дом, расположенные в Национальном саду, также вызвали большой интерес у делегации.

После посещения завода по производству сгоревших саженцев делегация, присутствовавшая на совещании по продвижению Центра передового опыта теплиц столичного муниципалитета, проявила большой интерес к проводимой сельскохозяйственной деятельности. Делегация, осмотревшая станцию очистки сточных вод Акязы и многие другие центральные объекты, а также сельскохозяйственную деятельность, получила информацию от столичных властей на технической и проектной основе. Делегация также присутствовала на пресс-презентации "Центра передового опыта теплиц" и на июньском заседании муниципального Совета Сакарии.

Мэр столичного муниципалитета Сакария Экрем Юдже, который проявил большой интерес к своим монгольским гостям, принял их в своем офисе и дал информацию о мероприятиях муниципалитета. На протяжении всей программы делегацию сопровождали заместитель генерального секретаря столичного муниципалитета Сакарии Бедрулла Эрчин, управляющий парками и садами столичного муниципалитета Сакария Рифат Келеш и генеральный директор АО Фидан А.Ш. Абдулджаббар Оздемир.

Kyrgyzstan Member Municipalities Experience Sharing Program

Программа по обмену опытом ТДВВ с членами-муниципалитетами Кыргызстана



“Kyrgyzstan Member Municipalities Information and Experience Sharing Program”, organized by Union of Turkish World Municipalities (TDBB) in cooperation with Beykoz Municipality, Eyüpsultan Municipality and Zeytinburnu Municipality, was held in Istanbul on 13-14 June 2022.

The program was attended by Kyrgyzstan Presidency Deputy Head of Department Mirbek Kozhоеv, General Director of Kyrgyzstan Local Governments Bektur Orozbaev, Bishkek Metropolitan Municipality Council President Kuvanychbek Kongantiev, Mayor of Balıkcı Amanat Sydykov, Mayor of Batken Imamnazar Burkanov, Mayor of Bazar-Korgon

Союзом муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ) в сотрудничестве с муниципалитетами Бейкоз, Эюпсултан и Зейтинбурну была проведена “Программа по обмену знаниями и опытом ТДВВ с членами-муниципалитетами Кыргызстана”, 13-14 июня 2022 года, в Стамбуле.

В программе приняли участие заместитель начальника управления по подготовке решений Президента и Кабинета Министров Мирбек Кожоев, директор Союза МСУ КР Бектурган Орозбаев, председатель Бишкекского городского кенеша Куванычбек Конгантиев, мэр г. Балыкчы Аманат Сыдыков, мэр г. Баткена Имамназар Бурканов, мэр г. Базар-Коргона Илиас Толонов, председатель Джалал-Абад-



Ilias Tolonov, Jalalabad Municipality Council President Nurtilek Orozbaev, Mayor of Kadamchay Baktybek Begaliev, Mayor of Koçkor-Ata Altynbek Zhumaev, Mayor of Kant Ulan Mailibashev, Mayor of Kara-Suu Bakytbek Zhenaliev, Council President of Karakol Municipality Turatbek Akimkanov, Mayor of Kerben Nurbek Kozubaev, Council President of Kızıl-Kiya Municipality Zhyrgalbek Kalmatov, Council President of Maylu-Suu Municipality Nurkazy Bostonov, Mayor of Nookat Ulan Turganbaev, Mayor of Talas Askar Shabdanov, Council President of Taş-Kömür Municipality Sagynbek Kudaiberdiev, Mayor of Özgön Damir Monoldorov, Deputy Mayor of Razzakov Municipality Musabek Iakubov, Mayor of Aidarken Altynbek Murzazhanov, Mayor of Orlovka Baktybek Chancharov, Toktogul Municipality Council President Barman Belevov, Mayor of Shopokov Samat Nazarov and Mayor of Kara-Balta Mirlan Dzhekshenov.

On the first day of the program, on 13 June 2022, the delegation visited Beykoz Municipality and listened to the presentation on “Urban Planning and Organic Agriculture Studies in Municipalities” and then made a site visit.

In the afternoon of the same day, the del-



ского городского кенеша Нуртилек Орозбаев, мэр г. Кадамжая Бактыбек Бегалиев, мэр г. Кочкор-Аты Алтынбек Джумашев, мэр г. Канта Улан Майлибашев, мэр г. Кара-Суу Бакытбек Женалиев, председатель Караколского городского кенеша Туратбек Акимканов, мэр г. Кербена Нурбек Козубаев, председатель Кызыл-Кийского городского кенеша Жыргалбек Калматов, председатель Майлуу-Сууйского городского кенеша Нурказы Бостонов, мэр города Нооката Улан Турганбаев, мэр города Таласа Аскар Шабданов, председатель Таш-Комурского городского кенеша Кудайбердиев Сагынбек, мэр города Узгена Дамир Монолдоров, и.о. мэра города Раззакова Мусабек Якубов, мэр города Айдаркена Алтынбек Мурзажанов, мэр города Орловки Бактыбек Чанчаров, председатель Токтогулского городского кенеша Барман Белеков, председатель Шопоковского городского кенеша Самат Назаров и мэр города Кара-Балты Мирлан Джекшенов.

В первый день программы, 13 июня 2022 года, делегация посетила муниципалитета Бейкоз и прослушала презентацию “Городское планирование и исследования органического сельского хозяйства в муниципалитетах”, а за-

egation met with Mayor of Eyüpsultan Deniz Köken. Afterwards, a presentation titled as “Tourism and Social Market Studies in Municipalities” was addressed to the delegation and a field trip was made.

On the second day of the program, the delegation listened to the presentation titled as “The Role of Municipalities in the Reuse of Garbage and Zero Waste Projects” in Zeytinburnu Municipality and then a field visit was made.

In the afternoon of the same day, the delegation visited TDBB and met with Secretary General Fahri Solak and Kyrgyz Republic Istanbul Consul General Lira Sıdıkova. Participants who shared their evaluations about the program stated that the experience sharing program was very beneficial for them. After the speeches, certificates were presented to the participants and a family photo was taken.

The program was completed on June 15, 2022, as the delegation returned to their country after Istanbul Culture Tour.

тем совершила полевые экскурсии.

Во второй половине того же дня делегация встретила с мэром Эйюпсултана Денизом Кёкеном. Затем делегации была представлена презентация “Туризм и исследования социального рынка в муниципалитетах”, а также организована полевая экскурсия.

Во второй день программы делегация выслушала презентацию “Роль муниципалитетов в проектах повторного использования отходов” в муниципалитете Зейтинбурну, а затем совершила полевой визит.

Во второй половине того же дня делегация посетила TDBB и встретила с генеральным секретарем Фахри Солаком и Генеральным консулом Кыргызской Республики в Стамбуле Лирой Сыдыковой. После выступлений участникам были вручены сертификаты и сделано фото на память.

15 июня 2022 года, после культурного тура по Стамбулу, программа была завершена возвращением делегации в свою страну.



Olovo and Karatay Municipalities Experience Sharing Program

Муниципалитеты Олово и Каратай обменялись опытом



Members of Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Olovo (Bosnia and Herzegovina) Municipality and Karatay (Konya) Municipality shared their experiences on thermal facilities and spa tourism.

The program held in Olovo between 6 and 9 October 2022 was attended by Deputy Mayors of Karatay Municipality Ramazan Şevik and Mustafa Yaylacı, General Manager of Karatay Thermal Facility Serkan Ersoy and Karatay Municipality Geology Engineer Fatma Şen.

After visiting the thermal fields in Olovo as part of the visit, the delegation met with Mayor of Olovo Demal Memagic and municipal administrators on 7 October 2022. During the

Муниципалитет Олово (Босния и Герцеговина) и муниципалитет Каратай (Конья), которые являются членами Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ), провели программу обмена опытом по термальным объектам и курортному туризму.

В программе, состоявшейся в Олово 6-9 октября 2022 года, приняли участие заместители мэра Каратайского муниципалитета Рамазан Шевик и Мустафа Яйладжи, генеральный директор Каратайского термального объекта Серкан Эрсой и инженер-геолог Каратайского муниципалитета Фатма Шен.

После посещения термальных полей в Олово в рамках визита, 7 октября 2022 года делегация встретилась с мэром Олово Демалом

meeting, the thermal facility project of Olovo Municipality was discussed, and concrete suggestions were made to strengthen the cooperation between the two municipalities in this field.

During the meeting, Mayor of Olovo Memagic thanked the guest delegation and informed the Karatay Municipality delegation about the economic situation in the city, touristic potential and the development projects of Olovo Municipality. Mayor Memagic stated that they aim to bring the existing thermal potential in Olovo to tourism, especially by making use of the experiences of Karatay Municipality regarding thermal springs. It was decided to take mutual steps to continue cooperation for investments in the tourism sector, especially expanding the accommodation capacity of Aquaterm Public Health Institution Spa and Recreation Center.

The meeting was concluded with the exchange of gifts and a photo shoot to commemorate the day.

Мемагичем и муниципальными администраторами. В ходе встречи обсуждался проект термального объекта муниципалитета Олово и были сделаны конкретные предложения по укреплению сотрудничества между двумя муниципалитетами в этой области.

Во время встречи мэр Олово Мемагич поблагодарил делегацию гостей и проинформировал делегацию муниципалитета Каратай об экономической ситуации в городе, туристическом потенциале и проектах развития муниципалитета Олово. Мэр Мемагич заявил, что они стремятся использовать существующий термальный потенциал Олово для туризма, особенно опыт муниципалитета Каратай в отношении термальных источников. Было решено предпринять взаимные шаги для продолжения сотрудничества в целях инвестиций в туристическую сферу, в частности, для расширения вместимости санаторно-курортного учреждения "Акватерм".

Встреча завершилась обменом подарками и фотосессией на память об этом дне.



Mongolia Darkhan Municipality Experience Sharing Program

Программа по обмену опытом TDBB для муниципалитета Дархан в Монголии



Under the coordination of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), Mongolia's Darkhan Municipality signed a sister city protocol with Gönen (Balıkesir) Municipality and Zeytinburnu (Istanbul) Municipality with the ceremonies held on 26-27 October 2022.

The ceremonies were attended by Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy, Mayor of Gönen İbrahim Palaz, Mayor of Darkhan-Uul Metropolitan Municipality Azjargal Boldbaatar, Mayor of Darkhan Tulgaa Togtsaikhan, Head of Environment, Food and Agriculture Development Commission of Darhan-Uul City Council Ganzorig Svkhaatar, Department Head of Dharkhan City Regulation and Services Erdenebat Zorigt, President of Darkhan City Culture and Recreation Institute Tamir Lkhagwajaw, Director of "Khero Ore" Iron Ore Enrichment Industry Saikhanbayr Jargal-

При координации Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) муниципалитет Дархан Монголии, муниципалитет Гонен (Балькесир) и муниципалитет Зейтинбурну (Стамбул) подписали протокол города-побратима на церемонии, состоявшейся 26-27 октября 2022 года. В рамках церемонии была реализована программа по обмену опытом.

В церемонии приняли участие мэр Зейтинбурну Омер Арисой, мэр Гонена Ибрагим Палаз, мэр столичного муниципалитета Дархан-Уул Азжаргал Болдбаатар, мэр Дархана Тулгаа Тогцайхан, глава комиссии по окружающей среде, продовольствию и развитию сельского хозяйства Дархан-Уульского городского совета Ганзориг Свхбаатар, начальник отдела регулирования и обслуживания города Дархан Эрденебат Зоригт, директор Дарханского городского института культуры и отдыха Тамир Лхагваджав, директор предприятия по обога-

saikhan and Deputy Mayor of Dharkhan-Ul Metropolitan Municipality Batzorig Batsvkh.

The delegation first went to Gönen on Wednesday, October 26, 2022. Darkhan delegation, who met with the Mayor in his office before the ceremony in Gönen, exchanged information about the urban transformation works of Gönen Municipality, industrial and agricultural production activities in the city area. Then, a sister city protocol was signed between Darkhan Municipality and Gönen Municipality.

Speaking at the signing ceremony, Mayor of Gönen İbrahim Palaz said that with this protocol, they expanded the opportunities to strengthen cultural and economic relations within the scope of sister city projects.

On the other hand, Mayor of Darkhan-Uul Metropolitan Municipality Azjargal Boldbaatar stated that Darkhan city is one of the important leather-making cities of Mongolia and expressed that they are extremely happy with this step taken between the parties and that they are planning to cooperate in many fields including mutual investments, especially in industry, education and culture.

After the signing ceremony, the delegation visited the Gönen Leather Specialization and

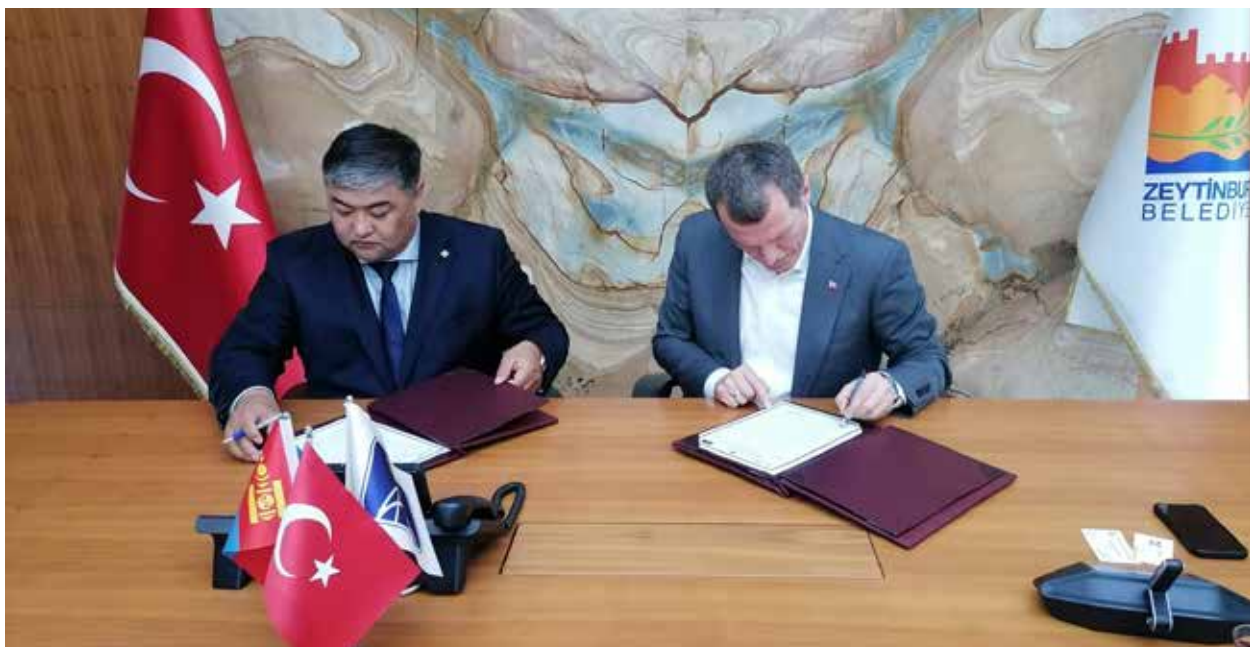
цению железной руды “Херо руда” Сайханбайр Джаргалсайхан и помощник мэра столичного муниципалитета Дархан-Уул Батзориг Бацвх.

26 октября 2022 года, в среду, делегация сначала отправилась в Гонен, встретившаяся с мэром в его кабинете перед церемонией в Гонене, была проинформирована о работах муниципалитета Гонен по преобразованию города, промышленной и сельскохозяйственной производственной деятельности города. Затем между муниципалитетом Дархан и муниципалитетом Гонен был подписан протокол города-побратима.

Выступая на церемонии подписания, мэр Гонена Ибрагим Палаз сказал, что этим протоколом они расширили возможности для укрепления культурных и экономических отношений в рамках проектов городов-побратимов.

Мэр столичного муниципалитета Дархан-Уул Азжаргал Болдбаатар также заявил, что город Дархан является одним из важных кожевенных городов Монголии, и выразил, что они очень довольны этим шагом, предпринятым сторонами, и намерены сотрудничать во многих областях, включая взаимные инвестиции, особенно в промышленности, образовании и культуре.

После церемонии подписания приглашенная делегация посетила Кожевенную специ-





Mixed Organized Industrial Zone and received information about the activities carried out.

Darkhan delegation visited Zeytinburnu Municipality in Istanbul on Thursday, October 27th. In Zeytinburnu program, a presentation on Electronic Services in Zeytinburnu Municipality was given to the delegation. A sister city protocol was signed by Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy and Mayor of Darkhan-Uul Metropolitan Municipality Azjargal Boldbaatar. Then, the delegation visited the leather shops in Zeytinburnu and got information by visiting the green area works of the municipality.

On Friday, October 28, 2022, the delegation visited TDBB and met with TDBB Secretary General Fahri Solak, after a tour of the Istanbul Historical Peninsula (Hagia Sophia and Blue Mosques, Spice Bazaar, Grand Bazaar, etc.).

ализацию и смешанную организованную производственную зону “Гонен” и получила информацию о проводимых мероприятиях.

А 27 октября, в четверг, делегация Дархана посетила муниципалитет Зейтинбурну в Стамбуле. В программе Зейтинбурну для делегации была представлена презентация электронных услуг муниципалитета Зейтинбурну. Протокол города-побратима подписали мэр Зейтинбурну Омер Арысой и мэр столичного муниципалитета Дархан-Уул Азжаргал Болдбаатар. Затем делегация посетила кожаные магазины в Зейтинбурну и получила информацию, посетив зеленую зону муниципалитета.

28 октября 2022 года, в пятницу, делегация посетила исторические достопримечательности Стамбула (собор Святой Софии и Голубые мечети, базар специй, Гранд базар и т. д.), затем сделала визит в TDBB и встретилась с генеральным секретарем TDBB Фахри Солаком.



Palestine Gaza Member Municipalities Experience Sharing Program

Программа по обмену опытом TDBB для муниципалитетов-членов сектора Газа Палестины



“Palestine Gaza Member Municipalities Information and Experience Sharing Program”, organized by Union of Turkish World Municipalities (TDBB) in cooperation with Şahinbey, Esenler, Sancaktepe, and Ümraniye Municipalities, was held in Istanbul and Şahinbey (Gaziantep) on 12-17 December 2022.

The program was attended by Mayor of Gaza Municipality and President of Union of Gaza Strip Municipalities Yahya R. Sarraj, Mayor of Maghazi Hatem S. ElGhamri, Mayor of Al Zahra Marwan M. Hamad, Mayor of

Организованная Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB) в сотрудничестве с муниципалитетами Шахинбей, Эсенлер, Санджактепе и Умрание “Программа обмена информацией и опытом для муниципалитетов-членов сектора Газа Палестины” была проведена с 12 по 17 декабря 2022 года в Стамбуле и Шахинбее (Газиантеп).

В программе приняли участие: мэр муниципалитета Газы и Союза муниципалитетов Газы Яхья Р. Саррадж, мэр Магhazi Хатем С. Эль-Гамри, мэр Аль-Захры Марван М. Хамад, мэр





Khan Younis Alaeddin M. S. Albatta, Deputy Director of Water and Environment of Gaza Municipality Anwar S. M. Aljondi, Khan Younis Municipality Health and Environment Manager Omar Mohammed Omar Matar, Khan Younis Municipality Technical Affairs Manager Mohammed A. H. Alfarra, Khan Younis Municipality Private Secretary Saad M. A. Ashour, Rafah Municipality R&D Manager Abdel Kader Y. A. Dorgham and Rafah Municipality Planning and Project Manager Mohammed S. H. Sarhan.

On the first day of the program, on 13 December 2022, the delegation visited Ümraniye Municipality and met with Mayor İsmet Yıldırım. After the meeting in which the works and projects of Ümraniye Municipality were explained, the delegation listened to the presentation on “City Planning Projects and Geographic Information System” and then made a field trip.

In the afternoon of the same day, the delegation visited Sancaktepe Municipality. Afterwards, a presentation named “Zero Waste Project” and “Social Aid Works” was given to the delegation and a field trip was made.

On the second day of the program, the delegation visited Esenler Municipality and listened to the presentation on “Urban Planning Projects and Smart City” and then a field trip was made.

In the afternoon of the same day, the del-

Хан-Юниса Алаэддин М.С. Альбатта, заместитель директора по водным ресурсам и окружающей среде муниципалитета Газы Анвар С.М. Альджонди, менеджер по здравоохранению и окружающей среде муниципалитета Хан-Юниса Омар Мохаммед Омар Матар, директор технического отдела муниципалитета Хан-Юниса Мохаммед А. Х. Альфарра, личный секретарь муниципалитета Хан-Юниса Саад М. А. Ашур, менеджер по исследованиям и разработкам муниципалитета Рафах Абдель Кадер Ю. А. Доргам и руководитель отдела по планам и проектам муниципалитета Рафах Мохаммед С. Х. Сархан.

13 декабря 2022 года, в первый день программы, делегация посетила муниципалитет Умрание и встретилась с мэром Исметом Йылдырымом. После встречи, на которой были разъяснены работы и проекты муниципалитета Умрание, делегация выслушала презентацию “Проекты городского планирования и географическая информационная система”, а затем совершила полевые экскурсии.

Во второй половине того же дня делегация посетила муниципалитет Санджактепе. После этого для делегации была сделана презентация на тему “Проект без отходов” и “Работы социальной помощи”, а также организована полевая экскурсия.

Во второй день программы делегация посетила муниципалитет Эсенлер и прослушала презентацию “Градостроительные проекты и умный город”, а затем совершила экскурсию.

egation visited TDBB and met with Secretary General Fahri Solak. The participants, who shared their evaluations about the program, stated that the experience sharing program was very beneficial for them and suggested that the relevant personnel of their municipalities receive expert training in Turkey. After the speeches, certificates were presented to the participants and a souvenir photo was taken.

The program continued with the delegation's visit to Gaziantep, Mayor of Şahinbey Mehmet Tahmazoğlu, on Thursday, December 15, 2022. After the visit, a presentation on "Urban Transformation Projects and Social Housing Production" was made to the delegation and a field visit was made. On the second day of Gaziantep program, the delegation listened to Şahinbey Municipality's presentation on "Solid Waste and Water Management Studies" and made a field trip to Şahinbey Municipality Park, Garden and Green Area applications.

After visiting the historical and cultural sites of Gaziantep, the program ended with the participants returning to their country.

Во второй половине того же дня делегация посетила TDBB и встретила с генеральным секретарем Фахри Солаком. Участники, которые поделились своими оценками программы, заявили, что программа обмена опытом была для них очень полезной и предложили, чтобы соответствующий персонал их муниципалитетов прошел практику в Турции. После выступлений участникам были вручены сертификаты и сделано совместное фото на память об этом дне.

Программа продолжилась визитом делегации в Газиантеп и встречей с мэром Шахинбея Мехметом Тахмазоглу 15 декабря 2022 года, в четверг. После визита для делегации была проведена презентация на тему "Проекты городского преобразования и социальное жилищное строительство" и организована полевая экскурсия. На второй день программы в Газиантепе делегация выслушала презентацию муниципалитета Шахинбей об "Исследованиях по управлению твердыми отходами и водными ресурсами" и совершила экскурсию в парк, сад и зеленую зону муниципалитета Шахинбей.

После посещения историко-культурных объектов Газиантепа программа завершилась возвращением участников в свои страны.



Orkhon Municipality Information and Experience Sharing Program

Программа по обмену знаниями и опытом TDBB для муниципалитета Орхун



“TDBB Orkhon (Mongolia) Municipality Information and Experience Sharing Program”, organized by Union of Turkish World Municipalities (TDBB) in cooperation with Sakarya Metropolitan Municipality, was held in Sakarya on 15-17 December 2022.

The program, under the chairmanship of Mayor of Orkhon Metropolitan Municipality S. Batjargal, was attended by Orkhon Council Members B. Munkhdalai, B. Adiya, D. Uuganbayar, D. Munkhbold, Ts. Gansvkh, Kh. Oyun-Erdene, G. Erdenebat, E. Batjargal, D. Darkhanbayar, P. Ganzorig, B. Myagmarsvren, C. Ymenkhvv, O. Munkh-Od, D. Khuvsgul, Municipal Council People’s Expert B. Dulamragchaa and Manager of Mongolian Association of Local Administration (MALA) M. Sainbileg.

The delegation from the city of Orkhon in Mongolia was made presentations and field trips about the investments and works realized in Sakarya.

Mayor of Sakarya Metropolitan Municipal-

Organized by the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) in cooperation with the Metropolitan Municipality of Sakarya “Program of knowledge and experience exchange TDBB for Orkhon Municipality (Mongolia)” was held from 15 to 17 December 2022 in Sakarya.

In the program, the Mayor of Orkhon S. Batjargal and members of the City Council: B. Munkhdalai, B. Adiya, D. Uuganbayar, D. Munkhbold, Ts. Gansvkh, X. Oюн-Эрдэнэ, Г. Эрденебат, Э. Батжаргал, Д. Дарханбаяр, П. Ганзориг, Б. Мягмарсврен, Ч. Йменхвв, О. Мунх-Од, Д. Хувсгул, общественный эксперт городского совета Б. Дуламрагчаа и руководитель отдела Союза монгольских муниципалитетов (МАЛА) М. Саинбилег.

Presentations and excursions about investment projects and works, to be realized in Sakarya, were held for the delegation from Orkhon in Mongolia.

The Mayor of the Metropolitan Municipality of Sakarya Ekrem Yüdge met with the delegation in the Center of Best Practices Greenhouse. Mayor Yüdge



ity Ekrem Yüce met with the delegation at the Greenhouse Center of Excellence. Mayor Yüce talked about the city's agricultural projects and stated that they are on their way to becoming number one in agriculture. Mayor Yüce, who hosted the delegation in his office after the greenhouse visit, introduced Sakarya and told the guests about the projects they implemented in the city.

Mayor Ekrem Yüce presented his gifts to the delegation at the end of the visit. Speaking during the visit, Mongolia Orkhon city council member Myagmarsvren thanked Union of Turkish World Municipalities (TDBB) for the organization and Sakarya Metropolitan Municipality. A silver lion representing the city of Orkhon was presented to Mayor Yüce.

рассказал о сельскохозяйственных проектах города и заявил, что они находятся на пути к тому, чтобы стать номером один в сельском хозяйстве. Президент Юдже, который принял делегацию в своем кабинете после посещения теплицы, представил Сакарью и рассказал гостям о проектах, которые они реализовали в городе.

Президент Экрем Юдже вручил подарки делегации в конце визита. Выступая во время визита, член городского совета Монголии Орхон Мягмарсврен сказал: "Мы благодарим Союз муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ) за организацию и вас за то, что вы приняли нас в Сакарье". Президенту Юдже был подарен серебряный лев - символ города Орхун.



ORGANIZED AND SUPPORTED ACTIVITIES

ПРОГРАММЫ, ОРГАНИЗОВАННЫЕ И ПОДДЕРЖИВАЕМЫЕ СОТРУДНИЧЕСТВОМ

3rd Eurasian Law Congress
III Евразийский юридический конгресс



The 3rd Eurasian Law Congress, in which the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and Konya Metropolitan Municipality are among the supporting institutions, was held in Budva, Montenegro, between 02-05 November 2022, with the participation of 300 lawyers from 42 countries.

Organized by the Turkish Law Platform and Ankara University National Research Center

3-й Евразийский юридический конгресс, в котором Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB) и столичный муниципалитет Кonya входят в число поддерживающих организаций, прошел в г. Будва Черногории, со 2 по 5 ноября 2022 г., с участием 300 юристов из 42 стран.

В конгрессе, организованном Турецкой правовой платформой и Национальным исследо-

for the Law of the Sea (DEHUKAM), in collaboration with the Ministry of Justice, Konya Metropolitan Municipality, TDBB, Ibn Haldun University, International Union of Lawyers (UHUB) and Constitutional Lawyers Association, with the main theme of 'Current Developments in the Law of the Sea'. Convention was attended by; Deputy Minister of Justice Yakup Moğul, Deputy Minister of Agriculture and Forestry and Member of the Advisory Board of DEHUKAM Ebubekir Gizligider, as well as Chief Advisor to the President Doç. Dr. Mücahit Küçükylmaz, Member of the Constitutional Court Kenan Yaşar, Deputy Secretary General of the Council of State Sait Micanoglu, Head of 12th Department of the Council of State Mahmut Doğan, Head of the 3rd Department of the Council of State Hanifi Doğan, Heads of Departments of the Supreme Court Abdullah Yaman, Ayhan Tuncal, Vuşlat Dirim, Deputy Secretary General of the Supreme Court İbrahim Acarlı, HSK Members Aysel Demirel, Havvanur Yurtsever, Ömer Faruk Yıldırım, Kastamonu University Rector Prof. Dr. Ahmet Hamdi Topal, Deputies, representatives of political parties and many experts attended.

200 participants from Turkey and 100 participants from 42 different countries participated in the congress, which was attended by representatives from different ministries, high judiciary, institutions operating abroad such as Presidency for Turks Abroad and Related Communities, TİKA, Yunus Emre Institute, Turkish Maarif Foundation, and academicians. On the first day of the two-day congress, 13 experts in their fields gave speeches in the panels titled "The Powers of Landlocked States on Maritime Areas", "Protection of the Marine Environment and the Blue Economy" and "Ensuring Maritime Safety and Security".

On the second day of the congress, 14 lawyers and academics gave speeches on the "Operation of Marine Resources", "Dispute Regarding the Delimitation of Marine Areas" and "Disputed Marine Areas" panels. The first panel focused on the exploitation of renewable

вательским центром морского права Университета Анкары (DEHUKAM) в сотрудничестве с Министерством юстиции, столичным муниципалитетом Конья, TDBB, Университетом Ибн Халдуна, Международным союзом юристов (UHUB) и Ассоциацией конституционных юристов, основная тема которой "Текущие изменения в морском праве", присутствовали заместитель министра юстиции Якуп Могул, заместитель министра сельского и лесного хозяйства и член Консультативного совета "DEHUKAM" Эбубекир Гизлигидер, а также один из главных советников президента, доцент, доктор Мюджахит Кючюкылмаз, член Конституционного суда Кенан Яшар, заместитель генерального секретаря Государственного совета Саит Миджаноглу, глава 12-го отдела Государственного совета Махмут Доган, глава 3-го отдела Государственного совета Ханифи Доган, руководители Верховного апелляционного суда Абдулла Яман, Айхан Тунжал, Вуслат Дирим, заместитель генерального секретаря Верховного суда Ибрагим Акарлы, члены HSK Айсель Демирель, Хавванур Юртсевер, Омер Фарук Йылдырым, ректор Университета Кастамону, проф., док. Ахмет Хамди Топал, депутаты, представители политических партий и многие эксперты.

В работе конгресса приняли участие представители различных министерств, высшей судебной власти как Президентства по делам турок за рубежом и родственных сообществ, ТІКА, Института Юнуса Эмре, Турецкого фонда Маариф, действующих за рубежом, и учёные в количестве 200 участников из Турции и 100 участников из 42 стран. В первый день двухдневного конгресса 13 экспертов в своих областях выступили с докладами на панелях: "Полномочия государств, не имеющих выхода к морю, над морскими районами", "Защита морской среды и голубая экономика", "Обеспечение безопасности на море и безопасность".

Во второй день конгресса 14 юристов и ученых выступили с докладами на секциях: "Эксплуатация морских ресурсов", "Спор о разграничении морских территорий" и "Спор-



energy resources under the offshore regime, the exploitation of marine genetic resources beyond national jurisdictions, the challenges of conserving sedentary species on the continental shelf beyond 200 nautical miles, and the exploitation of mineral resources at the site. In the second panel, where the preferred methods of delimiting the exclusive economic zone and continental shelf with territorial waters were explained, speeches were made on the recognition of maritime jurisdiction for natural or artificial islands, the obligations of states under international law, the joint management of disputed maritime jurisdictions to ensure peace, and the Turkey-Libya maritime jurisdiction agreement. In the last panel, where the Eastern Mediterranean, the South China Sea, the Latin American seas and the Disputed marine areas in the African region were discussed, the experiences of Costa Rica's maritime zone delimitation were evaluated.

ные морские территории". Первая панель была посвящена эксплуатации возобновляемых источников энергии в оффшорном режиме, эксплуатации морских генетических ресурсов за пределами национальной юрисдикции, проблемам сохранения оседлых видов на континентальном шельфе за пределами 200 морских миль и эксплуатации минеральных ресурсов на участке. На второй панели, где разъяснялись предпочтительные способы разграничения исключительной экономической зоны и континентального шельфа с территориальными водами, прозвучали речи о признании зон морской юрисдикции за естественными или искусственными островами, обязательствах государств по международному праву, совместному управлению спорными районами морской юрисдикции для обеспечения мира и соглашения о морской юрисдикции между Турцией и Ливией. На последней панели, где обсуждались Восточное Средиземноморье, Южно-Китайское море, моря Латинской Америки и спорные морские районы в Африканском регионе, оценивался опыт делимитации морской зоны Коста-Рики.

TDBB Graduate Students Support 2022 Program Программа поддержки аспирантов TDBB на 2022 год



In the framework of 2022 application period for the Master's and Doctoral Thesis Support Program of Union of Turkish World Municipalities (TDBB), the principles of the program to support students who are enrolled in a master's or doctoral program at universities in Turkey and who have passed the thesis stage and whose thesis topic is related to "Local Administrations, Urban Studies and Common Cultural Heritage in Turkic Republics and Related Communities" have been determined. Within the framework of the application principles of the Graduate Thesis studies support program Applications were made to Union's info@tdbb.org.tr e-mail address until 18 November 2022.

Guideline of TDBB Support Program of Master and Doctorate Theses

TDBB goals to raise cooperation and experience sharing between Turkic Republics and Relative Communities and to develop urbanism / local governance percept and historical / cultural heritage. For this purpose, TDBB has started this support program to

В рамках периода подачи заявок на участие в Программе поддержки диссертационных работ аспирантов 2022 года Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) были определены критерии для аспирантов, обучающихся в магистратуре или докторантуре в Турции и избравших для дипломной работы тему "Местное самоуправление, исследование городов и общее культурное наследие в тюркских республиках и родственных сообществах". Заявления для Программы поддержки дипломных работ аспирантов принимались в соответствии с нижеперечисленными условиями до 18 ноября 2022 года на электронный адрес Союза: info@tdbb.org.tr.

Основы для Программы поддержки диссертационных работ аспирантов

С целью академического развития и консолидации понятия "местное самоуправление и города" в регионах функционирования TDBB (Балканы, Кавказ, Центральная Азия), целью которого является расширение сотрудничества и обмен опытом и практикой между тюркскими республиками и родственными сообществами и осуществление деятельности, нацеленной на

reinforce the urbanism percept in target region of TDBB (Balkans, Caucasia and Central Asia) with current academic developments and the master or doctorate students who passed thesis stage and registered to a university in Turkey and whose thesis subject is on "Local Administrations, Urban Studies and Common Cultural Heritage in Turkic Republics and Related Communities" may apply to the program.

Application and Evaluation Process

TDBB supports the candidates selected by Selective Commission on their thesis about "Local Administrations, Urban Studies and Common Cultural Heritage in Turkic Republics and Related Communities". The candidates are selected by an interview with Selective Commission about academic and intellectual qualifications and command of their theses and the support program covers twelve months for master students and thirty-six months for doctorate students.

Necessary conditions are:

To be graduated from a four-year formal university education of a university in Turkey or a foreign university whose accreditation is accepted by YÖK (Council of Higher Education),

To finish or postpone military service (for male candidates),

For master students; grade point average of undergraduate should be at least 3.00 on a 4.00-point scale or 75 on a 100-point scale,

For doctorate students; grade point average of master should be at least 3.15 or a 4.00-point scale or, 80 on a 100 point scale,

Candidates who completed the course phase, determined and approved the thesis topic were evaluated, and students who were found eligible as a result of the evaluation made in 2022 were entitled to receive support.

развитие исторического и культурного наследия и понятий местного самоуправления и урбанизма в тюркских республиках и родственных сообществах, организуется Программа поддержки аспирантов, получающих высшее образование магистратуры и докторантуры в университетах Турции и перешедших на стадию диссертационной работы по теме "Местное самоуправление, исследование городов и общее культурное наследие в тюркских республиках и родственных сообществах".

Период регистрации и избрания.

Аспирантам, избранным Избирательной комиссией TDBB, предоставляется поддержка диссертационных исследований по теме "Местное самоуправление, исследование городов и общее культурное наследие в тюркских республиках и родственных сообществах". Приемлемые кандидаты определяются в результате собеседования с Избирательной комиссией, в ходе которого оцениваются их академические и интеллектуальные способности, а также наличие интереса и знаний по проекту исследования. Стипендия предоставляется в течение двенадцати месяцев для магистрантов и тридцати шести месяцев для докторантов.

Необходимыми условиями являлись:

статус официального выпускника факультета 4-летнего университета в Турции или за границей, признанный Советом высшего образования Турции;

для студентов мужского пола служба в армии или отсрочка военной службы;

для студентов магистратуры: минимальный балл по курсам 3.00 из 4.00 и 75 из 100;

для студентов докторантуры: минимальный балл по курсам 3.15 из 4.00 и 80 из 100;

были оценены претенденты, которые, завершив этап уроков, определили и утвердили тему диссертации и подходящие претенденты, имели право на получение поддержки в 2022 году.

Support from TDBB to the 512th Ajvatovica Festival Поддержка TDBB 512-й церемонии “Дядя Айваз”



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) provided financial and participation support to the 512th Ajvatovica (Ayvaz Dede) Festival, which was completed with a ceremony held in Bosnia-Herzegovina on 26 June 2022.

The ceremony held this year was attended by members of TDBB who are Mayor of Karatay Hasan Kılca, Mayor of Selçuklu Ahmet Pekyatırmacı, Mayor of Şehzadeler Ömer Faruk Çelik, Mayor of Meram Mustafa Kavuş and many Bosnian citizens. In addition, Turkey's Ambassador to Sarajevo Sadık Babür Girgin and representatives of Turkish institutions and organizations took part in the events.

While the passage of 280 horsemen in Prusac and the concert of T.R. Ministry of National Defense Mehteran Union were attended by thousands of people, and this year's ceremonies were completed with the noon prayer performed after the Quran and prayer.

Ayvaz Dede Festivals have been financially supported by TDBB since 2015, upon the request of Travnik Municipality, one of the TDBB Bosnia member municipalities.

Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB) оказал финансовую поддержку и принял участие в 512-м мероприятии “Дядя Айваз”, которое завершилось церемонией, состоявшейся 26 июня 2022 года в Боснии и Герцеговине.

На церемонии, состоявшейся в этом году, присутствовали члены TDBB, мэр муниципалитета Каратай Хасан Кылджа, мэр муниципалитета Сельчуклу Ахмет Пекятимджы, мэр муниципалитета Шехзаделера Омер Фарук Челик, мэр муниципалитета Мерам Мустафа Кавуш и многие боснийские граждане. Кроме того, в мероприятиях приняли участие посол Турции в Сараево Садык Бабюр Гиргин и представители турецких учреждений и организаций.

Тысячи людей посетили место перехода 280 всадников в Прусак и концерт Союза Мехтеран Министерства национальной обороны Турецкой Республики. В этом году церемонии завершились полуденным намазом, совершенным после чтения Корана и молитвы.

Фестивали “Дядя Айваз” финансируются TDBB с 2015 года по запросу муниципалитета Травника, одного из муниципалитетов-членов TDBB в Боснии.

Türkiye Cultural Program for High School Students Studying Turkish in North Macedonia

Культурная программа в Турции для старшеклассников, изучающих турецкий язык в Северной Македонии



Türkiye Cultural Program for High School Students Studying Turkish in North Macedonia, organized by Union of Turkish World Municipalities (TDBB) in cooperation with TİKA and Turkey Member Municipalities Bahçelievler, Bayrampaşa, Beykoz, Fatih, Osmangazi, Yıldırım and Zeytinburnu Municipalities, was held in Istanbul, Bursa and Çanakkale between 21 August and 2 September 2022.

Almost 90 students and 10 teachers from high schools in various cities of North Macedonia participated in the program. During the program students and teachers, where the first group (44 girls) on 21-26 August 2022 and the second group (45 boys) on 28 August – 2 September 2022 arrived for 11 days in total, visited many historical, cultural and

С 21 августа по 2 сентября 2022 года в Стамбуле, Бурсе и Чанаккале прошла Культурная программа в Турции для старшеклассников, изучающих турецкий язык в Северной Македонии, организованная Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB) в сотрудничестве с ТІКА и муниципалитетами-членами из Турции, такими как Бахчелиэвлер, Байрампаша, Бейкоз, Фатих, Османгази, Йылдырым и Зейтинбурну.

В программе приняли участие около 90 школьников и 10 учителей средних школ из разных городов Северной Македонии. В соответствии с программой, которая была организована для первой группы (44 девочки) с 21 по 26 августа 2022 года и второй группы (45 мальчиков) с 28 августа по 2 сентября 2022 года,

touristic places in Istanbul, Bursa and Çanakkale and also visited the works of municipalities for young people.

In the Istanbul part of the program, students and teachers visited Bilim Zeytinburnu, Scout House, Medicinal Plants Garden in Zeytinburnu Municipality, Bayrampaşa Youth Center, Barrier-Free Life Park, Sevgi Cafe, Science Center in Bayrampaşa Municipality; Public House and Public Garden in Beykoz Municipality, Hagia Sophia and Blue Mosques, Spice Bazaar, Grand Bazaar during the Historical Peninsula Tour in Fatih Municipality, Library for the Visually Impaired and Abdurrahim Karakoç Cultural Center in Bahçelievler Municipality. Lunch and dinner of the students were also hosted by these municipalities.

During their visit in TDBB, students met with Secretary General Fahri Solak and shared their feelings and thoughts about the program.

In the Bursa part of the program, students visited various historical and cultural places of Bursa and saw the works of Osmangazi and Yıldırım municipalities.

After the Istanbul program, the delegation moved to Çanakkale (under the guidance of the Çanakkale Site Presidency) and visited the Martyrdom area.



были посещены многие исторические, культурные и туристические места в Стамбуле, Бурсе и Чанаккале, а также мероприятия муниципалитетов для молодежи.

В стамбульском этапе программы школьники и преподаватели посетили Центр “Билим Зейтинбурну”, Дом скаутов, Сад лекарственных растений в муниципалитете Зейтинбурну; Молодежный центр Байрампаша (BAYGEM), Парк безбарьерной жизни, кафе Севги, Научный центр в муниципалитете Байрампаша; в муниципалитете Бейкоз они посетили Миллет Кираатхане и народный сад; во время тура по историческому полуострову в муниципалитете Фатих посетили Собор Святой Софии и Голубые мечети, Базар специй, Большой базар; в муниципалитете Бахчелизвлер библиотеку для слабовидящих и Культурный центр Абдуллаха Каракоча. Обед и ужин школьников также обеспечивали посещенные муниципалитеты.

Посетив TDBB, школьники встретились с генеральным секретарем Фахри Солаком и поделились своими чувствами и мыслями о программе.

На этапе программы в Бурсе школьники посетили различные исторические и культурные места Бурсы и ознакомились с работами муниципалитетов Османгази и Йылдырым.

После стамбульской программы делегация переехала в Чанаккале (под руководством администрации участка Чанаккале) и посетила Кладбище мучеников.



Nursing Home from Selçuklu and Karatay Municipalities to Srebrenica

Дом престарелых в Сребренице от Сельчукского и Каратайского муниципалитетов



Two houses built in Potocari, Bosnia and Herzegovina within the scope of the “Srebrenica Nursing Home Project” by Konya’s Selçuklu and Karatay Municipalities under the coordination of Union of Turkish World Municipalities (TDBB), were opened with a ceremony held on 28 June 2022.

The opening ceremony of the houses built for the mothers of Bosnian martyrs who were massacred in Srebrenitsa, was attended by mothers of Srebrenitsa, Turkey’s ambassador to Sarajevo Sadık Babür Girgin, Mayor of Selçuklu Ahmet Pekyatırmacı, Mayor of Karatay Hasan Kılca, Mayor of Meram Mustafa Kavuş, PMs of Konya Leyla Şahin Usta and Ahmet Sorgun, Coordinator of EMMAUS Elmedin Skrebo, the representatives of Turkish institutions and other guests.

In his opening speech, Coordinator of EMMAUS Skrebo thanked Union of Turkish World Municipalities (TDBB), Selçuklu and Karatay Municipalities for their support to the nursing home project.

After the speeches, the ribbons for the opening of the houses were cut and the houses were toured with the mothers of Srebrenica.

Построенные два дома в Поточари Боснии и Герцеговины, в рамках “Проекта домов престарелых в Сребренице” муниципалитетами Сельчуклу и Каратая Коньи при координации Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB), были открыты на церемонии, состоявшейся 28 июня 2022 г.

На церемони открытия домов, построенных в Поточари для матерей мучеников Боснии и Герцеговины, пострадавших от геноцида в Сребренице, присутствовали матери Сребреницы, посол Турции в Сараево Садык Бабюр Гиргин, мэр Сельчуклу Ахмет Пекятирмаджи, мэр Каратая Хасан Кылджа, мэр Мерама Мустафа Кавуш, депутаты Коньи Лейла Шахин Уста и Ахмет Соргун, координатор EMMAUS Эльмедин Скребо, представители турецких учреждений и гости.

В своей вступительной речи координатор EMMAUS Скребо поблагодарил Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB), муниципалитеты Сельчуклу и Каратай за их поддержку проекта дома престарелых.

После выступлений были перерезаны ленточки для открытия домов и осмотрены дома с матерями Сребреницы.

Bosnia Srebrenica Student Dormitory Service Vehicle Donation

Транспортное средство для студенческого общежития в Сребренице Боснии



In cooperation with the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and Selçuklu Municipality, vehicle was provided to EMMAUS Student Dormitory operating in Srebrenica, Bosnia and Herzegovina to meet the school transportation needs of Bosnian orphan children.

TDBB Administrative Board Member and Mayor of Selçuklu Ahmet Pekyatırmacı, EMMAUS International Aid Association coordinator Alen Hodzic and other interested parties attended the delivery ceremony.

After the talks held in 2017, the financial expenses of the dormitory, which is located in Srebrenica, Bosnia and Herzegovina, and provides free service to secondary education students, with the decision of the TDBB Board of Directors, are covered by the cooperation of TDBB, Tavşanlı Municipality and Selçuklu Municipality.

В сотрудничестве с Союзом муниципалитетов турецкого мира (ТДВВ) и муниципалитетом Сельчуклу было предоставлено транспортное средство студенческому общежитию EMMAUS, расположенному в Сребренице Боснии и Герцеговины, для удовлетворения потребностей боснийских детей-сирот в школьном транспорте.

В церемонии передачи участвовали мэр города Сельчуклу Ахмет Пекьятырмаджи, координатор Международной благотворительной организации EMMAUS Ален Ходжич и другие заинтересованные лица.

После переговоров, проведенных в 2017 году, финансовые расходы общежития, которое находится в Сребренице Боснии и Герцеговины и предоставляет бесплатное обслуживание учащимся средних школ, по решению Совета директоров ТДВВ покрываются за счет ТДВВ и муниципалитетов Тавшанлы и Сельчуклу.

Support for Srebrenica Student Dormitory Expenses Вклад в расходы студенческого общежития в Сребренице

After the meetings held in 2017, with the decision of the Union of Turkish World Municipalities Administrative Board, the 2022 financial expenses of the dormitory located in Srebrenica city of Bosnia and Herzegovina and providing free service to secondary education students were covered by TDBB.

После проведения встреч в 2017 году расходы на содержание общежития в городе Сребреница Боснии и Герцеговины, которое предоставляет бесплатное обслуживание старшеклассникам, были покрыты Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB) в соответствии с решением Совета директоров.

Trebinje Foundation Building Restoration Project Проект реставрации здания Фонда Требинье



In cooperation with TDBB and Karatay (Konya) Municipality, a house purchased by the Trebinje Islamic Union was restored to be used as a Foundation Building.

Дом, приобретенный Исламским союзом Требинье, был восстановлен в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетом Каратай (Конья) для использования в качестве здания фонда.

Yunus Emre Monument Памятник Юнусу Эмре

The year 2021 has been included among the commemoration and celebration anniversaries by UNESCO on the occasion of the 700th anniversary of the death of Yunus Emre, one of the most important figures of Turkish language and culture. With the publication in the Official Newspaper from January 30, 2021, the year 2021 was declared as the “Yunus Emre and Turkish Language Year” by the President of the Republic of Turkey. In this context, the Yunus Emre Monument was built in Astana in cooperation with the Turkish Embassy in Astana, the Governorship of Astana and the Union of Turkish World Municipalities (TDBB).

В связи с 700-летием смерти Юнуса Эмре, одного из важнейших деятелей турецкого языка и культуры в 2021 году, был включен ЮНЕСКО в список памятных и праздничных юбилеев. По указу Президента Турецкой Республики, опубликованному в Официальном вестнике от 30 января 2021 года, 2021 год объявлен “Годом Юнуса Эмре и Турецкого языка”. В этой связи по сотрудничеству Посольства Турецкой Республики в Астане, губернаторства Астана и Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) был возведен памятник Юнусу Эмре в Астане.



TDBB 2022 Summer Term Internship Program Программа летней стажировки TDBB 2022



The sixth of the ongoing internship programs in cooperation with Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and Kyrgyzstan-Turkey Manas University was held in Istanbul between 18 July and 12 August 2022.

TDBB 2022 internship program was attended by Kyrgyzstan-Turkey Manas University Finance and Banking Department students Alimbek Zakir Uulu, Aigerim Kubatbekova, Ainishakh Talantbekova, Economics department students Aizada Momunbekov, Nurkhan Toichibekov and International Relations student Mücteba Pek.

Working in different units of TDBB, the students closely followed how the international local government relations work, international correspondence procedures, how the sister city relations were established and how the work of TDBB progressed.

Students also examined the works of our member municipalities, Zeytinburnu Municipality Financial Services Directorate, Beykoz Municipality Social Affairs Directorate, Bağcılar Municipality Human Resources and Education Directorate, Eyüpsultan Municipality Social Affairs and Culture Directorate, and our cooperation organization UCLG-MEWA.

The internship program was completed with the students receiving their participation certificates at the ceremony held at the TDBB headquarters on 12 August 2022.

С 18 июля по 12 августа 2022 года в Стамбуле была проведена шестая программа стажировки в рамках сотрудничества Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) и Кыргызско-Турецкого университета «Манас».

В программе стажировки TDBB 2022 года приняли участие студенты факультета финансов и банковского дела Кыргызско-Турецкого университета «Манас» Алимбек Закир уулу, Айгерим Кубатбекова, Айнишах Талантбекова, студенты экономического факультета Аizada Момунбекова, Нурхан Тойчибеков и студент факультета международных отношений Мюктеба Пек.

Работая в различных подразделениях TDBB, студенты были ознакомлены с ведением международных отношений органов местного самоуправления, с процедурой международной переписки и порядком установления отношений между городами-побратимами и развитием деятельности TDBB.

Студенты также ознакомились с работами членов-муниципалитетов Управления финансовых услуг муниципалитета Зейтинбурну, Управления социальных дел муниципалитета Бейкоз, Управления кадров и образования муниципалитета Багджылар, Управления социальных дел и культуры муниципалитета Эйюпсултан, а также организации сотрудничества UCLG-MEWA.

Программа стажировки завершилась вручением студентам сертификатов об участии на церемонии, состоявшейся в штаб-квартире TDBB 12 июля 2022 года.

X. International Altai Communities Symposium X Международный симпозиум алтайских народностей



The tenth of the “International Altai Communities Symposium”, which is traditionally held every two years in order to provide a better understanding of the civilization structure and cultural values of Altai communities, and the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) is among the supporting institutions, was held in Tashkent, the capital of Uzbekistan, between 27 and 30 September 2022 with the main theme of “Food and Nutrition Culture”.

The symposium hosted by Tashkent State University for Oriental Studies was attended by around 130 Altaicist scientists from 12 countries, mainly Uzbekistan, Turkey, Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Turkmenistan, Russian Federation, India, Korea, Japan, India and Hungary and they presented papers.

In the symposium, which took place in 37 sessions, papers on food and nutrition culture including the prehistoric and post-historical sources of food and nutrition culture (archaeological finds, rock depictions, written and oral sources) and the information in these

С 27 по 30 сентября 2022 года в Ташкенте, столице Узбекистана, был проведен X Международный симпозиум алтайских народностей, который традиционно проводится раз в два года с целью лучшего понимания цивилизационной структуры и культурных ценностей алтайских народностей и среди поддерживающих организаций которого находится Союз муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ). Основная тема симпозиума — “Культура еды и питания”.

В симпозиуме, организованном под гостеприимством Ташкентского государственного университета востоковедения, приняли участие около 130 ученых-алтайистов из 12 стран, в основном из Узбекистана, Турции, Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Туркменистана, Российской Федерации, Индии, Кореи, Японии, Индии и Венгрии, и представили доклады.

На симпозиуме, состоявшемся в 37 сессиях, были представлены до- и постисторические источники (археологические находки, наскальные изображения, письменные и устные источники) еды и культуры питания, сыгравшие важ-

sources, which played an important role in the formation of the civilization values and identities of the Altai people and communities; hunting period in the historical development of food and nutrition, natural plants, domestication and use of plants; terms related to food and nutrition and their etymology; methods and development of food preparation, cooking, storage; food and nutritional drinks (such as kumiss, kefir, buttermilk, soro, kimran); the tradition of orun (position) and ülüs (meat share) at the tables of families, especially khans, sultans and rulers; religion, belief and special days (such as birth, engagement, marriage, death and holy days) were presented.

In the closing session of the symposium, the requests for the symposium to be held in 2023 were evaluated and the request of the Rector's Office of al-Farabi Kazakh National University in Almaty, Kazakhstan, was accepted unanimously and it was decided to hold the symposium on "Place and Water Names in Altai Peoples" hosted by al-Farabi Kazakh National University in Almaty next year.

During the symposium, tours were organized both to the capital Tashkent and to Samarkand, which has an important place in Turkish and Islamic history, as cultural and social activities.

As it is known, the symposium papers titled "Altai Communities: Dwelling and Dwelling Culture", "Altai Communities: Family and Family Values and Altai Communities: Traditions – Customs – Customs – Laws" were published as a book by TDBB.

ную роль в формировании цивилизационных ценностей и самобытности алтайских народов и народностей, а также информация из этих источников; охотничий период в историческом развитии продуктов питания; натуральные растения; одомашнивание и использование растений; термины, связанные с едой и питанием, и их этимология; приготовление пищи; методы хранения и разработки; продукты питания и питательные напитки (такие как кумыс, кефир, айран, шоро, кымран); традиция орун (положение) и улюш (мясная доля) за столами семей, особенно ханов и правителей; были представлены религия, вера и особые дни (такие как рождение, помолвка, свадьба, смерть и святые дни).

На заключительном заседании были оценены заявки на проведение симпозиума в 2023 году, и единогласно была принята заявка ректората Казахского национального университета имени аль-Фараби в г. Алматы, Казахстан, и было принято решение о проведении симпозиума на тему "Названия мест и вод у народов Алтая", под гостеприимством Казахского национального университета им. аль-Фараби в Алматы в следующем году.

В ходе симпозиума были организованы туры как в столицу Ташкент, так и в Самарканд, занимающий важное место в тюркской и исламской истории, в качестве культурных и общественных мероприятий.

Как известно, материалы симпозиума "Алтайские общины: жилище и культура жилища", "Алтайские общины: семья и семейные ценности" и "Алтайские общины: традиции – обычаи – законы" были опубликованы в виде книги со стороны TDBB.



International Silk Road Symposium from Past to Future Международный симпозиум “Шелковый путь от прошлого к будущему”



The “International Silk Road Symposium from the Past to the Future”, in which the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) is among the supporting institutions, was held on 10-12 October 2022, hosted by Ankara Hacı Bayram Veli University.

The opening session of the symposium was attended by Ambassador of the Republic of Azerbaijan to Ankara Raşad Mammadov, Ambassador of the Kyrgyz Republic to Ankara Kubaniçbek Ömüraliyev, Hungarian Ambassador to Ankara Viktor Mátis, Mayor of Altındağ Asım Balcı, Rector of Ankara Hacı Bayram Veli University Prof. Dr. Yusuf Tekin, Undersecretary of the Embassy of the Republic of Kazakhstan in Ankara Meryem Mukajan, Undersecretary of the Embassy of the Republic of Uzbekistan in Ankara Avazbek Khodjimetrov, Chairman of the Symposium Organizing Committee Prof. Dr. Orhan Kur-

Международный симпозиум «Шелковый путь от прошлого к будущему», в число поддерживающих организаций которого входит и Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB), прошел с 10 по 12 октября 2022 года в Анкарском университете Хаджи Байрам Вели.

В открытии симпозиума приняли участие посол Азербайджанской Республики в Анкаре Рашад Мамедов, посол Кыргызской Республики в Анкаре Кубанычбек Омуралиев, посол Венгрии в Анкаре Виктор Матис, мэр Алтындага Асим Балджи, ректор университета Анкары Хаджи Байрам Вели проф., д-р Юсуф Текин, заместитель секретаря посольства Республики Казахстан в Анкаре Мерей Мукаджан, заместитель секретаря посольства Республики Узбекистан в Анкаре Авазбек Ходжиметов, председатель оргкомитета симпозиума проф., д-р Орхан Куртоглу, член Научного комитета

tođlu, Member of the Scientific Committee of the Turkish Historical Society Prof. Dr. Hatice Oruç and many other guests.

51 Academicians from Azerbaijan, South Korea, India, Spain, Switzerland, Japan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Mongolia and Uzbekistan and 38 from 22 universities from Turkey participated in the symposium. In addition, while twenty-three online presentations were made at the symposium, four joint papers were read at the international level.

Two panels, "Silk Road in International Politics" and "Silk Road in the Axis of History, Culture and International Relations", were held at the International Silk Road Symposium from the Past to the Future. In the symposium, Social, Humanities and Administrative Sciences (archaeology, history, economics, philosophy, communication, anthropology, geography, psychology, sociology, finance, business administration, public administration, international relations, art history, marketing, tourism, political science, local governments and environmental policies, etc.), philology, fine arts, law and theology were presented and speeches were made.

Турецкого исторического общества проф., д-р Хатидже Оруч и многие гости.

В симпозиуме приняли участие 51 ученых из Азербайджана, Южной Кореи, Индии, Испании, Швейцарии, Японии, Казахстана, Кыргызстана, Монголии и Узбекистана и 38 учёных из 22 университетов Турции. Кроме того, в то время как на симпозиуме были сделаны двадцать три онлайн-презентации, четыре совместных доклада были озвучены на международном уровне.

На симпозиуме были представлены доклады на различные темы: социальные, гуманитарные, общественные (археология, история, экономика, философия, коммуникация, антропология, география, психология, социология, финансы, деловое администрирование, государственное управление, международные отношения, история искусства, маркетинг, туризм, политология, местное самоуправление, городская и экологическая политика и т. д.), филологические, изобразительного искусства, права и теологии.



The 40th Anniversary Program of the Migration of Ulupamir Kyrgyz to Turkey Программа “40 лет со дня переселения улупамирских кыргызов в Турцию”



Organized by Union of Turkish World Municipalities (TDBB) in cooperation with Zeytinburnu Municipality, TİKA, Kyrgyz Republic Consulate General in Istanbul and Kyrgyz Turks Culture and Solidarity Association, “40th Anniversary of Ulupamir Kyrgyz Turks’ Migration to Turkey and Rahmankul Khan Commemoration Program” was held on September 25, 2022 at Zeytinburnu Culture and Art Center.

The program was attended by Kyrgyzstan Minister of Culture, Information, Youth and Sports Azamat Camankulov, TDBB Deputy Chairman and Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy, Kyrgyz Republic Ankara Ambassador Kubaniçbek Ömuraliyev, TDBB Secretary General Fahri Solak, TURKSOY Secretary General Sultan Raev, Turkic States Organization Deputy Secretary General Arslan Koiçiev, Istanbul Consul General of the Kyrgyz Republic Lira Sıdıkova, Deputy Governor of Istanbul Özlem Bozkurt Gevrek, Rahmankul Han’s son Arif Kutlu, President of the Kyrgyz Turks Solidarity Association Abdülmetin Ke-

Организованная Союзом муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ) в сотрудничестве с муниципалитетом Зейтинбурну, ТІКА, Генеральным консульством Кыргызской Республики в Стамбуле и Ассоциацией культуры и солидарности кыргызов программа “40-летие переселения улупамирских кыргызов в Турцию и Рахманкул Хан” была проведена 25 сентября 2022 года в Центре культуры и искусства Зейтинбурну.

В мероприятии приняли участие: министр культуры, информации, молодежи и спорта Кыргызстана Азамат Джаманкулов, заместитель президента ТДВВ и мэр Зейтинбурну Омер Арысой, посол Кыргызской Республики в Анкаре Кубанычбек Омуралиев, генеральный секретарь ТДВВ Фахри Солак, генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Султан Раев, заместитель генерального секретаря Организации тюркских государств Арслан Койчиев, генеральный консул Кыргызской Республики в Стамбуле Лира Сыдыкова, заместитель губернатора Стамбула Озлем Бозкурт Геврек, сын Рахманкул Хана Ариф Кутлу, президент Ассоциации солидар-

skin, NGO representatives and many other guests.

The program, which started with a photography exhibition, continued with a video showing the story of migration, protocol talks, a panel and a concert.

In the program, a panel on “40th Anniversary of Ulupamir Kyrgyz Turks’ Migration to Turkey and Rahmankul Khan” was also held. The panel was chaired by Marmara University Faculty Member Fahri Solak, and Prof. Dr. Nazif Şahrani from Indiana University, Prof. Süleyman Kayırov from National Academy of Sciences of the Kyrgyz Republic, President of Pamir Bridges Association Bernard Repond and Lecturer in Dicle University Abdulkadde Kutlu attended as speakers.

The program was concluded with music and folklore performances by Kyrgyz artists after the presentation of the Thank You Plaques.

ности кыргызов Абдулметин Кескин, представители НПО и многие гости.

Программа, начавшаяся фотовыставкой, продолжилась показом видеоролика об истории переселения, протокольными речами, конференцией и концертом.

В программе также была проведена конференция на тему “40-летие переселения кыргызов Улупамира в Турцию и Рахманкул Хан”. На конференции под председательством преподавателя Университета Мармара Фахри Солака в качестве докладчиков приняли участие: из Университета Индианы проф., док. Назиф Шахрани, профессор Национальной академии наук Кыргызской Республики док. Сулейман Кайыпов, президент Ассоциации памирских мостов Бернар Репонд и преподаватель Университета Дижле Абдулмукаддес Кутлу.

Завершилась программа музыкальными и фольклорными выступлениями кыргызских артистов после вручения Благодарственных писем.



7th Turkish World Documentary Film Festival 7-й фестиваль документальных фильмов тюркского мира



7th Turkish World Documentary Film Festival awards, in which Union of Turkish World Municipalities (TDBB) is among the project partners, were presented with a ceremony held at Haliç University campus in Istanbul on October 13, 2022.

260 films from 23 countries participated in the 7th Turkish World Documentary Film Festival in 2022. After the preliminary evaluation, 3 separate evaluations were made in the categories of student and professional films, and the awards were presented according to the order determined by the jury.

In addition to the first three films ranking in the categories of Professional and Student films, special awards were presented to various films.

In the category of Student Documentary Films, director Sayır Bakıtbekova's documentary film "The Bridge" came first from Kyrgyzstan. In the same category, the film "Gulab Gul" shot by director Semih Sagman in a mountain hamlet in Afghanistan won the second place, while the third prize was awarded to the documentary film "Three Armies" by director Kadir Can Arabacı, who participated in the competition from Bosnia and Herzegovina.

Награды 7-го фестиваля документальных фильмов тюркского мира, в число партнеров проекта которого входит и Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB), были вручены победителям на церемонии, состоявшейся 13 октября 2022 года в кампусе Университета Халич в Стамбуле.

На 7-м фестивале документальных фильмов тюркского мира приняли участие 260 фильмов из 23 стран. После предварительной оценки были даны 3 отдельные оценки в категориях студенческих и профессиональных фильмов. Вручение наград осуществлялось в соответствии с порядком, определенным жюри.

В дополнение к первым трем фильмам рейтинга в категориях профессиональных и студенческих фильмов специальные награды были вручены различным фильмам.

В категории студенческих документальных фильмов первое место занял документальный фильм режиссера Сайры Бакытбековой "Мост" из Кыргызстана. В этой же категории второе место занял фильм "Гулаб Гюль", снятый режиссером Семихом Сагманом в горной деревушке в Афганистане, а документальный фильм "Три армии" режиссера Кадира Джана Арабаджи, участвовавшего в конкурсе из Боснии и Герцеговины, получил третью премию.

Также на фестивале фильм режиссера

Also at the festival, director İlayda İşeri's film "Çeşme (The Fountain)" about the cultural life of Gagauz Turks in the Gagauz Autonomous Republic won the "Student Documentary Film Category Culture and Art Award", and the film named "Miras (Heritage)" shot by Ayimkul Temirbekkızı, who participated from Kyrgyzstan was awarded "Student Category Jury Special Award".

In the professional category, director Volkan Üce's Documentary Film "Her Şey Dahil (All Inclusive)" won the first prize. In the same category, the film "Savaş Çocukları (Children of War)" shot by the Yakutian Director Sardaana Barabanova placed second, while the film "Müzikli Bir Göç Masalı (A Migration Tale with Music)" directed by Neslihan Semerçi from Turkey took the third place.

The documentary film "Leyla Hanım" directed by İlke İşisag was awarded the Professional Category Jury Culture and Arts Award, while Kazakh director Arsen Bayanov's "Shaman Blues" was awarded the Turkish State Organizations Modern Silk Road Tourism Belt Award, and Uzbek director Shokir Kuzuboy ugli's documentary film "Bahtsız Ömür (Unfortunate Life-Bahorless Umr)" was awarded Prof. Dr. Turan Yazgan Turkish World Honorary Award. In addition, the film by director Uğur Tata, who participated in the festival from Turkey, titled as "Altay Dağları'ndan Hereke'ye İpek Halının Tarihi (The History of Silk Carpets from the Altai Mountains to Hereke)" was awarded the Special Award of the Festival Organizing Committee.

Илайды Ишери «Чешме» (Фонтан) о культурной жизни гагаузских турок в Гагаузской Автономной Республике получил премию «Культура и искусство» в категории «Студенческий документальный фильм», а фильм «Наследие», снятый Айымкулом Темирбек кызы из Кыргызстана, также был удостоен премии «Специальный приз жюри» в категории «Студенческий».

В профессиональной категории первое место получил документальный фильм режиссера Волкана Юдже «Все включено». В этой же категории второе место занял фильм «Дети войны» якутского режиссера Сардааны Барабановой, а третье место занял фильм «Переселенческая сказка с музыкой» режиссера Неслихана Семерчи из Турции.

Документальный фильм «Лейла ханым» режиссера Илке Ишисага был удостоен премии «Культура и искусство» в профессиональной категории, а фильм казахстанского режиссера Арсена Баянова «Шаманский блюз» был удостоен награды «Пояс современного туризма Шелкового пути организации тюркских государств». Документальный фильм узбекского режиссера Шокира Кузубой угли «Несчастливая жизнь (Бахорлесс Умр)» также был удостоен Почетной премии тюркского мира им. проф. д-ра Турана Язгана. Кроме того, фильм режиссера Угура Таты, участвовавший в фестивале от Турции, «История шелковых ковров от Горного Алтая до Хереке» был удостоен Специальной награды оргкомитета фестиваля.

Гала-концерт и церемония награждения 7-го фестиваля документальных фильмов тюркского мира завершились вручением наград и общей фотосессией.



The 2nd Korkut Ata Turkish World Film Festival 2-й кинофестиваль тюркского мира “Коркут Ата”



Organized by the Ministry of Culture and Tourism and supported by the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), the 2nd Korkut Ata Turkish World Film Festival was held on 1-5 November 2022 with the participation of 52 films from 10 countries and seven autonomous regions, with the participation of Bursa Metropolitan Municipality that hosted the event.

After the film screening days, the award ceremony took place at Bursa Merinos Atatürk Congress and Culture Center on November 5, 2022. Ceremony was attended by the Minister of Culture and Tourism of Türkiye Mehmet Nuri Ersoy, Minister of Culture of Turkmenistan Atageldi Şamuradov, Minister of Culture, Information, Sports and Youth Policies of Kyrgyzstan Altynbek Maksutov, Minister of Culture of Uzbekistan Ozodbek Nazarbekov, Secretary General of TURKSOY Sultan Raev, Chairman of the Cultural Committee of the Ministry of Culture and Sports of Kazakhstan Roza Karibzhanova, Deputy Minister of Culture and Tourism Ahmet Misbah Demircan, Bursa Governor Yakup Can-

Organized by the Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey with the support of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) the 2nd Korkut Ata Turkish World Film Festival “Korkut Ata” was held from 1 to 5 November 2022 with the participation of 52 films from ten countries and seven autonomous regions under the patronage of the Metropolitan Municipality of Bursa.

After the film screenings, on 5 November 2022 in the Congress-Cultural Center “Bursa Merinos Atatürk” an award ceremony took place with the participation of the Minister of Culture Mehmet Nuri Ersoy, Minister of Culture of Turkmenistan Atageldi Şamuradov, Minister of Culture, Information, Sports and Youth Policies of Kyrgyzstan Altynbek Maksutov, Minister of Culture of Uzbekistan Ozodbek Nazarbekov, Secretary General of TURKSOY Sultan Raev, Chairman of the Cultural Committee of the Ministry of Culture and Sports of Kazakhstan Roza Karibzhanova, Deputy Minister of Culture and Tourism Ahmet Misbah Demircan, Bursa Governor Yakup Can-

bolat, Bursa Metropolitan Municipality Mayor Alinur Aktaş, TDBB Secretary General Fahri Solak and by producers, directors, screenwriters and actors from the cinema industry.

In the festival where 24 films competed, a total of 16 awards were found in the categories of “Featured Fiction Film”, “Documentary Film”, “Loyalty Award”, “TÜRKSÖY Special Award” and “Contribution to Turkish Culture”.

After his speech, Minister Ersoy presented gifts to 11 students studying cinema, and the award ceremony started. At the night, Yulduz Rajabova from Uzbekistan was deemed worthy of the “TÜRKSÖY Special Award”. “Contribution to Turkish Culture Awards” was given to the director of the festival’s opening film “Kurmançan Datka - Queen of the Mountains”, Sadyk Sher-Niyaz from Kyrgyzstan; Arslan Eyeberdiev, President of the Turkmen Film Union; Rano Shodiyeva from Uzbekistan, Kanat Torebay from Kazakhstan and Mehmet Bozdağ from Türkiye.

The “Fidelity Awards” were presented to the sultan of Turkish cinema, Türkan Şoray, and director and producer Osman Sinav.

“Woman’s Destiny” directed by Dilmurod Masaidov from Uzbekistan was selected as the “Best Film”. Vagif Mustafayev from Azerbaijan, who participated in the festival with the movie “Life is Beautiful,” won the “Best Director Award”, while the “Best Screenplay Award” was given to Semih Kaplanoğlu from Türkiye for the movie “Bağlılık Hasan”.

In the documentary films, “Human The Light Behind the Darkness” directed by Furkat Usmanov from Uzbekistan, “The Sovereigns of Eurasia” by Aigul Cherendinova from Kazakhstan, and “Turkish Memory of the Balkans” directed by İsmet Arasan from Türkiye won the third place. “Best Actress” was Kalipa Tashtanova from Kyrgyzstan, and “Best Actor” was Kayrat Kemalov from Kazakhstan.

After the awards, Minister Ersoy presented the crane bird statue, which is the symbol of the “Korkut Ata Turkish World Film Festival” to be held in Shusha, the Cultural Capital of the Turkic World in 2023, to the Minister of Culture of Azerbaijan, Anar Karimov.

нарисован и актеров.

На фестивале, в котором участвовало 24 фильма, было присуждено 16 наград в категориях “Художественный полнометражный фильм”, “Документальный фильм”, “Приз лояльности”, “Специальный приз ТЮРКСОЙ” и “Вклад в тюркскую культуру”.

После своего выступления министр Эрсой вручил подарки 11 студентам, изучающим кино, и началась церемония награждения. На церемонии Юлдуз Раджабова из Узбекистана была удостоена “Специальной премии ТЮРКСОЙ”. “Премия за вклад в тюркскую культуру” была вручена Садыку Шер-Ниязу из Кыргызстана, режиссеру фильма “Курманджан датка – царица гор” и президенту Туркменского киносоюза Арслану Эйбердиеву, Рано Шодиевой из Узбекистана, Канату Торебаю из Казахстана и Мехмету Боздагу из Турции.

Награда “Приз лояльности” была вручена султанше турецкого кино Тюркан Шорай, режиссеру и продюсеру Осману Синаву. Участники аплодировали Тюркан Шорай, получившей награду от министра культуры и туризма Мехмета Нури Эрсоя.

Фильм “Женская судьба” режиссера Дилмурода Масаидова из Узбекистана был признан “Лучшим фильмом”. Вагиф Мустафаев из Азербайджана, представивший на фестивале фильм “Жизнь прекрасна”, получил приз “Лучший режиссер”, а “Приз за лучший сценарий” получил Семих Капланоглу из Турции за фильм “Преданность Хасана”.

Первое место среди документальных фильмов занял фильм “Человек — свет за тьмой” режиссера Фурката Усманова из Узбекистана, второе место присуждено фильму “Повелители Евразии” под авторством Айгуль Черендиновой из Казахстана, третье место было присуждено режиссеру фильма “Турецкой памяти Балкан” Исмету Арасану из Турции. “Лучшей актрисой” стала Калипа Таштанова из Кыргызстана, а “Лучшим актером” - Кайрат Кемалов из Казахстана.

После награждения министр Эрсой вручил министру культуры Азербайджана Анаре Каримовой статуэтку птицы-журавля, которая является символом “Всемирного кинофестиваля тюркских фильмов Коркут Ата”, который пройдет в Шуше, культурной столице тюркского мира, в 2023 году.

4.Turkish World Story Festival 4-й Фестиваль рассказов тюркского мира



The 4th Zeytinburnu Turkish World Story Festival, organized in cooperation with the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and Zeytinburnu Municipality, was held in Zeytinburnu on 2-4 June 2022.

The festival, in which Azerbaijan was the focus country and which was held with the slogan “Remember Your Story”, was attended by 38 writers and academics from 8 countries (Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Turkey, Iran, Greece and Crimea) and the participants discussed various topics of Turkish literature in different sessions.

In the ‘4th Zeytinburnu Turkish World Story Festival’, in addition to the subjects of short stories in Turkish literature, the development of short stories in the Turkish world and world literature, different topics such as myths, fantastic literature, heroes, periodicals and translation between Turkish dialects were also covered.

Within the scope of the Story Festival, Fatemeh Saba Jafari’s miniature exhibition and voice artist Azerin concert were also included. In the festival, the ties of brotherhood and kinship in the narratives were highlighted with storytellers and translators from different parts of the Turkish world through texts.

Со 2 по 4 июня 2022 года в Зейтинбурну прошел 4-й фестиваль рассказов тюркского мира, организованный в сотрудничестве с Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB) и муниципалитетом Зейтинбурну.

На фестивале, который прошел под девизом “Помни свою историю”, в котором Азербайджан был фокусной страной, обсуждали различные темы тюркской литературы. В разных сессиях приняли участие 38 писателей и ученых из 8 стран: Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Турции, Ирана, Греции и Крыма).

На 4-м фестивале рассказов тюркского мира в Зейтинбурну, помимо рассказов в тюркской литературе, были освещены темы развития видов рассказов в тюркском мире и мировой литературе, а также такие темы, как мифы, фантастическая литература, герои, периодические издания, перевод с турецких диалектов и другие.

В рамках Фестиваля рассказов также была организована выставка миниатюр Фатемех Саба Джафари и концерт певицы Азерин. На фестивале подчеркивались братские и родственные связи с рассказчиками и переводчиками из разных уголков тюркского мира.

5th International Folklore Festival 5-й Международный фольклорный фестиваль



The 5th International Folklore Festival, organized by Şahinbey Municipality, a member of Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Administrative Board, was held in Şahinbey (Gaziantep) between 09 and 11 September 2022.

The 5th International Folklore Festival Folk, where TDBB supported the participants, was participated by dance teams from Albania, Bosnia and Herzegovina, Georgia, India, TRNC, Kyrgyzstan, North Macedonia, Egypt, Moldova, Poland and Romania, as well as Turkey.

The 5th International Folklore Festival organized by Şahinbey Municipality started with a cortege march. The walk, which started at Mecidiye Inn, ended in Balıklı Park.

The performances organized by folklore teams from many countries attracted great interest from the citizens.

In the festival, Kubat, Buray and Madrigal gave a musical feast to the people of Gaziantep with their beautiful songs.

С 9 по 11 сентября 2022 года в Шахинбее (Газиантеп) прошел 5-й Международный фольклорный фестиваль, организованный муниципалитетом Шахинбей, членом Совета директоров Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB).

Коллективы народного танца из Албании, Боснии и Герцеговины, Грузии, Индии, ТРСК, Кыргызстана, Северной Македонии, Египта, Молдовы, Польши и Румынии, а также Турции приняли участие в 5-м Международном фольклорном фестивале, где TDBB поддержала участников.

5-й Международный фольклорный фестиваль, организованный муниципалитетом Шахинбей, начался с марша кортежей. Прогулка, начавшаяся в отеле Mecidiye Inn, закончилась в парке Балыклы.

Большой интерес у горожан вызвали выступления фольклорных коллективов из многих стран.

На празднике Кубат, Бурай и Мадригал устроили музыкальное пиршество жителям Газиантепа своими прекрасными песнями.

25th Turkish Tribes Culture Festival 25-й Фестиваль культуры тюркских племен



The 25th Turkish Tribes Culture Festival, organized by YAFEM and started to create and develop cultural ties between brotherly and related communities in the Turkish World, was held in Yalova on 17-22 July 2022.

Folklore ensembles from various countries and regions of the Turkish World, such as Azerbaijan, Bulgaria, TRNC, Kyrgyzstan, Bosnia-Herzegovina, Uzbekistan, Iranian Turks, Iraqi Turkmen, Kabardino, Karachay-Cherkessia, North Ossetia-Vladi Kavkaz, Astrakhan, Kazakhstan, Saha-Yakut, Chechnya, Dagestan, Gagauzia and East Turkestan exhibited examples of the music and plays of their own regions.

Within the context of the 25th Turkish Tribes Culture Festival, the Turkish World Media Members Meeting, the Non-Governmental Organizations Meeting and the Turkish World Politicians Meeting were also held.

17-22 июля 2022 года в Ялове прошел 25-й Фестиваль культуры тюркских племен, организованный Центром фольклорного образования Ялова (YAFEM) и направленный на создание и развитие культурных связей между братскими и родственными общинами в тюркском мире.

На фестивале фольклорные коллективы из таких стран и регионов тюркского мира, как Азербайджан, Болгария, ТРСК, Киргизия, Босния и Герцеговина, Узбекистан, иранские турки, иракские туркмены, Кабардино-Балкария, Карачаево-Черкесия, Северная Осетия, Кавказ, Астрахань, Казахстан, Саха-Якутия, Чечня, Дageстан, Гагаузия и Восточный Туркестан представили образцы музыки и театральных постановок своего региона.

В рамках 25-го Фестиваля культуры тюркских племен также состоялись встречи представителей СМИ тюркского мира, неправительственных организаций и политиков тюркского мира.



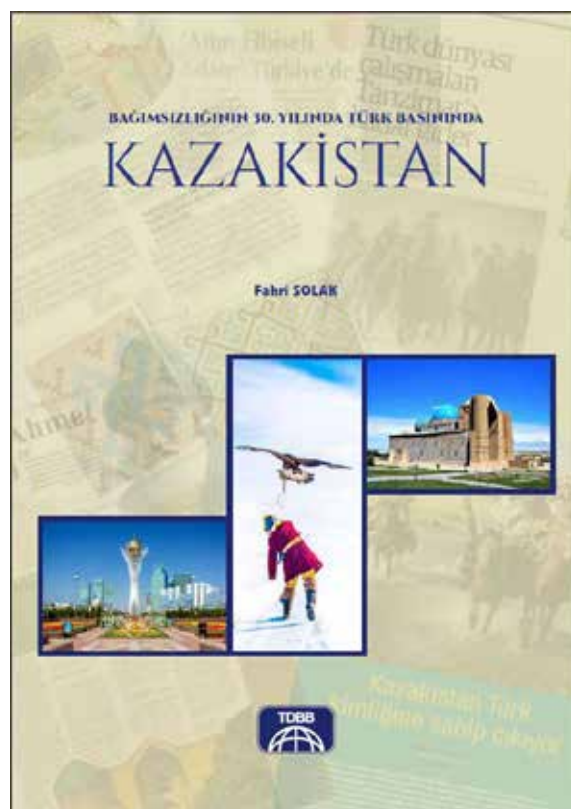
PRINTED PUBLICATIONS ОПУБЛИКОВАННЫЕ ИЗДАНИЯ

Kazakhstan in Turkish Press Казахстан в турецкой прессе

Union of Turkish World Municipalities (TDBB) published the book titled “Kazakhstan in the Turkish Press in the 30th Anniversary of Independence”, which will provide data for the analysis of the development of relations with friendly and brotherly countries Kazakhstan and Turkey.

The micro-historical work, in which the news about Kazakhstan, that took place in the mainstream newspapers in the Turkish Press for a period of 30 years between 1991 and 2021, is compiled, will be a source for researchers. The book is based on the archive created by Fahri Solak, a faculty member at Marmara University, who prepared the work, with his personal interest that began in the early 1990s.

The book also includes a comprehensive presentation that summarizes Kazakhstan's history, underground riches, population structure and economy, Tsarist and Soviet Russia period, independence process and the course of Kazakhstan-Turkey relations.



Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB) опубликована книга “Казахстан в турецкой прессе на 30-м году независимости”, в которой представлены данные для анализа развития отношений с дружественными и братскими странами - Казахстаном и Турцией.

Микроисторическая работа, в которой собраны новости о Казахстане, опубликованные в основных газетах турецкой прессы за 30-летний период между 1991 и 2021 годами, будет источником информации для исследователей.

Книга основана на данных архива, созданного преподавателем Университета Мармара Фахри Солаком, который подготовил работу исходя из личного интереса в начале 1990-х годов.

В книге представлена история Казахстана, его подземные богатства, структура населения, экономика, период в составе царской и советской России, процесс обретения независимости и ход казахстанско-турецких отношений.

In the book, attention is drawn to the fact that the newspaper news about Kazakhstan is mainly about the mutual visits of the Presidents or high-level political contacts. Among the prominent topics are Kazakhstan's historical heritage, cultural features, series of articles and news about Ahmet Yesevi and the city of Turkistan. On the other hand, it is stated in the Turkish press that news-comment writing on critical developments in Kazakhstan is open to the approaches and guidance of international agencies.

In the work, the course and content of Turkish-Kazakh relations and their reflections on newspaper news can be followed over the years. As a result of the increasing bilateral relations in the 2000s and later, it is seen that the news about Kazakhstan took place more in the Turkish press. Considering the quantity and quality of the news, it is also possible to follow the issues that focus attention on Turkish-Kazakh relations. In the study, it is stated that the developments in Kazakhstan are not covered enough in the Turkish press and that news-comment writing is open to the approaches and guidance of international agencies.

The 562-page work was published as a large-size and 4-colour prestige book.

В книге обращено внимание на то, что газетные новости о Казахстане в основном касаются взаимных визитов президентов или политических контактов на высоком уровне. Среди основных тем также статьи и новости об историческом наследии Казахстана, культурных особенностях, об Ахмете Ясави и городе Туркестан. С другой стороны, утверждается, что новостные комментарии о критических событиях в Казахстане в турецкой прессе открыты для международных агентств.

В работе можно проследить ход и содержание турецко-казахстанских отношений и их отражение в газетных новостях по годам. В результате активизации двусторонних отношений в 2000-е годы видно, что новости о Казахстане чаще появлялись в турецкой прессе. Учитывая количество и качество новостей, также можно следить за темами, которые акцентируют внимание на турецко-казахстанских отношениях. В работе отмечается, что события в Казахстане недостаточно освещаются в турецкой прессе, а также утверждается, что интерпретация новостей открыта для подходов международных агентств.

568-страничная работа опубликована в виде престижной четырехцветной книги большого размера.

Talas War and Its Historical Importance Таласское сражение и его историческое значение

The book titled as 'Talas War and Its Historical Importance' was brought into publication by Union of Turkish World Municipalities (TDBB). The book contains more than 40 articles in Kyrgyz, Turkish, English and Russian.

The book stands out as it is the first independent study in Turkish and Kyrgyz about the Battle of Talas, which has a great importance in terms of Turkish history and the Central Asian region and is considered one of the 10 greatest wars of its time.

The book includes the papers of international scientific symposium on "Talas War

Книга под названием "Таласское сражение и его историческое значение" была опубликована Союзом муниципалитетов тюркского мира (ТДБВ). Книга содержит более 40 статей на кыргызском, турецком, английском и русском языках.

Книга выделяется тем, что является первым независимым исследованием на турецком и кыргызском языках о сражении при Таласе, которое имеет большое значение с точки зрения истории тюрков и региона Центральной Азии и считается одной из 10 величайших войн своего времени.

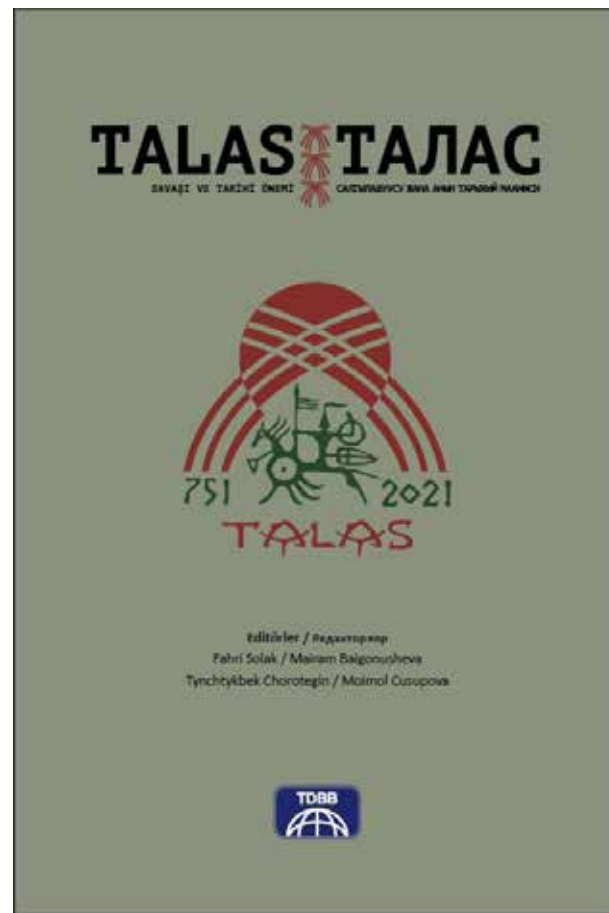
В книгу вошли материалы международного

and Its Historical Significance” held under the auspices of the President of Kyrgyzstan, Sadir Japarov, on the occasion of the 1270th Anniversary of the Battle of Talas on September 10, 2021. More than 40 researchers from People’s Republic of China, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Russian Federation, Turkey and Ukraine participated in the symposium.

In the work, the place of the Battle of Talas in Turkish and World History and its importance from geopolitical, religious, political, military, social and cultural aspects have been examined and the subject is evaluated from a broad perspective.

The book consists of five parts. In the first part, “The Historical Importance of Talas Valley and Archaeological Studies”, in the second part, articles on the general subject of the Talas War, in the third part, “Ethnic Elements in the Talas War”, in the fourth part, the articles on the “Talas War in Historical Sources” and in the fifth and last part of the book, articles on “Consequences of the Talas War” are included.

The 405-page work was edited by Marmara University Faculty Member Fahri Solak, President of Kyrgyz Historical Society and Kyrgyz National University Lecturer Tynchtykbek Chorotegin, Marmara University PhD Student Mairam Baigonushева and Talas University Lecturer Moimol Cusupova.



научного симпозиума “Таласская война и ее историческое значение”, проведенного под эгидой Президента Кыргызстана Садыра Жапарова по случаю 1270-летия сражения при Таласе 10 сентября 2021 года. В симпозиуме приняли участие более 40 исследователей из КНР, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Российской Федерации, Турции и Украины.

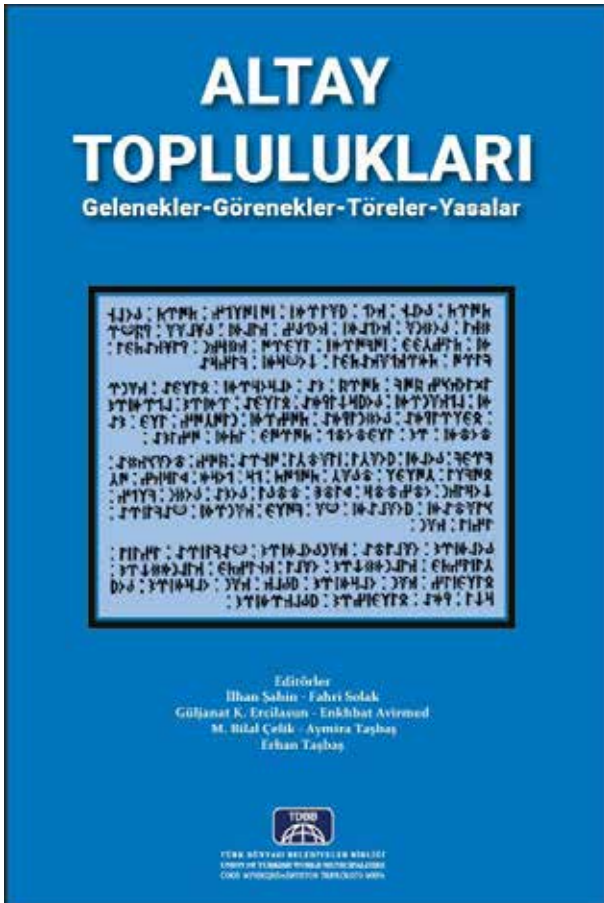
В работе были оценены с широкой точки зрения предмет, место и значение Таласского сражения в тюркской и мировой истории, с учетом его

геополитических, религиозных, политических, военных, социальных и культурных аспектов.

Книга состоит из пяти глав. В первую главу книги включены статьи под названием “Историческое значение Таласской долины и археологические исследования”, во вторую главу - статьи на общую тематику Таласской войны, третья часть - “Этнические элементы в Таласском сражении”, четвертая - “Таласское сражение в исторических источниках” и пятая, последняя часть - “Последствия Таласского сражения”.

Преподаватель Университета Мармара Фахри Солак, президент общественного объединения “Кыргыз Тарых Коому” и преподаватель Кыргызского национального университета Тынчтыкбек Чоротегин, докторант Университета Мармара Майрам Байгонушева и преподаватель Таласского университета Моймол Жусупова взяли на себя редактирование 405-страничной работы.

Altai Communities: Traditions-Customs-Morals-Laws Алтайские общины: традиции - обычаи - морали - законы



İçindekiler	
<i>Kitabın Muhtıfı</i>	9
Gelenek-Töre-Yasa	
1 İskitlerden Türk Dünyasına Yayılan Gelenekler <i>İlhami Durmuş</i>	17
2 Çin Kaynaklarına Göre Asya Hunlarında Töre <i>Konuralp Ercilasun</i>	37
3 Eski Türk Devletinde Adalet (Törüg/Yasag) Sistemine Genel Bir Bakış <i>Saadettin Yağmur Güneç</i>	45
4 Orhun Kitabelerindeki Töre Kavramı Hakkında Anlambilimsel Bir Değerlendirme <i>Röşen Altınada</i>	55
5 Nihal Aitsiz'in Tarihi Romanlarına Akseden Türk Gelenek, Görenek, Töre ve Yasaları <i>Kızım Yeriş</i>	67
6 Mehmet Kaplan ve Orhun Kitabelerinden Tıp Tabhilleri Gelenegi Oluşturmak <i>Sema Uğurcan</i>	77
7 Alaş Anayasası: Barıbek Sirttanov ve Kazak Devleti'nin Tüzüğü <i>Güljanar Kurmangaliyeva Ercilasun</i>	85
Terimler-Semboller	
8 Türk ve Moğol Dillerindeki Müşterek Akrabalık Adları Üzerine <i>Abdülkadir Domuk</i>	95
9 Manas Destanı'nda Altaylık / Altaylı Kavramı <i>Nardin Üseev</i>	107
10 On the Altaic Title "Bagator" <i>Han-Woo Choi</i>	115
11 "Mankurt" Kelimesi Hakkında <i>Şenayir Karakay</i>	123
12 The Issues of the Same Names of "Things" and "Symbols of Things" in Altaic Languages <i>Ochirbat Sambundorj</i> Алтайин өвгийн хэвцүүдийн "юм" ба "юман шинж"-ийг нэрлэхэд угсийн нэрэлтийн нийлэлтийн асуудал <i>Очирбат Самбуудорж</i>	127

The book titled Altai Communities: Traditions-Customs-Morals-Laws was published by Union of Turkish World Municipalities (TDBB).

In this book, which consists of the papers presented in 7th International Altai Communities Symposium- Traditions- Customs- Morals- Laws organized also by TDBB on 6-10 August 2018 in Ulan Bator, Mongolia, papers of scientists from Turkey and Mongolia, Azerbaijan, China, South Korea, India, Japan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Russian Federation, European countries and the United States are included.

The editorship of the 600-page book has been made by İlhan Şahin, Fahri Solak, Gül-

Книга "Алтайские общины: традиции - обычаи - морали - законы" была издана Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB).

Среди организаторов издания этой книги, состоящей из докладов, представленных на 7-м международном симпозиуме «Алтайские общины: традиции – обычаи – морали – законы», состоявшемся с 6 по 10 августа 2018 г. в Улан-Баторе Монголии, находится и TDBB. В нее вошли работы ученых из Турции и Монголии, Азербайджана, Китая, Южной Кореи, Индии, Японии, Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана, Российской Федерации, стран Европы и США.

Ильхан Шахин, Фахри Соллак, Гюльджанат К. Эрджиласун, Энхбат Авирмед, М. Билал Че-

janat K. Ercilasun, Enkhbat Avirmed, M. Bilal Çelik, Aymira Taşbaş and Erhan Taşbaş.

An important part of the articles in the book were written in Altaic languages and dialects, and some of them were written in English and Russian. An English summary is also included at the beginning of each article so that a wider community can benefit from the articles.

In the work, which includes 49 articles, traditions such as naming and burial in Altai communities, the values that make up the justice system of the communities, the beliefs that shape daily life, the similarities, differences and interactions between communities are discussed in various aspects.

In the book, there are many titles such as Traditions Spreading from the Scythians to the Turkic World, Customs in the Asian Huns According to Chinese Sources, An Overview of the Justice (Törüg/Yasag) System in the Old Turkish State, A Semantic Evaluation of the Concept of Custom in the Orhun Inscriptions, Turkish Traditions, Customs, Morals and Laws Reflected in Nihal Atsız's Historical Novels, Establishing the Tradition of Type Analysis from Orkhon Inscriptions, Alash Constitution: Barlibek Backpacker and the Statute of the Kazakh State, Some Thoughts on Common Kinship Names in Turkish and Mongolian Languages, The Concept of Altay/Altaic in Manas Epic, About the Word "Mankurt", Gray Wolf in Turkish History, Gray Wolf in Turks A Study on Wolf Cult in Mongols and Mongols, "Horse and Cavalry" Tradition in Mongols and Ottomans, The Importance of Epics in Historiography The Example of Turkish-Mongolian Epics, Values Forming the Basics of Military Life in Baburnâme, Bilge Kagan, Zahiruddin Muhammet Babur Padişah, Gazi Mustafa Kemal Atatürk, A Comparative Look at Mongolian and Kyrgyz Tents, Number "Dokuz(Nine)" in Turkish Culture and the Tradition of "Ninetting" and A Reflection of the Transition Periods to the Tales: Wedding Tradition.

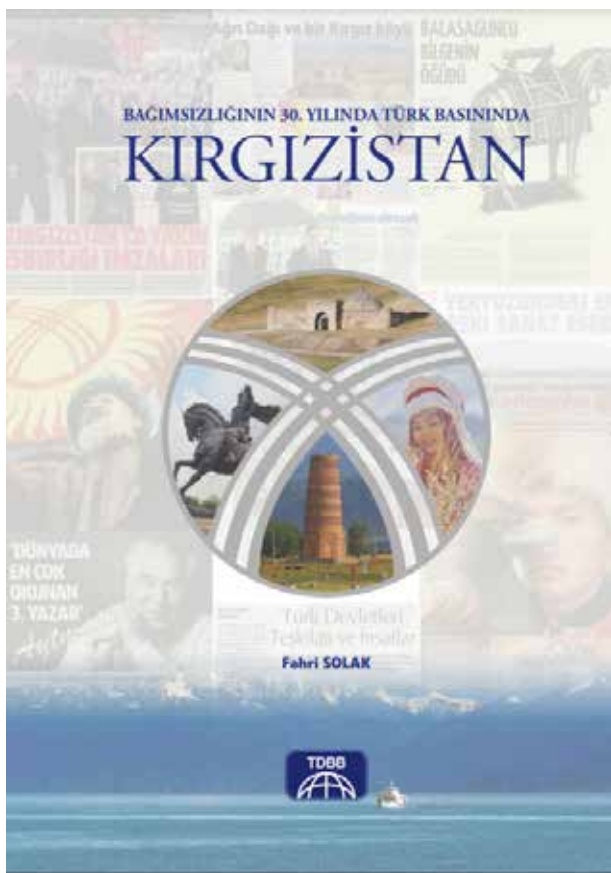
лик, Аймира Ташбаш и Эрхан Ташбаш были редакторами 600-страничной книги.

Важная часть статей в книге написана на алтайских языках и диалектах, а некоторые из них - на английском и русском языках. Краткое содержание на английском языке также включено в начало каждой статьи, чтобы более широкое сообщество могло извлечь пользу из опубликованных статей.

В работе, включающей 49 статей, обсуждаются такие традиции, как имянаречение и погребение в алтайских общинах, ценности, составляющие систему правосудия общин, верования, формирующие повседневную жизнь, сходства, различия и взаимодействия между общинами в различных аспектах.

Содержание книги включает в себя множество названий, среди них: "Традиции, распространяющиеся от скифов к тюркскому миру", "Обычаи у азиатских гуннов по китайским источникам", "Обзор системы правосудия (Төрүг/Ясаг) в древнетюркском государстве", "Семантическая оценка концепта обычая в орхонских надписях", "Турецкие традиции, обычаи и законы, отраженные в исторических романах Нихала Атсыза", "Установление традиции типового анализа орхонских надписей", "Конституция Алаш: Барлибек Серттанов и Устав Казахского государства", "Некоторые мысли об общих родственных именах в тюркских и монгольских языках", "Концепция Алтая в эпосе о Манасе", "О концепции "Манкурт", "Серый волк в истории Турции", "Исследование культа волка у тюрков и монголов", "Традиция «Конь и конница» у монголов и осман", "Значение эпоса в историографии на примере турецко-монгольского эпоса", "Ценности, формирующие основы воинской жизни в Бабурнаме", "Бильге Каган", "Захируддин Мухаммед Бабур Султан", "Ветеран Мустафа Кемаль Ататюрк», "Сравнительный взгляд на «девятки» в турецкой культуре" и "Отражение переходных периодов в сказках: свадебная традиция".

Kyrgyzstan in Turkish Press Кыргызстан в турецкой прессе



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) has published the book titled “Kyrgyzstan in the Turkish Press in the 30th Anniversary of its Independence”, which will provide data for the analysis of the development of relations with friendly and brotherly countries, Kyrgyzstan and Turkey.

The micro-historical work, in which the news about Kyrgyzstan that took place in the mainstream newspapers in the Turkish press for a period of 30 years between 1991 and 2021 is compiled, will be a source for researchers. The book is based on the archive created by Fahri Solak, a faculty member at Marmara University, who prepared the work, with his personal interest that began in the early 1990s.



Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB) опубликовал книгу “Кыргызстан в турецкой прессе на 30-м году независимости”, в которой представлены данные для анализа развития отношений с дружественными и братскими странами - Кыргызстаном и Турцией.

Микроисторическая работа, в которой собраны новости о Кыргызстане, опубликованные в основных газетах турецкой прессы за 30-летний период, между 1991 и 2021 годами, является источником информации для исследователей. Книга основана на архиве, созданном преподавателем Университета Мармара Фахри Солаком, который подготовил работу исходя из личного интереса, в начале 1990-х годов.

Книга также включает всеобъемлющее

The book also includes a comprehensive presentation that summarizes the history of Kyrgyzstan, its population structure, economy, the period of Tsardom and Soviet Russia, the independence process and the course of Kyrgyzstan-Turkey relations.

In the book, attention is drawn to the fact that newspaper news about Kyrgyzstan is mainly about the mutual visits of the Presidents or high-level political contacts. Series of articles and news with titles such as Kyrgyzstan's historical heritage, cultural characteristics, "Asian Turkic Republics and Turkey", "Turkish Peoples from the Caspian Sea to Issyk Kul", "Asian Crescent Turkish Star", "Central Asian and Caucasian Republics in the Process of New Formations from the Caspian to Tianshan", "New Turkish World and Democracy", "New Republics and Turkey" and "Turkish Republics on the Threshold of the 21. Century" are among the prominent titles.

In the work, the course and content of Turkish-Kyrgyz relations and their reflections on newspaper news can be followed over the years. As a result of the increasing bilateral relations in the 2000s and later, it is seen that the news about Kyrgyzstan takes place more in the Turkish press. Considering the quantity and quality of the news, it is also possible to follow the issues that focus attention on Turkish-Kyrgyz relations. In the study, it is stated that the developments in Kyrgyzstan are not sufficiently covered in the Turkish press and that news-comment writing is open to the approaches and guidance of international agencies.

The 526-page work was published as a large-size and 4-colour prestige book.

представление, в котором обобщаются история Кыргызстана, структура населения, экономика, период царской и советской России, процесс обретения независимости и ход кыргызско-турецких отношений.

В книге преобладают газетные новости о Кыргызстане, в основном касающиеся взаимных визитов президентов или политических контактов на высоком уровне. Среди основных тем также новости об историческом наследии Кыргызстана, культурных особенностях страны и ряд статей с такими названиями, как "Азиатские тюркские республики и Турция", "Турецкие народы от Каспийского моря до Иссык-Куля", "Турецкая звезда Азиатского полумесяца", "Центральноазиатские и кавказские республики в процессе новообразований от Каспия до Тянь-Шаня", "Новый тюркский мир и демократия", "Новые тюркские республики и Турция" и "Турецкие республики на пороге 21 века".

В работе можно проследить ход и содержание турецко-кыргызстанских отношений и их отражение в газетных новостях по годам. В результате активизации двусторонних отношений в 2000-е годы видно, что новости о Кыргызстане чаще появлялись в турецкой прес-

се. Учитывая количество и качество новостей, также можно следить за темами, которые акцентируют внимание на турецко-кыргызстанских отношениях. В работе отмечается, что события в Кыргызстане недостаточно освещаются в турецкой прессе, а также утверждается, что интерпретация новостей открыта для подходов международных агентств.

526-страничная работа опубликована в виде престижной четырехцветной книги большого размера.



The Karakhanid Era Architecture and Decorations Архитектура и декор эпохи Караханидов

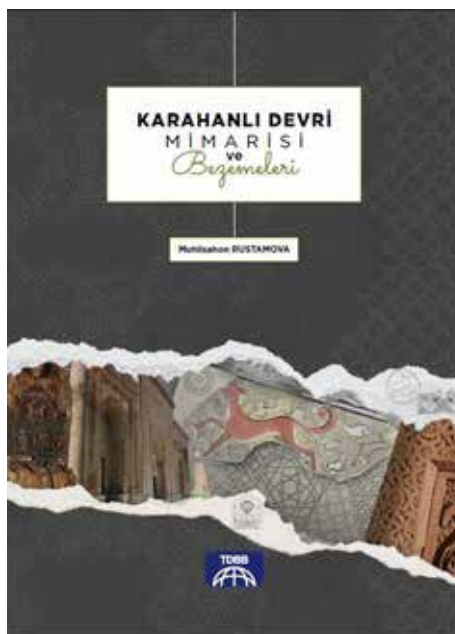
Union of Turkish World Municipalities (TDBB) has brought another important work to the publication life, titled “Karakhanid Era Architecture and Decorations”.

In the book, there are researches on Islamic artifacts built in Central Asia, which has an important place in terms of the History of Islamic Arts, from the Samanids to the end of the Karakhanids, in the period of about three centuries.

Marmara University Ph.D. Student Muhlisahon Rustamova is the author of the prestige book, consisting of 518 pages. The book is a doctoral thesis based on the architectural elements of the Karakhanid architecture, which did not survive until today, and the geometric and vegetal decorations applied in architecture.

The work includes structures from the pre-Islamic cultural environment to the Karakhanid period in the regions of southern Kazakhstan, eastern Turkmenistan, northern Tajikistan and Afghanistan, with the center of Kyrgyzstan and Uzbekistan. At the end of the research, a total of 61 examples of buildings and building parts have been determined. 12 of them are in Kyrgyzstan, 29 in Uzbekistan, 9 in Kazakhstan, 2 in Turkmenistan, 7 in Tajikistan and 1 in Afghanistan. The examples in the work span chronologically from the 9th century to the end of the 12th century.

In the book, which is prepared as a doctoral thesis, field and library studies in Central Asia have been carried out, and the geometric and floral ornaments of the architectural



Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB) опубликовал еще одну важную работу под названием “Архитектура и декор эпохи Караханидов”.

В книге представлены исследования исламских артефактов, построенных в Средней Азии, занимающей важное место в истории исламского искусства от Саманидов до конца Караханидов в период около трех столетий.

Докторант Университета Мармара Мухлисахон Рустамова является автором

представленной книги, состоящей из 518 страниц. Книга представляет собой докторскую диссертацию, основанную на не дошедших до наших дней архитектурных элементах караханидского зодчества, а также геометрических и растительных орнаментах, применяемых в архитектуре.

Работа включает структуры от доисламской культурной среды до караханидского периода в регионах Южного Казахстана, Восточного Туркменистана, Северного Таджикистана и Афганистана с акцентом на Кыргызстан и Узбекистан. В конце исследования определен в общей сложности 61 образец зданий и строительных элементов. Из них 12 в Кыргызстане, 29 в Узбекистане, 9 в Казахстане, 2 в Туркменистане, 7 в Таджикистане и один в Афганистане. Хронологически приведённые в работе примеры охватывают период с IX по конец XII века.

В книге, подготовленной на основе докторской диссертации, приведены результаты полевых и библиотечных исследований на территории Центральной Азии, а также проанализированы и выявлены по программе

KARAHANLI DEVRI MİMARISI VE BEZEMELERİ



Fotoğraf 24 Dalverzin Tepede Bulunan Heykel. <http://art-blog.uz/archives/53453>



Fotoğraf 26 Dalverzin Tepede Bulunan Heykel. Stavitskiy <http://art-blog.uz/archives/53453>.



Fotoğraf 25 Dalverzin Tepede Bulunan Heykel. <http://art-blog.uz/archives/53451>




Fotoğraf 27 Dalverzin Tepedeki Duvar Resimleri. (Puşagenkova)

yıllarda inşa edilen ve sürekli genişletilen, MS. IV yüzyıllara kadar kullanılan Toprak-Kale Köşkü Arsu -Derya Nehri'nin sağ yakasında yapılmıştır. Toprak-Kale Köşkü 500 x 500 metre boyutlarında inşa edilmiştir. Merkezi yapının boyutu


75 x 75 metre olup, güney kısmındaki duvar üç adet kare kule ile sağlamlaştırılmıştır. Her bir kulenin boyutları 40 x 40 metredir. Yapının avlusu, ayvanı ve kemerlerden oluşan revakları mevcuttur. Köşkün her odasının kendine özgü forniksiyonları vardı. Köşk iki-üç katlı planında inşa edilmiştir. Ancak ikinci ve üçüncü katların çoğu günümüze kadar ulaşmamıştır. Köşkün birinci katında yüzden fazla oda mevcuttur.

68. E. Nerazak, P.G. Bulgakov, "Shwariim", History of Civilization of Central Asia, Ed. B. A. Litvinsky, V. III, Mosdal: Bazarashvili's Yayıncılık, Delhi, 1996, s. 207 - 217.
69. Boris Stavitskiy, "Iktisadiyehi Sredneyi Asiya", s. 156.


KARAHANLI DEVRI MİMARISI VE BEZEMELERİ



Fotoğraf 549 Ayye Bibi Türbesi'nin Köşe Sütunları. <https://qazaqstan5d.kz/ru/place/photos?id=168>



Fotoğraf 550 Ayye Bibi Türbesi'nin Bezemeleri. <https://qazaqstan5d.kz/ru/place/photos?id=168>



Fotoğraf 551 Ayye Bibi Türbesi'nin Bezemeleri. <https://qazaqstan5d.kz/ru/place/photos?id=168>

works have been analyzed and shown on the AutoCAD program. As a result of the study, the art of which civilizations were affected by the arts of the Karakhanid period in the development process, the new structures they produced have been examined in terms of technique, plan, material and decoration, and it has been tried to obtain inferences about the art style of this region.

AutoCAD геометрические и растительные орнаменты памятников архитектуры. В результате изучения, на искусство каких цивилизаций в процессе развития повлияло искусство каракханидского периода, были рассмотрены новые сооружения с точки зрения техники, плана построения, материала и отделки, была предпринята попытка получить выводы о сложившемся художественном стиле этого региона.

Union of Turkish World Municipalities (TDBB) 2021 Activity Report

Отчет о деятельности Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) за 2021 год

The '2021 Activity Report' of Union of Turkish World Municipalities (TDBB) was published in Turkish, English and Russian.

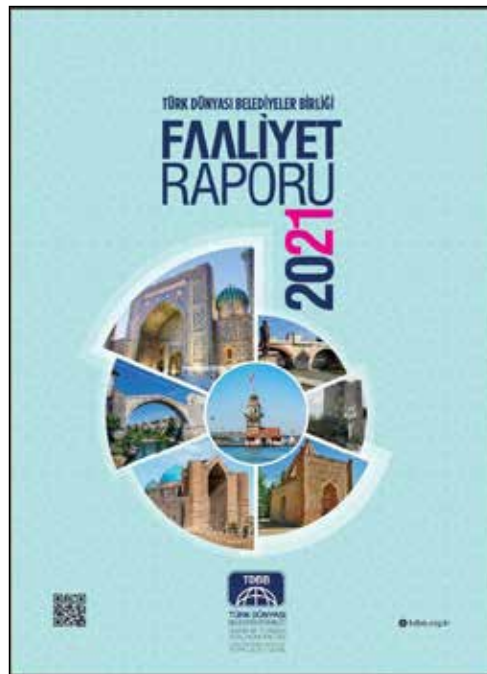
In the 2021 annual report, which includes TDBB's institutional information as well as its one-year works, there are prominent topics

Опубликован отчет о деятельности Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) за 2021 год на турецком, английском и русском языках.

В отчёт о деятельности за 2021 год, кроме институциональной информации, включена ин-

such as TDBB's "Zvornik Kamenica Martyrdom Monument Project" and "Trebinje Jupa Mosque Roof Restoration Project" in Bosnia and Herzegovina in cooperation with Karatay Municipality, 'Kotor Varoš Sports and Playground Project' in cooperation with Kotor Varoš Municipality, 'Heated Greenhouse Project' to support agricultural activities prevent migration in Modrica, Bosnia and Herzegovina, TDBB's support to 511th Ajvatovica Ceremonies, TDBB delegation's Bosnia and Herzegovina Member Municipalities Coordination Meeting, State University Faculty of Theology Dormitory Landscaping in Osh, Kyrgyzstan, Kyrgyzstan Member Municipalities Coordination Meeting, 'Fuel Assistance' to Palestine's Beit Hanon Municipality in cooperation with its sister city Selçuklu Municipality and Gaza Metropolitan Municipality in cooperation with Konya Metropolitan Municipality, Beykoz Municipality and Şahinbey Municipality and TDBB delegation's North Macedonia Member Municipalities Coordination Meeting.

In addition, in 2021 Annual Report, which also includes "Information and Experience Sharing Programs" for the local governments of 4 member countries (Albania, Azerbaijan, Bosnia and Herzegovina and Kazakhstan) in 2021 made via face-to-face and via video conference within the framework of experience sharing and expert training programs, Union's administrative meetings, programs organized and supported in cooperation, 'printed publications', international events attended, representation and visits, 'financial information', 'Municipalities that became members of TDBB in 2021', 'TDBB members activities on the Turkic World' and 'TDBB in the Press' are listed as other headings in the report.



формация о выполненных за год работах, упоминаются такие важные темы, как: проекты "Памятник мученикам Зворника Каменицы» и "Реставрация крыши мечети Требине Джупа" в Боснии и Герцеговине, реализованные Союзом муниципалитетов тюркского мира (TDBB) в сотрудничестве с муниципалитетом Каратай; "Проект спортивно-игровой площадки в Котор Вароше", реализованный в сотрудничестве с муниципалитетом Котор Варош; проект теплицы с подогревом для поддержания сельскохозяйственной деятельности и предотвращения миграции

в Модриче Боснии и Герцеговины; поддержка TDBB 511-й церемонии «Дядя Айваз»; координационное совещание муниципалитетов-членов Боснии и Герцеговины со стороны делегации TDBB; проект благоустройства общежития теологического факультета Государственного университета в Оше Кыргызстана; координационное совещание муниципалитетов-членов Кыргызстана; помощь топливом муниципалитету Бейт-Ханун Палестины в сотрудничестве с городом-побратимом Сельчуклу; а также столичному муниципалитету Газы в сотрудничестве со столичным муниципалитетом Конья и муниципалитетами Бейкоз и Шахинбей; и координационное совещание с муниципалитетами-членами из Северной Македонии.

В отчете о деятельности за 2021 год также представлена информация о специализированных программах обучения и программах по обмену опытом и знаниями, проводимых методами онлайн и офлайн для местных органов власти из четырех стран-членов (Албании, Азербайджана, Боснии и Герцеговины и Казахстана). Кроме этого, под заголовком "другие" включены такие темы, как: административные заседания Союза; программы, организованные и поддерживаемые сотрудничеством; опубликованные издания; участие в международных мероприятиях; визиты и посещения; финансовая информация; новые члены-муниципалитеты в 2021 году; деятельность членов-муниципалитетов TDBB, нацеленная на тюркский мир; и TDBB в прессе.

Twenty-fourth Issue of Local Agenda in Eurasia (Fall 2021) Двадцать четвертый номер местной повестки Евразии (осень 2021)

As the quarterly Activity Bulletin of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), the cover topics of the Twenty-fourth issue of the periodical named 'Local Agenda in Eurasia' prepared in 3 languages are the book of Uzbekistan in the Turkish Press published by TDBB, Kotor Varoş Sports and Playground Project made in Bosnia and Herzegovina and Turkistan Municipality being a sister city with Üsküdar and Zeytinburnu municipalities.



На обложке двадцать четвертого выпуска бюллетеня, периодического издания “Местная повестка дня Евразии”, подготовленный на трех языках и являющийся трехмесячным бюллетенем деятельности Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB), занимают место такие новости, как: книга “Узбекистан в турецкой прессе”, изданная TDBB; проект строительства спортивно-игровой площадки, построенной в Котор Вароше Боснии и Герцеговины; побратимские отношения акимата г. Туркестан с муниципалитетами Ускудар и Зейтинбурну.

Other topics in this issue include Olovo Municipality ‘Cable Car and Spa Facility Management’ Experience Sharing Program, ‘Korkut Ata Turkish World Film Festival’ Award Ceremony, Bosnia and Herzegovina ‘Zvornik Kamenica Martyrdom Monument’ Project, 5th International Turkic World Science Festival, Gracanica Municipality ‘Solid Waste Management and Recycling Practices’ Experience Sharing Program, Albanian Municipalities ‘Private Sector Contribution to City Management’ Training Program, Bosnia and Herzegovina Armed Forces Day Ankara Celebration, Turkistan Municipality (Kazakhstan) Delegation’s Visit to TDBB, Kyrgyz Republic Minister of Culture Azamat Camankulov’s TDBB Visit, TDBB Delegation’s Contacts with Bosnia and Herzegovina and Trebinje Jupa (Bosnia) Mosque Roof Restoration.

В этот выпуск включены также следующие темы: программа обмена опытом в области управления канатными дорогами и санаторно-курортными центрами; церемония награждения призёров кинофестиваля тюркского мира “Коркут-Ата”; проект памятника мученикам Зворвика Каменицы в Боснии и Герцеговине; V Международный фестиваль науки и культуры тюркского мира; программа обмена опытом “Практика обращения с твердыми отходами и их вторичной переработки” для муниципалитета Грачаница в Боснии и Герцеговине; программа обучения “Вклад частного сектора в управление городами”, празднование Дня создания Вооруженных сил Боснии и Герцеговины в Анкаре; визит делегации акимата г. Туркестан (Казахстан) в TDBB; визит министра культуры Кыргызской Республики Азамата Джаманкулова в TDBB; визиты делегации TDBB в Боснии и Герцеговине; проект реставрации крыши мечети Требине Джупа (Босния).

Twenty-Fifth Issue of Local Agenda in Eurasia (Winter 2022)

Двадцать пятый номер местной повестки Евразии
(осень 2022)



As the quarterly Activity Bulletin of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), the cover topics of the Twenty-Fifth issue of the periodical named 'Local Agenda in Eurasia', prepared in 3 languages, are listed as two important books, 'Talas War and Its Importance' and 'Kazakhstan in the Turkish Press', '2022 Capital of Culture of the Turkic World' Opening Program and the Municipalities of Başiskele and Vareş (Bosnia) being sister cities in the coordination of TDBB.

Other topics in this issue include TDBB 6th Ordinary General Assembly Meeting to be held on 10-12 June 2022, publication of TDBB 2021 Activity Report, TDBB Visit of Mongolian Union of Municipalities President and Istanbul Consul General, Ohrid Mayor Pechakov and his accompanying delegation visit to TDBB.

На обложке двадцать пятого выпуска бюллетеня, периодического издания "Местная повестка дня Евразии", подготовленный на трех языках и являющийся трехмесячным бюллетенем деятельности Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB), занимают место такие новости, как: публикация TDBB двух важных книг - «Таласское сражение и его историческое значение» и «Казахстан в турецкой прессе»; программа открытия "Культурной столицы тюркского мира 2022 года"; создание побратимских отношений муниципалитетов Башискеле и Вареш (Босния и Герцеговина) при координации TDBB.

В этот выпуск также включены следующие темы: проведение 6-го Очередного собрания Генеральной Ассамблеи TDBB с 10 по 12 июня 2022 г.; публикация отчета о деятельности TDBB в 2021 г.; визиты президента Союза муниципалитетов Монголии и генерального консула в Стамбуле в TDBB; визит мэра Охрида Печакова и сопровождающей его делегации в TDBB.

Twenty Sixth Issue of Local Agenda in Eurasia (Spring 2022)

Двадцать шестой номер местной повестки Евразии
 (весна, 2022)



The cover topics of the Twenty-sixth issue of the periodical titled 'Local Agenda in Eurasia', which is prepared in 3 languages as the quarterly Activity Bulletin of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) are listed as 'TDBB 6th Ordinary General Assembly Meeting' with the participation of President Erdogan in Istanbul, signing a Cooperation Protocol between TDBB and Uzbekistan Ascension Institution and TDBB Mongolia and Kyrgyzstan Member Municipalities Experience Sharing Programs.

Other topics in this issue include TDBB International Conference of Local Authorities to be held in Bursa, publication of the book 'Altai Communities: Traditions-Customs-Morals-Laws, TDBB's Support to the 512th Ajvatovica Ceremonies, Turkish World Story Festival to be held in Zeytinburnu, and Arkhangai Mayor's Visit to TDBB.

На обложке двадцать шестого выпуска бюллетеня, периодического издания "Местная повестка дня Евразии", подготовленный на трех языках и являющийся трехмесячным бюллетенем деятельности Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB), занимают место такие новости, как: проведение 6-го Очередного собрания Генеральной Ассамблеи TDBB в Стамбуле с участием президента Эрдогана; подписание Протокола о сотрудничестве между TDBB и общенациональным движением "Юксалиш" Узбекистана; и программы обмена опытом для муниципалитетов-членов TDBB из Монголии и Кыргызстана.

В этот выпуск также включены следующие темы: проведение Международной конференции по местному самоуправлению TDBB в Бурсе; публикация книги "Алтайские общины: традиции — обычаи — морали — законы"; поддержка TDBB на 512-ю церемонию Айваза Деде, фестиваль рассказ тюркского мира в Зейтинбурну; визит мэра Архангая в TDBB.

Twenty-Seventh Issue of Local Agenda in Eurasia (Summer 2022)

Двадцать седьмой номер местной повестки Евразии (лето, 2022)

As the quarterly Activity Bulletin of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), the cover topics of the Twenty-seventh issue of the periodical titled 'Local Agenda in Eurasia', prepared in 3 languages, are listed as the election of TDBB President Uğur İbrahim Altay to the 2023 Term Presidency of the World Union of Municipalities (UCLG), the 40th Anniversary of the Immigration of Ulupamir Kyrgyz to Turkey, the Turkish Culture Program of High School Students Studying Turkish in North Macedonia, and Darkhan City (Mongolia) becoming a sister city with Zeytinburnu and Gönen municipalities.

Other topics in this issue include the 7th Turkish World Documentary Film Festival, TDBB Graduate Students Support Program, the International Silk Road Symposium from the Past to the Future, the 10th International Altai Societies Symposium and the publication of the "Kyrgyzstan in Turkish Press" Book by TDBB.

In addition to these, the bulletin, which also includes news about supported and cooperative activities, TDBB Administrative Meetings and Member Municipalities, also includes English and Russian translations of the news for members and readers in other countries.



На обложке двадцать шестого выпуска бюллетеня, периодического издания "Местная повестка дня Евразии", подготовленный на трех языках и являющийся трехмесячным бюллетенем деятельности Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB), занимают место такие новости, как: избрание президента TDBB Угура Ибрагима Алтая на пост президента Всемирной организации "Объединенные города и местные органы власти (ОГМВ)" на 2023 год; программа "40 лет

со дня переселения улупамирских кыргызов в Турцию"; культурная программа в Турции для старшеклассников, изучающих турецкий язык в Северной Македонии; установление побратимских отношений города Дархан в Монголии с муниципалитетами Зейтинбурну и Гонен.

В этот выпуск также включены следующие темы: 7-й фестиваль документальных фильмов тюркского мира; программа поддержки TDBB диссертаций аспирантов; Международный симпозиум "Шелковый путь от прошлого к будущему"; 10-й Международный симпозиум алтайских сообществ и издание TDBB книги "Кыргызстан в турецкой прессе".

Кроме того, в бюллетень вошли новости о поддерживаемой и совместной деятельности, заседаниях Совета директоров TDBB и муниципалитетов-членов, а также аннотации на английском и русском языках для наших членов и читателей других стран.

INTERNATIONAL VISITS AND REPRESENTATIVE MEETINGS МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВИЗИТЫ И ПОСЕЩЕНИЯ

Visit of Mayor of Ohrid Pecakov and the accompanying delegation to TDBB

Визит мэра Охрида Печакова и сопровождающей его делегации в TDBB

Union of Turkish World Municipalities (TDBB) North Macedonia member Mayor of Ohrid and accompanying delegation visited TDBB on 9 March 2022.

The delegation, which met with TDBB Secretary General Fahri Solak, included Mayor of Ohrid Kiril Pecakov, Ohrid Municipality Municipal Council President Saso Donev and Ohrid Municipality Foreign Relations expert Ilker Mustafa.

In his speech at the meeting, Mayor of Ohrid Pecakov said that they want to develop tourism in Ohrid and have the opportunity to promote themselves in tourism fairs in Turkey, and that they also want to share experiences with municipalities in Turkey on issues such as tourism, infrastructure, sewerage, water and cleaning.

TDBB Secretary General Fahri Solak also stated that joint projects can be carried out with Ohrid both through its sister cities and directly with TDBB. The visit was concluded with the exchange of gifts and a photo shoot to commemorate the visit.



Член Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) из Северной Македонии мэр муниципалитета Охрид и сопровождающая его делегация посетили TDBB 9 марта 2022 года.

В состав делегации, которая встретила с генеральным секретарем TDBB Фахри Солаком, вошли мэр Охрида Кирил Печакков, председатель муниципального совета Охрида Шашо Донев и специалист по международным отношениям муниципалитета Охрид Илькер Мустафа.

В своей речи на встрече мэр Охрида Печакков заявил

В своем выступлении на встрече мэр Охрида Печакков сказал, что они хотели бы развивать туризм в Охриде и иметь возможность представить себя на туристических ярмарках в Турции, а также о желании принять участие в программах обмена опытом с муниципалитетами Турции по таким вопросам, как туризм, инфраструктура, канализация, вода и уборка.

Генеральный секретарь TDBB Фахри Солак также заявил, что готовы осуществлять совместные проекты как через города-побратимы, так и с TDBB. Визит завершился обменом подарками и фотосессией на память о визите.

President of Mongolian Association of Local Authorities and Mongolia Istanbul Consul General's Visit to TDBB Визит президента Союза местных органов власти Монголии и Генерального консула Стамбула в TDBB



President of Mongolian Association of Local Authorities (MALA) Sundui Batbold and Mongolia's Consul General in Istanbul Sharav Khishigsuren visited Union of Turkish World Municipalities (TDBB) on March 21, 2022.

During the meeting, TDBB Secretary General Fahri Solak stated that Mongolia is one of the countries they work closely with, and that Mongolia is also represented in the Administrative Board of the Union. He also stated that it would be beneficial for more municipalities from Mongolia to become members of TDBB and MALA to coordinate this, and that expert training and experience sharing programs could be carried out in cooperation with sister cities within the scope of projects that can be done together.

The meeting ended with the exchange of gifts and a photo shoot to commemorate the day.

21 марта 2022 года президент Союза местных органов власти Монголии (MALA) Сундуй Батболд и Генеральный консул Монголии в Стамбуле Шарав Хишигсурэн посетили Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB).

Во время встречи генеральный секретарь TDBB Фахри Солак заявил, что Монголия является одной из стран, с которыми они тесно сотрудничают, и что Монголия также представлена в Совете директоров Союза. Он также сказал, что было бы полезно, если ещё большее число муниципалитетов стали членами TDBB и были бы рады, если бы MALA координировала этот процесс. Также добавил, что в рамках проектов, которые можно реализовать вместе, можно организовать программы обучения специалистов и обмена опытом в сотрудничестве с городами-побратимами.

Встреча завершилась обменом подарками и фотосессией в память об этом дне.

Mayor of Arkhangai and Accompanying Delegation's Visit to TDBB

Визит мэра Архангая и сопровождающей делегации в TDBB

Mongolia's Arkhangai Mayor Mishka Batjargal and the accompanying delegation visited Union of Turkish World Municipalities (TDBB) on April 11, 2022.

During the meeting held at the Union Headquarters with Secretary General Fahri Solak, Mayor of Arkhangai Mishka Batjargal, Arkhangai Municipal Council Chairman Batuuri Batjargal and Mongolian Association of Local Authorities Secretary General Purevdorj Yanjinlkham took part.

Mayor of Arkhangai Mishka Batjargal thanked TDBB for the coordination in establishing sister city relations between Osman-gazi Municipality and Arkhangai Municipality.

TDBB Secretary General Fahri Solak also expressed his satisfaction for the visit to the Union and stated that such mutual visits will ensure the development of relations with Mongolia, especially the sister city relations, and that the existing common historical and cultural heritage with Mongolia should be evaluated for the development of future relations.

The meeting ended with a photo shoot in memory of the visit, after the exchange of gifts.

Мэр Архангая Монголии Мишка Батжаргал и сопровождающая его делегация посетили Союз муниципалитетов тюркского мира (TDBB) 11 апреля 2022 года.

Во встрече с генеральным секретарем Фахри Солаком, состоявшейся в штаб-квартире Союза, приняли участие мэр Архангая Мишка Батжаргал, председатель Совета муниципалитета Архангай Бацуури Батжаргал и генеральный секретарь Союза местных властей Монголии Пуревдорж Янжинлхам.

Мэр Архангая Мишка Батжаргал поблагодарил TDBB за координацию в установлении побратимских отношений между муниципалитетом Османгази и муниципалитетом Архангай.

Генеральный секретарь TDBB Фахри Солак также выразил удовлетворение визитом в Союз и заявил, что такие взаимные визиты обеспечат развитие отношений с Монголией, особенно побратимских отношений, и что необходимо оценить существующее общее историческое и культурное наследие с Монголией для развития будущих отношений.

Встреча завершилась фотографированием на память о визите, после обмена подарками.



Chingeltei (Mongolia) Municipality's Visit to Its Sister City Pendik and TDBB

Визит муниципалитета Чингэлтей (Монголия) в город-побратим Пендик и TDBB



One of the central districts of Ulanbator, the Capital of Mongolia, Mayor of Chingeltei Municipality Batsumberel Natsagdorj, a member of Union of Turkish World Municipalities (TDBB), and his accompanying delegation visited Pendik Municipality and TDBB on 16 November 2022.

With the sister city protocol signed in 2009, Chingeltei and Pendik Municipalities have come together to strengthen the sister city relationship and develop cooperation. During the visit to Pendik Municipality, at the meeting where the topics of "Zero Waste" and "Recycling" were discussed, the Mongolian delegation made investigations at the Pendik Municipality Waste Sorting Center and received information from the authorities after the speeches.

The delegation of the Chingeltei Municipality, which also visited TDBB within the scope of its Turkey visit, met with the Secretary General Fahri Solak at the headquarters of the Union on 16 November 2022. In the meeting where joint projects and new cooperation opportunities were evaluated, Fahri Solak stated that in 2022, Mongolia's Darkhan Municipality, Zeytinburnu and Gönen Municipalities, Dornogobi Municipality and Sakarya Metropolitan Municipality signed a sister city protocol under the coordination of TDBB, and that this current relationship with Mongolia was established with new sister cities and that he hoped that the existing sister cities will continue to develop in the form of active work.

The program ended with mutual gift giving and a photo shoot to commemorate the day.

Один из центральных районов Улан-Батора, столицы Монголии, мэр муниципалитета Чингэлтей, член Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) Бацумберел Нацагдорж и сопровождающая его делегация посетили TDBB а также муниципалитет Пендик Турции 16 ноября 2022 года.

Муниципалитеты Чингэлтей и Пендик, подписавшие различные соглашения о сотрудничестве с протоколом о братстве, подписанном в 2009 году, встретились, чтобы укрепить отношения городов-побратимов и улучшить сотрудничество. Во время визита в муниципалитет Пендик, на встрече, на которой обсуждались проекты "Нулевые отходы" и "Переработка", монгольская делегация посетила Центр сортировки отходов муниципалитета Пендик и получила информацию от властей.

Делегация муниципалитета Чингэлтей, которая также посетила TDBB в рамках своего визита в Турцию, встретилась с генеральным секретарем Фахри Солаком 16 ноября 2022 года в штаб-квартире Союза. На встрече, на которой оценивались совместные проекты и новые возможности сотрудничества, Фахри Солак сказал, что в 2022 году муниципалитеты Дархан Монголии и муниципалитеты Зейтинбурну и Гонен; а также муниципалитет Дорногоби и столичный муниципалитет Сакарья подписали протокол города-побратима при координации TDBB и что он надеется, что эти нынешние отношения с Монголией будут продолжать развиваться в форме создания новых городов-побратимов и активной работы существующих городов-побратимов.

Программа завершилась взаимным вручением подарков и фотосессией в память об этом дне.

TDBB'S ORGANIZATIONAL MEETINGS

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ СОЮЗА

1- ADMINISTRATIVE BOARD MEETINGS
1- ЗАСЕДАНИЯ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ

TDBB January Administrative Board Meeting
Январское заседание Совета директоров TDBB



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) January Administrative Board Meeting was held in Manisa, hosted by Şehzadeler Municipality, on 19 January 2022 with the participation of local administrators from 4 different countries (Azerbaijan, Bosnia and

Январское заседание Совета директоров Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) было проведено 19 января 2022 года с участием представителей местного самоуправления из 4 стран (Азербайджан, Босния и Герцеговина, Кыргызстан и Турция) под гостеприимством муниципалитета Шехзаделер в г. Маниса.

Herzegovina, Kyrgyzstan and Turkey).

The meeting, chaired by President of TDBB and also Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay, was attended by Hosting Mayor of Şehzadeler Ömer Faruk Çelik, TDBB Secretary General Fahri Solak, TDBB Administrative Board Members, Mayor of Sakarya Metropolitan Municipality Ekrem Yüce, Bosnia and Herzegovina Mayor of Novi Grad Semir Efendiç, Mayor of Kilis Municipality Servet Ramazan, Mayor of Bağcılar Lokman Çağırıcı, Mayor of Başiskele Mehmet Yasin Özlü, Mayor of Bayrampaşa Atila Aydın, Mayor of Beykoz Murat Aydın, Mayor of Osmangazi Mustafa Dündar, Mayor of Pendik Ahmet Cin, Mayor of Silivri Volkan Yılmaz, Mayor of Selçuklu Ahmet Pekyatımcı, Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy, Deputy General Manager of Kyrgyzstan Local Governments State Agency Ramis Alikulov and Mayor of Karatay Hasan Kılca.

The meeting continued with TDBB Secretary General Fahri Solak's giving information about the projects carried out since the Administrative Board Meeting on October 27, 2021 and the agenda, and discussion of the agenda items.

Within this framework, it was decided to realize the Project of Buying a Shuttle Bus for Srebrenica Student Dormitory requested by Bosnia and Herzegovina Emmaus Solidarity Association, in cooperation with TDBB and Selçuklu Municipality, to realize the Project of Covering the Annual Education Expenses of the 20 Students Remaining in the Srebrenica Student Dormitory requested by the Bosnia and Herzegovina Emmaus Solidarity Association in cooperation with TDBB and Selçuklu Municipality, to organize a technical inspection trip to Bosnia and Herzegovina in 2022 with a delegation consisting of TDBB, Bursa Metropolitan and Karatay (Konya) Municipality upon the invitation of Olovo (Bosnia and Herzegovina) Municipality, to realize the "Restoration Project of the Foundation Building

В работе заседания, проходившего под председательством президента TDBB и мэра столичного города Конья Угура Ибрагима Алтая, приняли участие: мэр муниципалитета Шехзаделер Омер Фарук Челик, генеральный секретарь TDBB Фахри Солак и члены Исполнительного совета: мэр столичного муниципалитета Сакарья Экрем Юдже, мэр муниципалитета Нови-Град Боснии и Герцеговины Семир Эфендич, мэр муниципалитета Килис Сервет Рамазан, мэр муниципалитета Багджилар Локман Чагриджи, мэр муниципалитета Башискеле Мехмет Ясин Озлю, мэр муниципалитета Байрампаша Атилла Айдынер, мэр муниципалитета Бейкоз Мурат Айдын, мэр муниципалитета Османгази Мустафа Дюндар, мэр муниципалитета Пендик Ахмет Джин, мэр муниципалитета Силиври Волкан Йылмаз, мэр муниципалитета Сельчуклу Ахмет Пекятырмаджи, мэр муниципалитета Зейтинбурну Омер Арысой, заместитель директора Государственного агентства по делам государственной службы и местного самоуправления при Кабинете министров КР Рамис Алыкулов и мэр муниципалитета Каратай Хасан Кылджа.

Заседание продолжилось предоставлением генеральным секретарем TDBB Фахри Солаком информации о повестке дня и о работе, проделанной со дня заседания Совета директоров, которое состоялось 27 октября 2021 года.

На заседании было принято: в сотрудничестве с муниципалитетом Сельчуклу реализовать проект по приобретению транспортного средства для студенческого общежития Сребреницы, запрошенный Ассоциацией солидарности Эммаус Боснии и Герцеговины; со стороны TDBB в сотрудничестве с муниципалитетом Сельчуклу реализовать проект по покрытию ежегодных расходов на обучение 20 студентов, проживающих в студенческом общежитии Сребреницы, запрошенный Ассоциацией солидарности Эммаус Боснии и Герцеговины; в течение 2022 года организовать выезд на технический осмотр в Боснию и Герцеговину с делегацией, состоящей из представителей TDBB, столичного муниципалитета

Affiliated to the Islamic Union” requested by the Bosnia and Herzegovina Trebinje Islamic Union in cooperation with TDBB and Karatay (Konya) Municipality, to organize an experience sharing program for Kyrgyzstan State Mortgage Joint Stock Company and related Kyrgyzstan institutions in cooperation with TDBB, member municipalities and relevant organizations in Turkey (TOKI etc.), to organize an information and experience sharing program for TDBB Kyrgyzstan member municipalities in cooperation with TDBB and member municipalities in 2022, to provide participation by TDBB in the “Local Governments Conference” to be held in Kyrgyzstan between 28 February - 04 March 2022 and support for the participation of the city planner to make a presentation at the conference, to carry out work on strengthening the relations between Kyrgyzstan’s Bishkek Metropolitan and Osh Municipalities and their sister cities in Turkey under the coordination of TDBB, to organize joint projects and activities due to the election of Bursa Metropolitan Municipality as the “2022 Capital of Culture of the Turkic World”, to realize The “Turkish World Music Event” proposed by the International Traditional Music Council to be held in Bursa in 2022, in cooperation with Bursa Metropolitan Municipality and TDBB, to support the monthly expenses of the dormitory building in Srebrenica in Bosnia and Herzegovina built by the Bosnia and Herzegovina Emmaus Solidarity Association for 2022 by TDBB, to conduct studies on strengthening the relations between Özgen (Kyrgyzstan) Municipality and its sister cities Bolu, Toroslar (Mersin) and Yıldırım (Bursa) under the coordination of TDBB, to realize the “Fence Project Around the Complex Containing Historical Artifacts from the Karakhanid Period” requested by Özgen (Kyrgyzstan) Municipality in cooperation with TDBB and its sister municipalities, to accept the proposal to develop cooperation with TDBB requested by the Somali Ministry of Interior, to carry out work on

Бурса и муниципалитета Каратай (Конья), по приглашению муниципалитета Олово (Босния и Герцеговина); реализовать в сотрудничестве с муниципалитетом Каратай проект по реставрации здания фонда Исламского союза, запрошенный Исламским союзом Требинье Боснии и Герцеговины; организовать программу обмена опытом для Государственной ипотечной корпорации Кыргызстана и связанных с ней учреждений Кыргызстана в сотрудничестве с TDBB, муниципалитетами-членами и соответствующими учреждениями в Турции (ТОКИ и т. д.); организовать программу обмена информацией и опытом для муниципалитетов-членов TDBB из Кыргызстана в 2022 году в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетами-членами; принять участие от имени TDBB и обеспечить участие специалиста по градостроительству в выступлении на этой конференции, которая состоится в Кыргызстане с 28 февраля по 4 марта 2022 года; провести работу по укреплению отношений между столичными муниципалитетами Бишкек и Ош Кыргызстана с их городами-побратимами в Турции при координации TDBB; осуществить совместные проекты и мероприятия в связи с избранием столичного муниципалитета Бурса “Культурной столицей тюркского мира 2022 года”; в сотрудничестве со столичным муниципалитетом Бурса и TDBB организовать “Музыкальное мероприятие тюркского мира”, которое было предложено Советом по традиционной музыке провести в течение 2022 года в Бурсе; в 2022 году оказать поддержку со стороны TDBB на ежемесячные расходы общежития, построенного в Сребренице Боснии и Герцеговины Ассоциацией солидарности ЭММАУС Боснии и Герцеговины в 2022 году; провести работу по укреплению отношений между муниципалитетом Узген (Кыргызстан) с его городами-побратимами Болу, Торослар (Мерсин) и Йылдырым (Бурса) при координации TDBB; реализовать “Проект по ограждению комплекса с историческими артефактами периода Караханидов” по запросу муниципалитета Узген (Кыргызстан) в сотрудничестве с TDBB и городами-побратимами; принимать предложение о развитии сотрудничества с TDBB, запрошенное Министерством

establishing a sister city relationship between Mogadishu (Somalia) Municipality and Konya Metropolitan Municipality under the coordination of TDBB, to work on establishing a sister city relationship between Taş-Kömür (Kyrgyzstan) Municipality and Zonguldak and Soma (Manisa) Municipalities under the coordination of TDBB, to carry out studies on establishing sister city relations between Gracanica (Bosnia and Herzegovina) Municipality and Gebze (Kocaeli) Municipality under the coordination of TDBB, to carry out work on establishing a sister city relationship between Beşiktaş (Istanbul) Municipality and Turkistan (Kazakhstan) Municipality under the coordination of TDBB, to carry out work on establishing a sister city relationship between Bishkek (Kyrgyzstan) Metropolitan Municipality and Konya Metropolitan Municipality under the coordination of TDBB, to work on the visit program planned to be carried out to Turkey in March 2022 by the Gaza (Palestine) Metropolitan Municipality, to work on the development of cooperation between TDBB and Ohrid (North Macedonia) Municipality and discussing joint project opportunities, to carry out work on holding the 6th Ordinary General Assembly and Local Administrations Conference of TDBB in Istanbul between 03 and 05 June 2022, to publish the proceedings book of the international conference on “Talas War and Its Place in World History” held between 10-11 September 2021, in cooperation with TDBB and Kyrgyzstan Talas University, among TDBB publications, to work on strengthening the relations between Talas (Kyrgyzstan) Municipality and its sister cities Talas (Kayseri) and Iznik (Bursa) under the coordination of TDBB.

After the meetings, the program was completed with the delegation's visit to the Şehzadeler Municipality, the works of the municipality, and the historical and cultural sites of Manisa.

внутренних дел Сомали; провести необходимые работы по установлению побратимских отношений между муниципалитетом Могадишо (Сомали) и столичным муниципалитетом Конья при координации TDBB; провести необходимые работы по установлению побратимских отношений между муниципалитетом Таш-Кёмюр (Кыргызстан) и муниципалитетами Зонгулдак и Сома (Маниса) при координации TDBB; провести работы по установлению побратимских отношений между муниципалитетом Грачаница (Босния и Герцеговина) и муниципалитетом Гебзе (Коджаэли) при координации TDBB; провести работы по установлению побратимских отношений между муниципалитетом Бешикташ (Стамбул) и муниципалитетом Туркестан (Казakhstan) при координации TDBB; провести работы по установлению побратимских отношений между столичным муниципалитетом Бишкек (Кыргызстан) и столичным муниципалитетом Конья, при координации TDBB; провести работы над программой визита, запланированного на март 2022 года в Турцию столичным муниципалитетом Газы (Палестины); провести работу по развитию сотрудничества между TDBB и муниципалитетом Охрида (Северная Македония) и обсуждение о возможности совместных проектов; провести работы по проведению 6-й Очередной Генеральной Ассамблеи и конференцию по местному самоуправлению TDBB, которая состоится в Стамбуле с 3 по 5 июня 2022 года; опубликовать как публикацию TDBB сборник материалов международной конференции “Таласское сражение и его роль в мировой истории”, которая проходила с 10 по 11 сентября 2021 года в сотрудничестве с TDBB и Таласским университетом Кыргызстана; провести работы по укреплению связей между муниципалитетом Талас (Кыргызстан) и городами-побратимами Талас (Кайсери) и Изник (Бурса) при координации TDBB.

После заседания программа завершилась посещением делегацией муниципалитета Шехзаделер работ муниципалитета, исторических и культурных достопримечательностей Манисы.

TDBB July Administrative Board Meeting Июльское заседание Совета директоров TDBB



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) July Administrative Board Meeting was held on July 27, 2022 via video conference method, with the participation of 23 local administrators from 9 different countries (Albania, Azerbaijan, Kyrgyzstan, North Macedonia, Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC), Lebanon, Mongolia, Uzbekistan and Turkey).

The meeting, chaired by President of TDBB and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim ALTAY, was attended by TDBB Secretary General Fahri Solak, TDBB Administrative Board Members, General Manager of Association of Albanian Municipalities Agron Haxhimali, President of Union of Azerbaijan Municipalities Temraz Tagiyev, General Manager of Kyrgyzstan Union of Local Authorities Bektur Orozbaev, President of Union of Cyprus Turkish Municipalities Mahmut Özçınar, Mayor of Tetovo (North Macedonia) Bilall Kasamı, President of Union of Lebanon Dannieh Municipalities Mohammed Sadieh, President of Mongo-

Июльское заседание Совета директоров Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) было проведено 27 июля 2022 года посредством видеоконференции с участием представителей местных органов власти из 9 стран (Албания, Азербайджан, Кыргызстан, Северная Македония, Турецкая Республика Северного Кипра (ТРСК), Ливан, Монголия, Узбекистан и Турция).

В работе заседания под председательством президента TDBB и мэра столичного муниципалитета Конья Угура Ибрагима Алтая приняли участие: генеральный секретарь TDBB Фахри Солак, члены Совета директоров TDBB: генеральный директор Союза муниципалитетов Албании Агрон Хашималы, президент Союза городов Азербайджана Темраз Тагиев, генеральный директор Союза местных самоуправлений Кыргызстана Бектур Орозбаев, президент Союза турецких муниципалитетов Кипра Махмут Озчынар, мэр г. Тетово Северной Македонии Биллал Касами, президент Союза муниципалитетов Дание Ливана Мохаммед Саадие, генеральный секретарь Союза мест-

lia Association of Local Authorities Batbold Sundui, Mayor of Kokand (Uzbekistan) Maruf Usmanov, Mayor of Malatya Metropolitan Municipality Selahattin Gürkan, Mayor of Rize Rahmi Metin, Mayor of Altınova Metin Oral, Mayor of Bağcılar Abdullah Özdemir, Mayor of Başiskele Yasin Özlü, Mayor of Bayrampaşa Atila Aydiner, Mayor of Karatay Hasan KILCA, Mayor of Sancaktepe Şeyma Döğücü, Mayor of Selçuklu Ahmet Pekyatırmacı, Mayor of Silivri Volkan Yılmaz, Mayor of Şahinbey Mehmet Tahmazoğlu, Mayor of Şehzadeler Ömer Faruk Çelik, Mayor of Tavşanlı Mustafa Güler, Mayor of Ümraniye İsmet Yıldırım and Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy.

The meeting continued with TDBB Secretary General Fahri Solak's giving information about the activities and agenda since the Administrative Board meeting on March 24, 2022, and discussion of the agenda items.

Within the framework of the meeting, it was decided to realize the "Restoration Project of the Stone Mosque in the Buzim (Bosnia and Herzegovina) Castle" in cooperation with TDBB, Selçuklu (Konya) Municipality and Altınova (Yalova) Municipality, to realize the restoration of the Firdusova Mosque in the City of Livno (Bosnia and Herzegovina) in cooperation with TDBB and Karatay (Konya) Municipality, to realize "Project of Marking of Mass Graves in Zvornik (Bosnia and Herzegovina) Kamenitsa Region" by TDBB, to realize the experience sharing program on "Fire Prevention and Fire Fighting" requested by TRNC Police Department in the summer term of 2022, hosted by Konya Metropolitan Municipality, to realize the "2022-2023 Academic Year Stationery Aid Project" for students in need in Zeytinburnu, in cooperation with TDBB and Zeytinburnu Municipality, to give participation support to "5th International Folklore Festival" organized by Şahinbey (Gaziantep) Municipality, to give support to "7th Turkish World Documentary Film Festival" that will take place in Istanbul between 01 and 05 October 2022, by TDBB, to realize the "Project of Sending the Collected Materials to be sent to Gagauz Autonomous Region

ных самоуправлений Монголии Янжинлхам Пувердорж, хоким г. Коканда Узбекистана Маруф Усманов, мэр столичного муниципалитета Селахаттин Гюркан, мэр муниципалитета Ризе Рахми Метин, мэр муниципалитета Алтынова Метин Орал, мэр муниципалитета Багджилар Абдуллах Оздемир, мэр муниципалитета Башискеле Мехмет Ясин Озлю, мэр муниципалитета Байрампаша Атилла Айдынер, мэр муниципалитета Каратай Хасан Кылджа, мэр муниципалитета Санджактепе Шейма Догуджу, мэр муниципалитета Сельчуклу Ахмет Пекятырмаджи, мэр муниципалитета Силиври Волкан Йылмаз, мэр муниципалитета Шахинбей Мехмет Тахмагоглу, мэр муниципалитета Шехзаделер Омер Фарук Челик, мэр муниципалитета Тавшанлы Мустафа Гюлер, мэр муниципалитета Умрание Исмет Йылдырыми, мэр муниципалитета Зейтинбурну Омер Арысой.

Заседание продолжилось предоставлением генеральным секретарем TDBB Фахри Солаком информации о повестке дня и о работе, проделанной со дня заседания Совета директоров, которое состоялось 24 марта 2022 года.

На заседании было принято: реализовать проект по восстановлению каменной мечети в замке Бузим (Босния и Герцеговина) в сотрудничестве TDBB с муниципалитетами Сельчуклу (Конья) и Алтынова (Ялова); реализовать реставрацию мечети Фирдусова в городе Ливно (Босния и Герцеговина) при сотрудничестве TDBB и муниципалитета Каратай (Конья); реализовать со стороны TDBB проект по обозначению массовых захоронений в районе Зворник-Каменица в Боснии и Герцеговине; организовать программу обмена опытом по профилактике пожаров, запрошенную главным управлением полиции летом 2022 года под гостеприимством столичного муниципалитета Конья; реализовать проект "Помощь канцелярскими принадлежностями 2022", в сотрудничестве TDBB с муниципалитетом Зейтинбурну для малообеспеченных школьников в районе Зейтинбурну; оказать поддержку участникам 5-го Международного фольклорного фестиваля, который будет проводиться муниципалитетом Шахинбей; оказать со стороны Союза поддержку 7-у фестивалю документальных фильмов тюркского мира, который будет проводиться с 1 по 5 октября 2022 года в Стамбуле федерацией журналистов тюркского

from Turkey to Moldova by Truck” by TDBB, to accept the “Cooperation Protocol” signed between Uzbekistan National Yükseliş Institution and TDBB in order to develop the relations between the local governments of Turkey and Uzbekistan and to implement joint projects and activities, to support the “International Silk Road Symposium from the Past to the Future” to be held in Ankara between 06-08 October 2022 by Ankara Hacı Bayram Veli University, to carry out the process to establish a sister city relationship between Selçuklu (Konya) Municipality and Nalaikh (Mongolia) Municipality, Sakarya Metropolitan Municipality and Dornogobi (Mongolia) Municipality, Konya and Gaziantep Metropolitan Municipalities, Samarkand (Uzbekistan) Municipality, Bursa Metropolitan Municipality and Hiva (Uzbekistan) Municipality, Balıkesir Metropolitan Municipality and Kokand (Uzbekistan) Municipality, Şahinbey (Gaziantep) Municipality and Tirmiz (Uzbekistan) Municipality under the coordination of TDBB, to carry out the process on the Uzbekistan travel program for our members in Turkey in September 2022, to support the “Kokoşçi Village Primary School Renovation Project” requested by Vareş (Bosnia and Herzegovina) Municipality by its sister city Başiskele (Kocaeli) Municipality, to carry out the process to establish sister city relations for Um Al Nasser (Palestine) Municipality and Warsheik (Somalia) Municipality with the eligible municipalities, under the coordination of TDBB, to support “40th Anniversary of Ulupamir Kyrgyz Turks’ Arrival in Turkey” to be organized by the Consulate General of the Kyrgyz Republic in Istanbul on September 25, 2022, by TDBB and Zeytinburnu Municipality, to organize TDBB August Executive Board Meeting” to be held in Mongolia and “TDBB September Executive Board Meeting” to be held in Uzbekistan, to accept the TDBB Membership applications of Akdağmadeni (Yozgat), Sandıklı (Afyonkarahisar), Ürgüp (Nevşehir), Kakanj (Bosnia Herzegovina), Balad (Somalia), Afgooye (Somalia), Skopje (North Macedonia), Bani Suhalia (Palestine) Municipalities.

мира; реализовать со стороны TDBB проект по отправке собранных материалов в Гагаузскую автономную область из Турции в Молдову автомобильным транспортом; принять “Протокол о сотрудничестве”, подписанный между общенациональным движением “Юксалиш” Узбекистана и TDBB, с целью развития отношений между местными органами власти Турции и Узбекистана и реализации совместных проектов и мероприятий; оказать поддержку международному симпозиуму “Шелковый путь от прошлого к будущему”, который будет проведен университетом Анкары Хаджи Байрам Вели с 6 по 8 октября 2022 года в Анкаре; проводить работы по установлению побратимских отношений между муниципалитетами: Сельчуклу (Конья) и Налайх (Монголия), столичным муниципалитетом Сакарья и муниципалитетом Дорногоби (Монголия), столичными муниципалитетами Конья и Газиантеп со столичным муниципалитетом Самарканд (Узбекистан), столичными муниципалитетами Бурса и Хива (Узбекистан), столичными муниципалитетами Балыкесир и Коканд (Узбекистан), муниципалитетом Шахинбей (Газиантеп) и Термиз (Узбекистан) при координации TDBB; проводить работы по программе визита в Узбекистан для наших членов в Турции в сентябре 2022 года; оказать поддержку проекту по реконструкции начальной школы деревни Кокосичи, запрошенному муниципалитетом Вареш (Босния и Герцеговина) городом-побратимом Башискеле (Коджаэли); проводить работы по установлению побратимских отношений между муниципалитетами Ум Аль-Насер (Палестина) и Варшейк (Сомали) с соответствующими муниципалитетами; оказать поддержку со стороны TDBB и муниципалитета Зейтинбурну программе, посвященной “40-летию прибытия улупамирских кыргызов в Турцию”, которая будет организована Генеральным консульством Кыргызской Республики в Стамбуле 25 сентября 2022 года; провести августовское заседание Исполнительного совета TDBB в Монголии и сентябрьское заседание Исполнительного совета TDBB в Узбекистане; принять заявку на членство муниципалитетов: Акдагмадени (Йозгат), Сандыкли (Афьонкарахисар), Ургюп (Невшехир), Какань (Босния и Герцеговина), Баллад (Сомали), Афгойе (Сомали), Скопье (Северная Македония) и Бани Сухалия (Палестина).

TDBB December Administrative Board Meeting Декабрьское заседание Совета директоров TDBB



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) December Administrative Board Meeting was hosted by Konya Metropolitan Municipality on 09 December 2022 with the participation of 19 local administrators from 5 different countries (Albania, Azerbaijan, North Macedonia, Mongolia and Turkey).

The meeting, under the chairmanship of President of TDBB and also Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay, was attended by TDBB Secretary General Fahri Solak, TDBB Board members, Union of Albanian Association of Municipalities Executive Director Agron Haxhimali, President of Union of Azerbaijan Municipalities Temraz Tagiyev, North Macedonia Mayor of Tetovo Bilall Kasami, President of Mongolia Association of Local Authorities Batbold Sundui, Mayor of Balıkesir Metropolitan Municipality Yücel Yılmaz, Mayor of Kilis Servet Ramazan, Mayor of Bağcılar Abdullah Özdemir, Mayor of Başiskele Yasin Özlü, Mayor of Bayrampaşa Atıla Aydın, Mayor of Beykoz Murat Aydın, Mayor of Karatay Hasan Kılca, Mayor of Pendik Ahmet Cin, Mayor of Selçuklu Ahmet Pekyatımcı, Mayor of Şahinbey Mehmet Tahmazoğlu, Mayor of Tavşanlı Mustafa Güler, Mayor of Ümraniye İsmet Yıldırım, Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy and Mayor of Meram Mustafa Kavuş.

The meeting continued with TDBB Secretary General Fahri Solak giving information

Декабрьское заседание Совета директоров Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) было проведено 9 декабря 2022 года с участием представителей местного самоуправления из 5 стран (Албания, Азербайджан, Северная Македония, Монголия и Турция) под гостеприимством столичного муниципалитета Конья.

В работе заседания, проходившего под председательством президента TDBB и мэра столичного города Конья Угура Ибрагима Алтая, приняли участие: генеральный секретарь TDBB Фахри Солак и члены Исполнительного совета: генеральный директор Союза муниципалитетов Албании Агрон Хакхимальи, глава Союза городских муниципалитетов Азербайджана Темраз Тагиев, мэр города Калканделе Северной Македонии Билалл Касами, президент Союза местных самоуправлений Монголии Батболд Сундуй, мэр столичного муниципалитета Юджел Йылмаз, мэр муниципалитета Килис Сервет Рамазан, мэр муниципалитета Байджилар Абдуллах Оздемир, мэр муниципалитета Башискеле Мехмет Ясин Озлю, мэр муниципалитета Байрампаша Атилла Айдынер, мэр муниципалитета Бейкоз Мурат Айдын, мэр муниципалитета Каратай Хасан Кылджа, мэр муниципалитета Пендик Ахмет Джин, мэр муниципалитета Сельчуклу Ахмет Пекятырмаджи, мэр муниципалитета Шахинбей Мехмет Тахмазоглу, мэр муниципалитета Тавшанлы Мустафа Гюлер, мэр муниципалитета Умрание Исмет Йылдырым, мэр муниципалитета Зейтинбурну Омер Арысой и мэр муниципалитета Мерам Мустафа Кавуш.

Заседание продолжилось предоставлением

about the projects carried out since the Administrative Board meeting on 27 July 2022 and the agenda, and discussion of the agenda items.

Within this framework, it was decided to realize the “Mosque and Qur’an School Building Project in Plovdiv Asenovgrad, Bulgaria” requested by the Bulgarian Muslim Religious Chief Mufti in cooperation with TDBB and Kocaeli Metropolitan Municipality, to organize a visit to Mongolia under the coordination of TDBB by an expert team to be formed from its sister city Zeytinburnu Municipality, upon the request of Darkhan (Mongolia) Municipality for sharing experiences on “Educating Children with Autism”, to organize a visit to Mongolia under the coordination of TDBB by an expert team to be formed from its sister city Pendik Municipality upon the request of Chingeltei (Mongolia) Municipality for sharing experiences on “Waste Collection and Recycling”, to realize “Contribution to Annual Expenses of Bosnia and Herzegovina Srebrenica Student Dormitory Project” requested by EMMAUS in cooperation with Selçuklu Municipality, to realize “Construction of Additional Classroom Building for Anatolian Primary and Secondary School Project” requested by Mamusa (Kosovo) Municipality, in cooperation with TDBB and Mamusa Municipality’s sister cities, to support the monthly expenses of the dormitory building in Srebrenica, Bosnia and Herzegovina, built by Bosnia and Herzegovina Emmaus Solidarity and Assistance Association, by TDBB throughout 2023, to organize an experience sharing program for TDBB Palestine member municipalities in Istanbul and Şahinbey on 12-17 December 2022 in cooperation with TDBB and member municipalities, to organize an expert training program for educators coming from Kyrgyzstan in 2023, within the scope of the “Preschool Development Project”, in cooperation with TDBB and member municipalities, to organize an information and experience sharing program for TDBB Moldova Gagauz Autonomous Region member mayors in 2023 in cooperation with TDBB, member municipalities and International Union of Agricultural Cities, to organize an experience sharing program for the delegations of Mongolia’s Orkhon, Dornogovi and Selenge Municipalities under the coordination of TDBB and hosted by Sakarya Metropolitan Municipality, to work on establishing a sister city relationship, un-

генеральным секретарем TDBB Фахри Солаком информации о повестке дня и о работе, проделанной со дня заседания Совета директоров, которое состоялось 27 июля 2022 года.

На заседании было принято: в сотрудничестве с TDBB и столичным муниципалитетом Коджаэли реализовать “Проект строительства мечети и курса Корана в Асеновграде Пловдива Болгарии” по просьбе Главного мусульманского религиозного муфтия Болгарии; по запросу муниципалитета Дархана (Монголия) при координации TDBB организовать визит в Монголию группы экспертов, которая будет сформирована из муниципалитета Зейтинбурну, города-побратима муниципалитета Дархан, с целью обмена опытом в области обучения детей с аутизмом; по запросу муниципалитета Чингэлтей (Монголия), при координации TDBB организовать визит в Монголию группы экспертов, которая будет сформирована из муниципалитета Пендик, города-побратима Чингэлтей, для обмена опытом в области сбора и переработки отходов; в сотрудничестве с муниципалитетом Сельчуклу реализовать проект “Вклад в ежегодные расходы проекта студенческого общежития в Сребренице Боснии и Герцеговины”, запрошенный Ассоциацией солидарности и помощи «Эммаус»; в сотрудничестве с TDBB и городами-побратимами муниципалитета Мамуш реализовать проект “Строительство дополнительного учебного корпуса для анатолийской начальной и средней школы”, запрошенный муниципалитетом Мамуш Косова; оказать поддержку TDBB на ежемесячные расходы, связанные содержанием здания общежития, построенного в Сребренице Боснии и Герцеговины Ассоциацией солидарности и помощи “Эммаус” Боснии и Герцеговины в течение 2023 года; в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетами-членами организовать программу обмена опытом для муниципалитетов-членов TDBB из Палестины в городах Стамбул и Шахинбей с 12 по 17 декабря 2022 года; в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетами-членами организовать специализированную программу обучения для воспитателей, которые приедут в нашу страну из Кыргызстана в 2023 году в рамках “Проекта развития детских садов”; в сотрудничестве с TDBB, муниципалитетами-членами и Международным союзом сельскохозяйственных городов организовать программы обмена знаниями и опытом для мэров-членов TDBB из Гагаузской автономной области Молдовы в 2023 году; при координации TDBB и при поддержке столичного муниципалитета Сакарья организовать программы обмена опытом для делегаций

der the coordination of TDBB, between Uzbekistan and Turkey Municipalities (Samar-kand and Konya and Gaziantep Metropolitan, Kokand and Balikesir Metropolitan, Hive and Bursa Metropolitan Municipality and Termiz and Şahinbey Municipalities), to organize an information and experience sharing program for Uzbekistan municipalities in 2023 in cooperation with TDBB and member municipalities, to carry out the process to strengthen the relations of Kyrgyzstan Municipalities with their sister cities in Turkey, to realize the “Project for the Purchase of 1 Fire Truck Project” requested by the Municipality of Skopje (North Macedonia), under the coordination of TDBB, in cooperation with the sister city of Skopje Municipality, Konya Metropolitan Municipality, to realize “Donji Vakuf (Bosnia and Herzegovina) Municipality Building Repair Project” and “Ayvaz Dede Inn Project in Prussian” in cooperation with TDBB and its sister city Şehzadeler Municipality, to give support to “East Turkestan Republic Day Commemoration Program” organized by the East Turkestan Education and Solidarity Association in Istanbul, by TDBB, to give support the printed material expenses of the “One Road One Generation: Opportunities and Challenges Congress” organized by Konya Necmettin Erbakan University in Uzbekistan, by TDBB, to organize a visit program to Bosnia and Herzegovina in December 2022 by a delegation of TDBB and related municipalities to realize the opening ceremonies of the projects in Bosnia and Herzegovina completed in cooperation with TDBB and member municipalities and to update the amount of support given to master’s and doctoral students who are enrolled in a master’s or doctoral program at universities in Turkey and who are working on “Local Administrations and Urban Studies in Turkic Republics and Related Communities”.

In addition, at the meeting, it was decided to accept the membership applications of Beit Fajjar (Palestine), Nileen (Palestine), Khiva (Uzbekistan), Termiz (Uzbekistan), Kokand (Uzbekistan), Kharkhorin (Mongolia), Orkhon (Mongolia) Municipalities.

After the meeting, the Members of the Administrative Board visited Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay in his office. The program was completed with the visit of the delegation to the historical and cultural places of Konya.

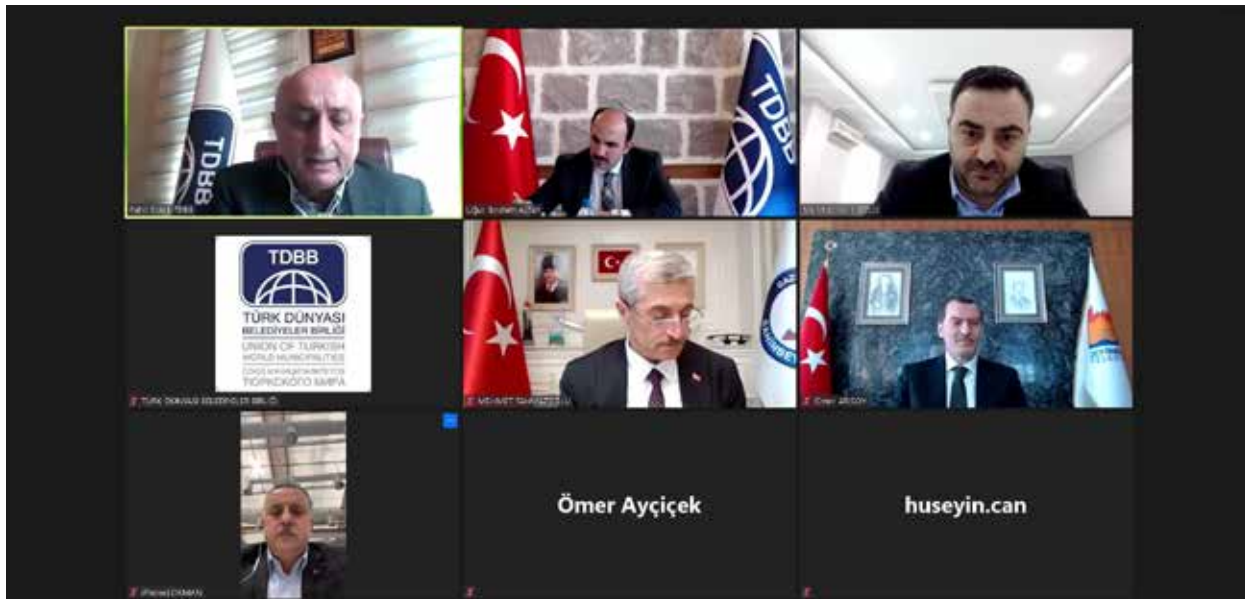
Орхонского, Дорноговского и Селенгинского муниципалитетов Монголии; при координации TDBB проводить работы по установлению побратимских отношений между муниципалитетами Узбекистана и Турции (Самарканд, Кonya и Газиантеп, Коканд и Балыкесир, Улей и Бурса, Термез и Шахинбей); в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетами-членами организовать программу обмена информацией и опытом для муниципалитетов Узбекистана в 2023 году; провести работы по укреплению связей муниципалитетов Кыргызстана с городами-побратимами в Турции; при координации TDBB в сотрудничестве с городом-побратимом муниципалитета Скопье, столичным муниципалитетом Кonya реализовать “Проект по закупке одной пожарной машины”, запрошенный муниципалитетом Скопье (Северная Македония); в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетом города-побратима Шехзаделер реализовать “Проект по ремонту здания муниципалитета Дони Вакуф (Босния и Герцеговина)” и “Проекта гостиницы Айваз Деде в Пруссии”; оказать поддержку TDBB для реализации “Программы празднования дня Восточно-Туркестанской Республики”, организованной Восточно-Туркестанской ассоциацией образования и солидарности в Стамбуле; оказать поддержку TDBB на расходы, связанные с печатанием материалов Конгресса “Один путь, один пояс: возможности и вызовы”, организованного Университетом Кonya Неджметтин Эрбакан в Узбекистане; организовать визит в Боснию и Герцеговину в декабре 2022 года делегации TDBB и муниципалитетов для проведения церемонии открытия проектов в Боснии и Герцеговине, реализованных в сотрудничестве TDBB и муниципалитетов-членов; обновить объем поддержки, предоставляемой магистрантам и докторантам, обучающимся по магистерской или докторской программе в университетах Турции, которые находятся на стадии написания диссертации и работают над темой, связанной с местными администрациями и урбанизацией в тюркских республиках и родственных сообществах”.

Кроме того, на заседании были приняты заявки муниципалитетов на членство, поданные в TDBB из Бейт Фаджара (Палестина), Нилина (Палестина), Хивы (Узбекистан), Термеза (Узбекистан), Коканда (Узбекистан), Хархорина (Монголия), Орхона (Монголия).

После встречи члены Совета директоров посетили мэра столичного муниципалитета Кonya Угура Ибрагима Алтая в его офисе. Завершилась программа посещением делегацией исторических и культурных мест Кonya.

2- EXECUTIVE BOARD MEETINGS 2- ЗАСЕДАНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

TDBB February Executive Board Meeting Февральское заседание Исполнительного совета TDBB



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) February Executive Board Meeting was held on 16 February 2022 by video conference method.

The meeting, chaired by TDBB and Konya Metropolitan Municipality Mayor Uğur İbrahim Altay, was attended by TDBB Secretary General Fahri Solak, TDBB Executive Board members, Mayor of Bağcılar Lokman Çağırıcı, Mayor of Başiskele Mehmet Yasin Özlü, Mayor of Şahinbey Mehmet Tahmazoğlu and Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy.

The meeting continued with TDBB Secretary General Fahri Solak giving information about the work carried out since the Administrative Board Meeting on 19 January 2022 and the agenda, and discussion of the agenda items.

Within this framework, it was decided to organize a technical inspection program for Bosnia and Herzegovina Gračanica in order to conduct an investigation on "Waste Collection and Storage" in 2022 by a technical committee to be formed in cooperation with

Февральское заседание Исполнительного совета Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) проведено посредством видеоконференции 16 февраля 2022 года.

На заседании под председательством президента TDBB и мэра столичного муниципалитета Конья Угура Ибрагима Алтая присутствовали генеральный секретарь Фахри Солак и члены Исполнительного совета Союза: мэр муниципалитета Багджилар Локман Чагринджи, мэр муниципалитета Башискеле Ясин Озлю, мэр муниципалитета Шахинбей Мехмет Тахмазоглу и мэр муниципалитета Зейтинбурну Омер Арысой.

Заседание началось предоставлением генеральным секретарем Фахри Солаком информации о работе, проведенной со дня заседания Совета директоров, состоявшегося 19 января 2021 года, и о повестке дня.

На заседании было принято: организовать программу технической экспертизы для Грачаницы Боснии и Герцеговины с целью проведения экспертизы по теме "Сбор и хранение отходов" в 2022 году техническим комитетом,

TDBB and Başiskele (Kocaeli) Municipality, to give support by TDBB to “10th International Altai Communities Symposium” that will take place between 27 and 30 September 2022 in Uzbekistan, to realize the “Renovation of the House Demolished by the Occupation Project” requested by the Hebron (Palestine) Municipality in cooperation with TDBB and Konya Metropolitan Municipality, to realize the “Project for Buying Workwear and Shoes for the Employees of the Parks and Gardens Directorate” requested by the Municipality of Gostivar (North Macedonia) in cooperation with TDBB and Bayrampaşa (Istanbul) Municipality, to give support by TDBB and to attend on behalf of TDBB to “512th Ajvatovica Festival” to be held in Bosnia and Herzegovina in June 2022 and to submit the membership application made by Yıldırım (Bursa) Municipality to our Union to the Administrative Board with a favorable opinion.

который будет сформирован в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетом Башискеле (Коджаэли); оказать поддержку TDBB “10-у Международному симпозиуму алтайских обществ”, который будет проводиться в Узбекистане; реализовать проект “Реконструкция дома, разрушенного захватчиками” по просьбе муниципалитета Хеброн (Палестина) в сотрудничестве с TDBB и столичным муниципалитетом Конья; реализовать со стороны TDBB в сотрудничестве муниципалитета Байрампаша (Стамбул) “Проект по закупке спецодежды и обуви для сотрудников Управления парков и садов”, запрошенный муниципалитетом Гостивар (Северная Македония); оказать поддержку TDBB и принять участие от имени TDBB в “512-м фестивале Айваз Деде”, который пройдет в Боснии и Герцеговине в июне 2022 года; представить заявление муниципалитета Йылдырым (Бурса) о членстве в TDBB Совету директоров с положительным заключением.

TDBB May Executive Board Meeting Майское заседание Исполнительного совета TDBB



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) May Executive Board Meeting was held on 12 May 2022, hosted by Beykoz Municipality.

The meeting, chaired by President of TDBB and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay was attended by TDBB Secretary General Fahri Solak, TDBB Executive Board members, Mayor of Beykoz Murat Aydın, Mayor of Altındağ Asım Balcı, Mayor of Başiskele Mehmet Yasin Özlü, Mayor of Şahinbey Mehmet Tahmazoğlu and Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy.

Майское заседание Исполнительного совета Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) проведено 12 мая 2022 года под гостеприимством муниципалитета Бейкоз.

В заседании под председательством президента TDBB и мэра столичного муниципалитета Конья Угура Ибрагима Алтая приняли участие генеральный секретарь TDBB Фахри Солак, члены Исполнительного совета Союза: мэр Бейкоза Мурат Айдын, мэр Алтындага Асим Балджи, мэр Башискеле Мехмет Ясин Озлю, мэр Шахинбея Мехмет Тахмазоглу и муниципалитет Зейтинбурну. Присутствовал пре-

The meeting continued with TDBB Secretary General Fahri Solak giving information about the work carried out since the Administrative Board meeting on March 24, 2022 and the agenda, and discussion of the agenda items.

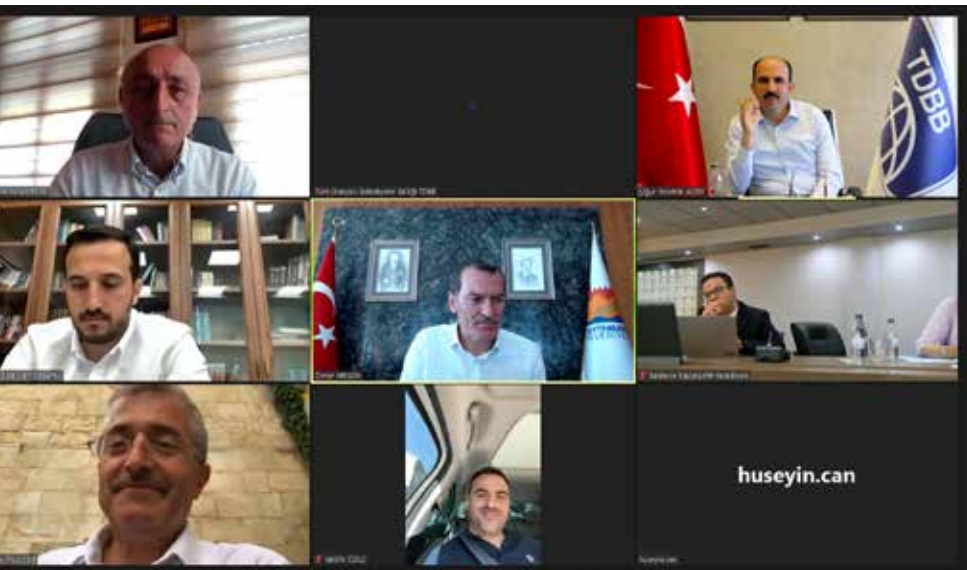
Within this framework, it was decided to carry out "4th Zeytinburnu Turkish World Story Festival" that will take place in Zeytinburnu between 02 and 04 June 2022 cooperatively by Zeytinburnu (Istanbul) Municipality and TDBB, to realize the "Provision of Materials Needed for Environmental Cleaning Project" requested by Tetovo (North Macedonia) Municipality in cooperation with TDBB and Karatay (Konya) Municipality, to sign a "Cooperation Protocol" between Uzbekistan National Ascension Institution and TDBB in order to develop the relations between the local governments of Turkey and Uzbekistan and to implement joint projects and activities, to work on establishing a sister city relationship between Gaziantep Metropolitan Municipality and municipalities from the Central Asian Turkic Republics that are deemed appropriate, under the coordination of TDBB, to realize the Restoration Project of the Stone Mosque in Buzim (Bosnia and Herzegovina) Castle and the Project of Equipping the Bungalow House Built in the Srebrenica Nursing Home Center in cooperation with TDBB and Selçuklu (Konya) Municipality, to support "International Silk Road Symposium from the Past to the Future" to be held in Ankara between 06-08 October 2022 by Ankara Hacı Bayram Veli University, to carry out a study to establish a sister city relationship between Selçuklu (Konya) Municipality and Nalaikh (Mongolia) Municipality under the coordination of TDBB, to participate on behalf of TDBB in the UCLG-MEWA Congress to be held in Konya between 25-27 May 2022, to submit the membership application made by the Municipality of Kakanj (Bosnia and Herzegovina) to our Union to the Administrative Board with a favorable opinion, to carry out work on organizing the Uzbekistan program for our Turkish members in the Autumn of 2022, to carry out work to organize TDBB's July Executive Board Meeting in Kyrgyzstan, TDBB August Executive Board Meeting in Mongolia and TDBB September Executive Board Meeting in Uzbekistan.

зидент Омер Арисой.

Заседание, начавшись предоставлением генеральным секретарем TDBB Фахри Солаком информации о повестке дня и о работе, проделанной со дня заседания Совета директоров, которое состоялось 24 марта 2022 года, продолжилось обсуждением повестки дня.

Было принято: в сотрудничестве с муниципалитетом Зейтинбурну (Стамбул) и TDBB провести "4-й фестиваль рассказ туркского мира" со 2 по 4 июня 2022 года в Зейтинбурну; реализовать в сотрудничестве с муниципалитетом Каратай (Конья) и TDBB проект по поставке материалов, необходимых для очистки окружающей среды, запрошенный муниципалитетом Тетово-Калканделен (Северная Македония); с целью развития отношений между местными органами власти Турции и Узбекистана и реализации совместных проектов и мероприятий подписать Протокол о сотрудничестве между общенациональным движением "Юксалиш" Узбекистана и TDBB; проводить необходимые работы по установлению при координации TDBB отношений городов-побратимов между столичным муниципалитетом Газиантеп и муниципалитетами тюркских республик Центральной Азии; в сотрудничестве TDBB с муниципалитетом Сельчуклу (Конья) реализовать проект реставрации мечети Таш в крепости Бузим (Босния и Герцеговина) и дома-бунгало, построенного в Центре дома престарелых в Сребренице; оказать поддержку международному симпозиуму «Шелковый путь от прошлого к будущему», который будет проводиться с 6 по 8 октября 2022 года в Анкаре Университетом Хаджи Байрам Вели; проводить необходимые работы по установлению при координации TDBB отношений городов-побратимов между муниципалитетом Сельчуклу (Конья) и муниципалитетом Налайх (Монголия); принять участие от имени TDBB в Конгрессе UCLG-MEWA, который состоится в Конье с 25 по 27 мая 2022 года; предоставить заявление муниципалитета Какань (Босния и Герцеговина) о членстве в TDBB Совету директоров с соответствующим заключением; провести работу по организации программы в Узбекистане для наших турецких членов осенью 2022 года; провести необходимые работы по организации июльского заседания Исполнительного совета TDBB в Кыргызстане, августовского заседания Исполнительного совета TDBB в Монголии и сентябрьского заседания Исполнительного совета TDBB в Узбекистане.

TDBB August Executive Board Meeting Августовское заседание исполнительного Совета TDBB



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) August Executive Board Meeting was held on 22 August 2022 by video conference method.

The meeting, chaired by President of TDBB and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay, was attended TDBB Secretary General Fahri Solak, TDBB Executive Board members, Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy, Mayor of Şahinbey Mehmet Tahmazoğlu, Mayor of Bağcılar Abdullah Özdemir and Mayor of Başiskele Mehmet Yasin Özlü.

The meeting continued with TDBB Secretary General Fahri Solak's giving information about the work carried out since the Administrative Board meeting on 27 July 2022 and the agenda, and the discussion of the agenda items.

Within this context, it was decided to carry out the "Project for the Purchase of 1 Fire Truck Project" requested by the Municipality of Skopje (North Macedonia), under the coordination of TDBB, with the support of Konya Metropolitan Municipality, the sister city of Skopje Municipality, to support "2nd Korkut Ata Turkish World Film Festival" by TDBB which will be held in Bursa between 01 and 05 November 2022, to organize TDBB September Executive Board Meeting hosted by Bağcılar Municipality in Istanbul, and TDBB October Board Meeting in Uzbekistan.

Августовское заседание исполнительного Совета Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) проведено посредством видеоконференции 22 августа 2022 г.

На заседании под председательством президента TDBB и мэра столичного муниципалитета Конья Угура Ибрагима Алтая присутствовали генеральный секретарь Фахри Солак и члены исполнительного Совета Союза: мэр муниципалитета Зейтинбурну Омер Арысой, мэр муниципалитета Шахинбей Мехмет Тахмазоглу, мэр муниципалитета Багджилар Абдуллах Оздемир, и мэр муниципалитета Башискеле Ясин Озлю.

Заседание началось предоставлением генеральным секретарем Фахри Солаком информации о работе, проведенной со дня заседания Совета директоров, состоявшегося 27 июля 2022 года, и о повестке дня.

На заседании было принято: реализовать "Проект по закупке 1 пожарной машины", запрошенной муниципалитетом Скопье (Северная Македония), при координации TDBB и при поддержке столичного муниципалитета Коньи, города-побратима муниципалитета Скопье; со стороны TDBB оказать поддержку фестивалю тюркского мира "Коркут Ата", который пройдет в Бурсе с 1 по 5 ноября 2022 года; организовать сентябрьское заседание Исполнительного совета TDBB в Стамбуле, под гостеприимством муниципалитета Багджылар; а октябрьское заседание Совета директоров TDBB в Узбекистане.

TDBB September Executive Board Meeting Сентябрьское заседание исполнительного совета TDBB



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) September Executive (Executive) Board Meeting was held in Istanbul on 19 September 2022, hosted by Bağcılar Municipality.

The meeting, under the chairmanship of President of TDBB and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay, was attended by TDBB Secretary General Fahri Solak, TDBB Executive Board members, Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy, Mayor of Bağcılar Abdullah Özdemir, Mayor of Beykoz Murat Aydın and Mayor of Şahinbey Mehmet Tahmazoğlu.

Октябрьское заседание Исполнительного совета Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) проведено 19 октября 2022 года под гостеприимством муниципалитета Багджилар.

В заседании под председательством президента TDBB и мэра столичного муниципалитета КоньяУгура Ибрагим Алтая приняла участие генеральный секретарь TDBB Фахри-Солак, члены Исполнительного совета Союза: мэр муниципалитета Зейтинбурну Омер Арысой, мэр муниципалитета Багджилар Абдуллах Оздемир, мэр муниципалитета Бейкоз Мурат Айдын и мэр муниципалитета Шахинбей Мехмет Тахмазоглу.

The meeting continued with TDBB Secretary General Fahri Solak's giving information about the work carried out since the Executive Board meeting on 22 August 2022 and the agenda, and discussion of the agenda items.

Within this framework, it was decided to organize an experience sharing program in Istanbul and Gaziantep for TDBB Palestine member municipalities in 2022 in cooperation with TDBB and member municipalities, organize an expert training program for educators coming from Kyrgyzstan within the scope of the "Kindergartens Development Project" in cooperation with TDBB and member municipalities. to realize the Renovation Project of Donji Vakuf (Bosnia and Herzegovina) Municipality Building, Sister City of Şehzadeler (Manisa) Municipality, and Construction Project of Ajvatovica Inn cooperatively by TDBB and Şehzadeler Municipality, to support "One Way One Generation. Opportunities and Challenges Congress" which will be held in Uzbekistan between 04 and 07 October 2022, by TDBB, to participate on behalf of TDBB in the Program for Reopening the Historical Samara Mosque for Worship After Renovation, which will be held in Samara between 30 September and 02 October 2022 and submit the membership application made by the Municipality of Beit Farraj (Palestine) to our Union to the Administrative Board with a favorable consent.

In addition, it was decided that the October Executive Board Meeting of TDBB will be held in Konya hosted by Konya Metropolitan Municipality on October 20, 2022, and the TDBB Administrative Board Meeting will be held in Uzbekistan in November.

Заседание, начавшись предоставлением генеральным секретарем TDBB ФахриСолаком информации о повестке дня и о работе, проделанной со дня заседания Исполнительного совета, которое состоялось 22 августа 2022 года, продолжилось обсуждением повестки дня.

Было принято: в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетами-членами организовать программу обмена опытом для муниципалитетов-членов TDBB из Палестины в городах Стамбул и Газиантеп в 2022 году; организовать специализированную программу обучения для воспитателей из Кыргызстана в рамках "Проекта развития детских садов" в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетами-членами; реализовать проект реконструкции муниципального здания Дони Вакуф (Босния и Герцеговина), города-побратима муниципалитета Шехзаделер (Маниса) и проектов строительства проекта Айваз Деде в Прусче в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетом Шехзаделер; оказать поддержку TDBB конгрессу "Один путь, один пояс. Возможности и вызовы", который состоится в Узбекистане с 4 по 7 октября 2022 года; участие от имени TDBB в Программе открытия исторической Самарской мечети после ремонта, которая пройдет в Самаре с 30 сентября по 2 октября 2022 года; предоставить заявление муниципалитета Бейт Фаррадж (Палестина) о членстве в TDBB Совету директоров с положительным заключением.

Кроме того, было решено, провести октябрьское заседание Исполнительного совета TDBB в Конье 20 октября 2022 года под гостеприимством столичного муниципалитета Конья, а заседание Совета директоров TDBB в Узбекистане в ноябре.

TDBB October Executive Board Meeting Октябрьское заседание Исполнительного совета TDBB



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) October Executive Board Meeting was held on 20 October 2022 by video conference method.

The meeting, under the chairmanship of President of TDBB and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay, was attended by TDBB Secretary General Fahri Solak, TDBB Executive Board members, Mayor of Balıkesir Metropolitan Municipality Yücel Yılmaz, Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy and Mayor of Başiskele Yasin Özlü.

The meeting continued with TDBB Secretary General Fahri Solak giving information about the work carried out since the Executive Board meeting on 19 September 2022 and the agenda, and discussion of the agenda items.

Within this framework, it was decided to support the "International Conference on Sustainable Tourism, Pilgrimage and Sacred Heritage" to be held in Kazakhstan on 26-28 October 2022 by the Turkestan (Kazakhstan) Governorate, and the "3. Eurasia Law Congress" that will be held in Montenegro on 02-05 November 2022 in cooperation with TDBB and Konya Metropolitan Municipality, to realize "Contribution to Annual Expenses of

Октябрьское заседание Исполнительного совета Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) проведено посредством видеоконференции 20 октября 2022 г.

На заседании под председательством президента TDBB и мэра столичного муниципалитета Конья Угура Ибрагима Алтая присутствовали генеральный секретарь Фахри Солак и члены Исполнительного совета Союза: мэр столичного муниципалитета Балыкесир Юджел Йылмаз, мэр муниципалитета Зейтинбурну Омер Арысой и мэр муниципалитета Башискекле Ясин Озлю.

Заседание началось предоставлением генеральным секретарем Фахри Солаком информации о работе, проведенной со дня заседания Исполнительного совета, состоявшегося 19 сентября 2022 года, и о повестке дня.

На заседании было принято: оказать поддержку TDBB и столичным муниципалитетом Конья международной конференции по устойчивому туризму, паломничеству и сакральному наследию, которая будет проводиться областным акиматом Туркестана (Казахстан) с 26 по 28 октября 2022 года в Казахстане, и 3-му Евразийскому юридическому конгрессу, который будет проведен со 2 по 5 ноября 2022 года в Черногории Ассоциацией конституционных юристов; оказать финансовую поддержку на

Bosnia and Herzegovina Srebrenica Student Dormitory Project” in cooperation with TDBB and Selçuklu Municipality, to participate in the “Srebrenica Mothers Nursing Home Complex Opening Ceremony” to be held in Bosnia and Herzegovina on 23 October 2022, to participate on behalf of TDBB in the “UCLG-MEWA Board of Directors Meeting” to be held in Gebze on 23-24 November 2022, to organize an information and experience sharing program for TDBB Moldova Gagauz Autonomous Region Member Mayors, to submit the membership application made by the Municipality of Nileen (Palestine) to TDBB to the Administrative Board with a favorable opinion, to evaluate TDBB Graduate Thesis Support Program 2022 applications at the High Advisory Board Meeting in December.

In addition, it was decided to hold the TDBB Administrative Board Meeting in November, hosted by Konya Metropolitan Municipality, in Konya, and the TDBB High Advisory Board 2022 Meeting to be held at the TDBB Headquarters in December.

ежегодные расходы студенческого общежития Боснии и Герцеговины в Сребренице в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетом Сельчуку; принять участие в церемонии открытия комплекса домов престарелых для матерей Сребреницы, которая состоится в Боснии и Герцеговине 23 октября 2022 г.; принять участие от имени TDBB в заседании Совета директоров UCLG-MEWA, которое состоится в Гевзе 23-24 ноября 2022 г.; организовать программы обмена информацией и опытом для мэров Гагаузского автономного округа Молдовы, члена TDBB; предоставить заявление муниципалитета Нилин (Палестина) о членстве в TDBB Совету директоров с положительным заключением; предоставить для оценок заявок Программы поддержки дипломных работ TDBB 2022 на заседании Высшего консультативного совета, которое будет проводиться в декабре.

Кроме того, было решено, что заседание Совета директоров TDBB будет проведено в Конье в ноябре в столичном муниципалитете Конья, а собрание Высшего консультативного совета TDBB в 2022 году будет проведено в штаб-квартире TDBB в декабре.

3- TDBB HIGH ADVISORY BOARD 2022 MEETING 3- ЗАСЕДАНИЕ ВЫСШЕГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕТА TDBB 2022

Union of Turkish World Municipalities (TDBB) High Advisory Board 2022 Meeting was held on 28 December 2022 at the Union's center in Istanbul using the hybrid method.

The meeting held under the chairmanship of TDBB Deputy Chairman, Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy, TDBB Secretary General Fahri Solak, members of the Advisory Board, İbrahim Karaosmanoğlu (former term president of TDBB), Prof. Dr. Adem Esen (Istanbul University Faculty Member), Prof. Dr. Rahmi Deniz Özbay (İTİCÜ Faculty Member) and Özgen Keskin (Teacher – Author) attended.

Заседание Высшего консультативного совета Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) 2022 года состоялось 28 декабря 2022 года в штаб-квартире Союза в Стамбуле с использованием гибридного метода.

В работе заседания под председательством заместителя президента TDBB и мэра Зейтинбурну Омера Арысоя, присутствовали генеральный секретарь TDBB Фахри Солак, члены Высшего консультативного совета: Ибрагим Караосманоглу (бывший президент TDBB), проф. док. Адем Эсен (преподаватель Стамбульского университета), проф. док. Рахми Дениз Озбай (преподаватель Стамбульского коммерческого университета) и Озген Кескин (преподаватель-писатель).



The meeting, which started with informing the board about the activities carried out in 2022, continued with the evaluations and suggestions of the board members. In the meeting, studies such as TDBB studies, Experience Sharing Programs, Sister City studies, Education studies, International and Domestic Contacts, Organized and Supported Social and Cultural Activities, New Memberships, TDBB new books and periodicals and ongoing projects were explained to the High Advisory Board Members.

In the continuation of the meeting, Members of the Advisory Board conveyed their opinions and suggestions regarding TDBB activities. Since 2023 is the 20th Anniversary of TDBB, it was recommended to organize special programs, to continue TDBB publications, experience sharing, Sister City studies, education and cultural studies. In addition, as TDBB, suggestions were made such as cooperating with universities, conducting joint projects with graduate programs, focusing on cultural and youth work, increasing the awareness of TDBB by collaborating with regional and international institutions.

At the end of the meeting, the studies of the students doing master's or doctorate degrees in universities in Turkey, which are within the scope of the TDBB support program, on thesis subjects were listened to.

Встреча, начавшаяся с информирования совета о деятельности, проведенной в 2022 году, продолжилась оценками и предложениями членов совета. Во время заседания членам Высшего консультативного совета были представлены: работы TDBB; программы обмена опытом; работы, реализованные в рамках городов-побратимов; работы в области образования; международные и внутренние визиты; организованные и поддерживаемые социальные и культурные мероприятия; новые членства; новые книги и периодические издания TDBB; а также текущие проекты.

В продолжении встречи члены Консультативного совета высказали свои мнения и предложения относительно деятельности TDBB. Поскольку в 2023 году TDBB исполняется 20 лет, было рекомендовано организовать специальные программы; продолжить публикации TDBB, программ по обмену опытом и работ городов-побратимов; а также работ в области образования и культуры. Кроме того, были внесены предложения сотрудничать от имени TDBB с университетами, для выполнения совместных проектов с аспирантами; сосредоточение внимания на культурной и молодежной работе; сотрудничать с региональными и международными учреждениями для повышения осведомленности о TDBB.

На заседании были также заслушаны диссертационные работы кандидатов, обратившихся в программу поддержки TDBB магистрантов и докторантов университетов Турции, находящихся на диссертационном этапе. Было решено предоставить стипендии аспирантам, чьи диссертации заслуживают поддержки.

FINANCIAL INFORMATION ФИНАНСОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

FINANCIAL ANALYSIS / ФИНАНСОВЫЙ АНАЛИЗ (01.01.2022- 31.12.2022)

TOTAL REVENUES / ОБЩИЙ ДОХОД:
26.000.814,24 TL

Dues Incomes / Доходы от взносов
9.669.015,00 TL

Conditional Donations / Условные пожертвования
15.504.612,08 TL

Interest Incomes / Процентные доходы
373.628,49 TL

Other Extraordinary Revenues and Profits /
Прочие доходы и прибыль
121.723,91 TL

Exchange Profit / меновая прибыль
331.834,76 TL

TOTAL EXPENSES / ОБЩИЕ РАСХОДЫ
21.156.068,96 TL

Expenses for Domestic and International
Events / Внутренние и международные
операционные расходы
730.342,00 TL

Cooperative Projects /
Совместные исследования
15.951.558,81 TL

Expenses for General Administrative /
Расходы на общие административные
2.236.324,49 TL

Expenses for Staff / Расходы на персонал
2.231.780,98 TL

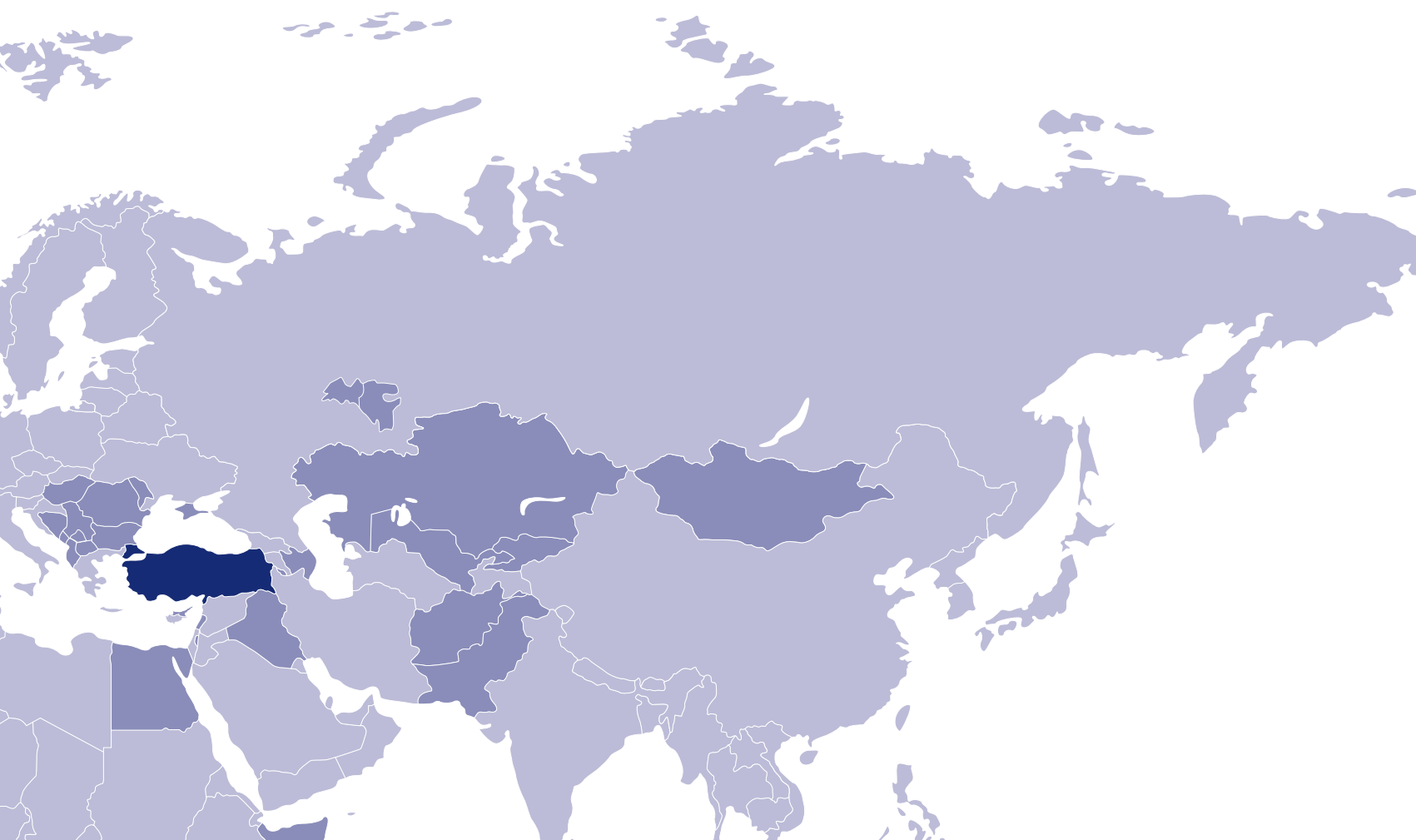
Loss on Exchange / Потеря на бирже
6.062,68 TL

2022 REVENUE SURPLUS / ИЗБЫТОЧНЫЙ ДОХОД В 2022: : 4.844.745,28 TL

NEW MEMBERS IN 2022 НОВЫЕ ЧЛЕНЫ В 2022 Г.

NO	MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ
1	YILDIRIM (BURSA) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ ЙЫЛДЫРЫМ (БУРСА)
2	AKDAĞMADENI (YOZGAT) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ АКДАГМАДЕНИ (ЙОЗГАТ)
3	SANDIKLI (AFYONKARAHISAR) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ САНДЫКЛЫ (АФЙОНКАРАХИСАР)
4	ÜRGÜP (NEVŞEHİR) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ УРГЮП (НЕВШЕХИР)
5	KAKANJ (BOSNIA HERZEGOVINA) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ КАКАНЬ (БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА)
6	BALAD (SOMALIA) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ БАЛАД (СОМАЛИ)
7	AFGOOYE (SOMALIA) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ АФГООЙЕ (СОМАЛИ)
8	SKOPJE (NORTH MACEDONIA) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ СКОПЬЕ (СЕВЕРНАЯ МАКЕДОНИЯ)
9	BANI SUHALIA (PALESTINE) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ БАНИ-СУХАЛИЯ (ПАЛЕСТИНА)
10	NILEEN (PALESTINE) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ НИЛИН (ПАЛЕСТИНА)
11	BEIT FARRAJ (PALESTINE) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ БЕЙТ-ФАРАДЖ (ПАЛЕСТИНА)
12	HIVE (UZBEKISTAN) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ ХИВА (УЗБЕКИСТАН)
13	TERMIZ (UZBEKISTAN) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ ТЕРМИЗ (УЗБЕКИСТАН)
14	KOKAND (UZBEKISTAN) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ КОКАНД (УЗБЕКИСТАН)
15	KHARKHORIN (MONGOLIA) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ ХАРХОРИН (МОНГОЛИЯ)
16	ORKHON (MONGOLIA) MUNICIPALITY / МУНИЦИПАЛИТЕТ ОРХОН (МОНГОЛИЯ)





**VI. MEMBERS' ACTIVITIES
ON TURKISH WORLD
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЧЛЕНОВ,
НАЦЕЛЕННАЯ НА ТЮРКСКИЙ МИР**

* Activities of municipalities are listed alphabetically according to the name of the municipality..

* Деятельности муниципалитетов перечислены в алфавитном порядке.

Ankara Metropolitan Municipality / Столичный муниципалитет Анкары

Mahtumkulu Firaki Poetry Feast Ceremony organized by Ankara Metropolitan Municipality and Turkmenistan Embassy

Церемония праздника поэзии Махтумкулу Фираки, организованная столичным муниципалитетом Анкары и посольством Туркменистана

The Mahtumkulu Firaki Poetry Festival, which is celebrated every year in the last week of June, was jointly organized by the Ankara Metropolitan Municipality and the Turkmenistan Embassy in Turkmenistan Park, located in Dikmen Valley, on Monday, June 27, 2022. Deputy Mayor Selim ÇIRPANOĞLU, representing Ankara Metropolitan Municipality, attended the ceremony attended by various NGO representatives, especially Ambassadors, Deputies, Academics and TURKSOY.

In the ceremony where the national anthems of the two countries were sung, following the opening speech of Ambassador Ishankuli AMANLYEV and the speeches of Azerbaijan Representative Elçin GAFARLI who attended on behalf of the Secretary General of TURKSOY, and Ankara Metropolitan Municipality Deputy Mayor Selim ÇIRPANOĞLU, and the addresses of the other attendees, a wreath was placed on the Mahtumkulu Firaki Statue and poems were read. After the ceremony, the Turkmenistan Embassy offered Turkmen Pilaf to the participants, and then the event ended.

Фестиваль поэзии Махтумкулу Фираки, который происходит каждый год в последнюю неделю июня, был организован совместно со столичным муниципалитетом Анкары и посольством Туркменистана в парке им. Туркменистана, расположенном в долине Дикмен, в понедельник, 27 июня 2022 года. Заместитель мэра Селим Чирпаноглу, представляющий столичный муниципалитет Анкары, принял участие в церемонии, на которой присутствовали представители различных НПО, особенно послы, депутаты, ученые и ТЮРКСОЙ.

На церемонии, где прозвучали национальные гимны двух стран, после вступительных слов посла Ишанкули Аманлиева и представителя Азербайджана Эльчина Гафарли, присутствовавшего от имени генерального секретаря ТЮРКСОЙ, заместителя мэра столичного муниципалитета Анкары Селима Чирпаноглу, и выступлений других участников, был возложен венок к статуе Махтумкулу Фираки и прочитаны стихи. После церемонии посольство Туркменистана угостило участников туркменским пловом, на этом мероприятие завершилось.



General Assembly Meeting of Union of Azerbaijan City Municipalities was Held

Состоялось собрание Генеральной Ассамблеи Союза городских муниципалитетов Азербайджана

Tamraz Tagiyev, President of the Union of Azerbaijan City Municipalities, a member of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Administrative Board, and Mayor of Narimanov, was re-elected unanimously at the General Assembly of the Union of Azerbaijan City Municipalities held on December 19, 2022.

The report on the activities of the Union of Azerbaijan City Municipalities was announced at the general assembly meeting held at the Shirvan Youth Center with the participation of 69 representatives from 68 city municipalities of Azerbaijan and the Union of Municipalities of the Nakhchivan Autonomous Republic. The control and inspection commission report on the activities carried out in 2022, the 2023 report of the National Union, its annual budget and organizational issues were discussed.

After the reports were read and the speeches, voting took place. Mayor of Narimanov Tamraz Tagiyev was unanimously re-elected as the chairman of the Union of City Municipalities of Azerbaijan.

The meeting was attended by Presidential Administration Regional Organization Department Head of Municipal Affairs Department Farid Aliyev, Head of Municipal Affairs Center of Ministry of Justice Rahman Mammadov and heads of Azerbaijan City and Village Municipalities National Unions, representatives of non-governmental organizations and media representatives.



Тамраз Тагиев, член Совета директоров Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ), председатель Союза городских муниципалитетов Азербайджана и мэр муниципалитета Нариманов единогласно был переизбран председателем Союза городских муниципалитетов Азербайджана на генеральной ассамблее, состоявшейся 19 декабря 2022 г.

Отчет о деятельности Союза городских муниципалитетов Азербайджана был оглашен на общем собрании, состоявшемся в Ширванском молодежном центре с участием 69 представителей, избранных от 68 городских муниципалитетов Азербайджана и Союза муниципалитетов Нахчыванской Автономной Республики. Обсуждены отчет Контрольно-ревизионной комиссии о проделанной работе в 2022 году, отчет Национального союза за 2023 год, его годовой бюджет и организационные вопросы.

После зачитывания докладов и выступлений состоялось голосование. Мэр Наримана Тамраз Тагиев единогласно переизбран председателем Союза городских муниципалитетов Азербайджана. На встрече также присутствовали заведующий отделом региональной организации Администрации президента, заведующий отделом по делам муниципалитетов Фарид Алиев, начальник Центра по делам муниципалитетов Министерства юстиции Рахман Мамедов и руководители национальных союзов городских и сельских муниципалитетов Азербайджана, представители неправительственных организаций и представители СМИ.

Ваğcılar Municipality / Муниципалитет Бағджылар

“Mobile Application” Support from Ваğcılar Municipality to El Halil Municipality

Поддержка внедрением “Мобильного приложения” муниципалитетом Бағджылар муниципалитету Эль-Халиль



The mobile application of El Halil Municipality, where Ваğcılar Municipality provides cyber security training, technical and financial support on information technologies, was launched. The Palestinian authorities expressed gratitude to officials from Ваğcılar Municipality, especially the Mayor of Ваğcılar Abdullah Özdemir, for their contributions.

A ceremony was held on December 30, 2022, regarding the mobile application of Palestine’s Hebron Municipality. Deputy Mayors of Ваğcılar Municipality Ertuğrul Selçuk Güldüler and Mehmet Şirin, Strategy Development Manager Serbay Öztürk and Advisor to the President of Foreign Relations Mustafa Araç attended the program held in the city of El Halil.

For the implementation of the mobile application, the experts of Ваğcılar Municipality Information Processing Directorate provided training on ‘application source codes’, ‘consulting support’, ‘cyber security’, Electronic Document Management System (EDMS) training and analysis studies’ and ‘network informatics’ to the staff of El Halil Municipality.

After the protocol speeches, the El Halil Municipality mobile application was introduced.

Было запущено мобильное приложение муниципалитетом Хеврона, с помощью которого муниципалитет Бағджылар проводит обучение по кибербезопасности, техническую и финансовую поддержку в области информационных технологий. Палестинские власти поблагодарили команду Бағджылар, особенно мэра Бағджылар Абдуллу Оздемира, за их вклад.

30 декабря 2022 года состоялась церемония, в связи с переходом муниципалитета Хеврон Палестины на мобильное приложение. В программе, проходившей в городе Хеврон, приняли участие: заместители мэра муниципалитета Бағджылар Эртугрул Сельчук Гюльдюлер и Мехмет Ширин, менеджер по разработке стратегии Сербай Озтюрк и советник президента по международным отношениям Мустафа Арач.

Для внедрения мобильного приложения специалисты Управления обработки информации муниципалитета Бағджылар провели для персонала муниципалитета Эль-Халиль обучение по “исходным кодам приложений”, “консультационной поддержке”, “кибербезопасности”, “обучению и анализу EBYS” и “сетевой информатике”.

После протокольных выступлений было представлено мобильное приложение муниципалитета Эль-Халиль.

Бағсылар Municipality / Муниципалитет Бағджылар

“Turkey – Kazakhstan Brotherhood Monument” was opened in Bağcılar with a Ceremony В Бағджыларе торжественно открыли “Памятник турецко-казахстанского братства”

“Turkey – Kazakhstan Brotherhood Monument”, built by Bağcılar Municipality on the 70th anniversary of the arrival of Kazakhs in Turkey, was opened with a ceremony held on 26 November 2022.

Bağcılar Municipality organized a series of events on the 70th anniversary of the settlement of Kazakhs who migrated from Kazakhstan to Anatolia. Within the scope of the events, the Turkey-Kazakhstan Brotherhood Monument, built in the garden of Hasan Nail Canat Information House and Culture and Art Center, was inaugurated.

On the front face of the monument, between the branches and leaves of the plane tree, there is the flag of Turkey and Kazakhstan, on the back of the monument, there is a history describing the migration.

As part of the events, a Symposium on Kazakhstan’s political, cultural and social structure was held at the Bağcılar Municipality Service Building Conference Hall.

After the symposium, the guests watched the documentary film “Kazakh Migration from Altai to Anatolia with a Longing for Freedom” and also visited the “70th Years from Ataland to Motherland” exhibition, which tells about Kazakh migration. Kazakh artists also gave a mini dombra concert.



26 ноября 2022 года состоялось торжественное открытие “Памятника турецко-казахстанского братства”, построенного муниципалитетом Бағджылар по случаю 70-летия прибытия казахов в Турцию.

Муниципалитет Бағджылар организовал ряд мероприятий по случаю 70-летия заселения казахов, переселившихся из Казахстана в Анатолию. В рамках мероприятий состоялось открытие памятника турецко-казахстанского братства, построенного в саду информационного дома и центра культуры и искусства имени Хасана Наиля Джаната.

На лицевой стороне памятника, между ветвями и листьями платана, находится флаг Турции и Казахстана, на обратной стороне памятника история, описывающая миграцию.

В рамках мероприятий в конференц-зале служебного здания муниципалитета Бағджылар состоялся симпозиум по политической, культурной и социальной структуре Казахстана. После симпозиума гости посмотрели документальный фильм “Казахская миграция с Алтая в Анатолию с тоской по свободе”, а также посетили выставку “70 лет из родины на новую Родину”, рассказывающую о казахской миграции. Казахские артисты дали концерт мини-домбры.

Bağcılar Municipality / Муниципалитет Багджылар

Khojaly Massacre Martyrs were Commemorated in Bağcılar on their 30th Anniversary

В связи с 30-летием Ходжалинской резни в Багджыларе почтили память жертв



The martyrs of the Khojaly Massacre, in which 613 innocent people, mostly women and children, were killed by Armenian troops on February 26, 1992 in the town of Khojaly in the Nagorno-Karabakh Region of Azerbaijan, were commemorated with a ceremony held in Bağcılar on February 27, 2022.

Many people from the Republic of Azerbaijan and the Republic of Turkey participated in the program that took place in front of the Khojaly Massacre Monument in the Azerbaijan Friendship Park in Bağcılar.

After the speeches, the Qur'an was recited for 613 innocent Azerbaijani citizens and prayers were made. Afterwards, the guests visited the exhibition consisting of photographs taken during the Khojaly Massacre.

27 февраля 2022 г. в Багджыларе состоялась церемония памяти жертв Ходжалинской резни, в ходе которой 26 февраля 1992 года в городе Ходжалы Нагорно-Карабахской области Азербайджана армянскими войсками были убиты 613 невинных людей, в основном женщин и детей.

В программе, которая состоялась перед памятником Ходжалинской резни в Парке Дружбы Азербайджана в Багджыларе, приняли участие многие гости из Азербайджанской Республики и Турецкой Республики.

После выступлений был прочитан Коран для 613 невинных граждан Азербайджана и совершены молитвы. Затем гости посетили выставку фотографий, сделанных во время Ходжалинской резни.

Вағсилар Municipality / Муниципалитет Бағджылар



Uzbek Culture Night was held in Bağcılar Municipality on 19 November 2022. A delegation of 17 people from Uzbekistan was hosted.

19 ноября 2022 года в муниципалитете Бағджылар прошла Ночь узбекской культуры. Принимала делегация из Узбекистана в составе 17 человек.



On December 18, 2022, a program called 'Rumeli, Thrace, Balkan Meeting' was held in cooperation with Rumeli, Thrace and Balkan Turks non-governmental organizations and Bağcılar Municipality in Bağcılar.

18 декабря 2022 года в сотрудничестве с неправительственными организациями "Румели, Фракия и балканские турки" и муниципалитетом Бағджылар в Бағджыларе была проведена программа под названием "Румели, Фракия, Балканская встреча".

Вағсилар Municipality / Муниципалитет Бағджылар



The Republic of Uzbekistan Andijan Youth Symphony Orchestra, consisting of a delegation of 50 people, gave a giant concert at the event, which was held on 26 December 2022 at Bağcılar Municipality Service Building, dedicated to the 30th anniversary of Turkey-Uzbekistan relations.

Андижанский молодежный симфонический оркестр Республики Узбекистан в составе делегации из 50 человек дал грандиозный концерт на мероприятии, состоявшемся 26 декабря 2022 года в Доме обслуживания муниципалитета Бағджылар, посвященном 30-летию турецко-узбекских отношений.



On 09 April 2022, Istanbul Bağcılar Municipality organized an iftar program in Bosnia and Herzegovina as part of the "Culture and Brotherhood Days". In the event, which was open to the public, 'Brotherhood Tables' were set up in the Historical Bazaar Square and approximately 500 people attended the iftar program.

9 апреля 2022 года муниципалитет Бағджылар в Стамбуле организовал программу Ифтар в Боснии и Герцеговине в рамках «Дней культуры и братства». В открытом мероприятии были установлены «столы братства» на Исторической площади базара, и примерно 500 человек приняли участие в программе Ифтар.

Ваґсјлар Municipality / Муниципалитет Багджылар



On May 20, 2022, under the leadership of the President of the Union of Kosovo Municipalities, under the coordination of the Union of Marmara Municipalities, a team of 40 people consisting of many mayors of Kosovo was hosted in the municipal office.

20 мая 2022 года под руководством президента Союза муниципалитетов Косово, при координации Союза муниципалитетов Мраморного моря, в мэрии была принята делегация из 40 человек, состоящая из многих мэров Косово.

Within the framework of the “Salam ya Resulallah” event, which was traditionally organized on the occasion of the Prophet’s birthday according to the Hijri calendar, the opening of the exhibition titled “Vesile” was held in cooperation with Yunus Emre Institute (YEE) and Ваґсјлар Municipality.

В рамках традиционного мероприятия «Привет, о Пророк Аллаха!» в честь дня рождения Пророка Мухаммада по хиджре, было открыто выставочное пространство «Весиле» при сотрудничестве Института Юнуса Эмре (YEE) и муниципалитета Багджылар.



Başiskele Municipality / Муниципалитет Башискеле

Başiskele and Vares (Bosnia and Herzegovina) Municipalities Became Sister Cities Муниципалитеты Башискеле и Вареш (Босния и Герцеговина) стали городами-побратимами



Under the coordination of Union of Turkish World Municipalities (TDBB), Başiskele Municipality and Vares Municipality of Bosnia and Herzegovina signed a sister city protocol with a ceremony held in Başiskele on April 29, 2022.

The ceremony was attended by Mayor of Başiskele Mehmet Yasin Özlü, Mayor of Vares Zdravko Marosevic, Chair of Vares Municipal Council Mahira Brkić and Councilor of Vares Municipality Saban İbrisimovic, Başiskele Municipality council members and administrators, representatives of non-governmental organizations and guests.

After the signing ceremony, the delegation made a city tour and attended the iftar program together.

При координации Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) муниципалитет Башискеле и муниципалитет Вареш в Боснии и Герцеговине подписали протокол о городах-побратимах на церемонии, состоявшейся в Башискеле 29 апреля 2022 года.

На церемонии присутствовали мэр Башискеле Мехмет Ясин Озлю, мэр Вареша Здравко Марошевич, мэр муниципалитета Вареш Махира Бркич и советник муниципалитета Вареш Шабан Ибришимович, а также члены и администраторы Совета муниципалитета Башискеле, представители неправительственных организаций и гости.

После церемонии подписания делегация совершила экскурсию по городу и совместное посещение программы ифтар.

Bayrampaşa Municipality / Муниципалитет Байрампаша



Work Uniformes from Bayrampaşa Municipality to Gostivar Municipality Employees Спецодежда для сотрудников муниципалитета Гостивар от муниципалитета Байрампаша

Work uniformes and shoes set, which were provided to the employees of Gostivar Municipality of North Macedonia by Bayrampaşa Municipality in cooperation with Union of Turkish World Municipalities (TDBB), were delivered with a ceremony held on 17 March 2022.

The delivery ceremony was attended by Mayor of Gostivar Arben Taravari, Gostivar City Council President Valbon Limani, Skopje Yunus Emre Institute Director Serhat Kula, Parking Lot and Green Areas Manager Bekim Çelebi and municipality employees.

The ceremony was completed with a group photo taken with the employees to commemorate the day.

На церемонии, состоявшейся 17 марта 2022 года, муниципалитетом Байрампаша в сотрудничестве с Союзом муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ) были доставлены комплекты спецодежды и обуви, предоставленные сотрудникам муниципалитета Гостивар в Северной Македонии.

На церемонии вручения присутствовали мэр Гостивара Арбен Таравари, председатель городского Совета Гостивара Валбон Лимани, директор института Юнус Эмре в Скопье Серхат Кула, менеджер парковки и зеленых зон Беким Челеби и сотрудники муниципалитета.

Церемония завершилась общим фотографированием сотрудников в память об этом дне.

Beykoz Municipality / Муниципалитет Бейкоз

Salary Support from Beykoz Municipality to its Sister City Beit Hanun

Поддержка заработной платой от муниципалитета Бейкоз муниципалитету-побратиму Бейт-Ханун

Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Board Member Beykoz Municipality provided salary support to the employees in Palestine's Beit Hanun Municipality in cooperation with TDBB and Turkish Red Crescent.

TDBB members Beykoz Municipality and Beit Hanun Municipality (Gaza) became sister cities with a ceremony held in Beykoz on 25 October 2021. With the establishment of the sister city relationship, one month's salaries of the personnel working in the Beit Hanun Municipality were paid by the Beykoz Municipality under the coordination of TDBB.

The organization of the salary aid provided by Beykoz Municipality in cooperation with TDBB was carried out by the Red Crescent Gaza branch on February 03, 2022.

With the aid, a total salary support of \$ 48,751 was provided to 96 employees of the Beit Hanun Municipality operating in the Gaza Strip of Palestine.

Муниципалитетом Бейкоз, который является членом Совета директоров Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB), в сотрудничестве с TDBB и Красным Полумесяцем оказана финансовая поддержка сотрудникам палестинского муниципалитета Бейт-Ханун.

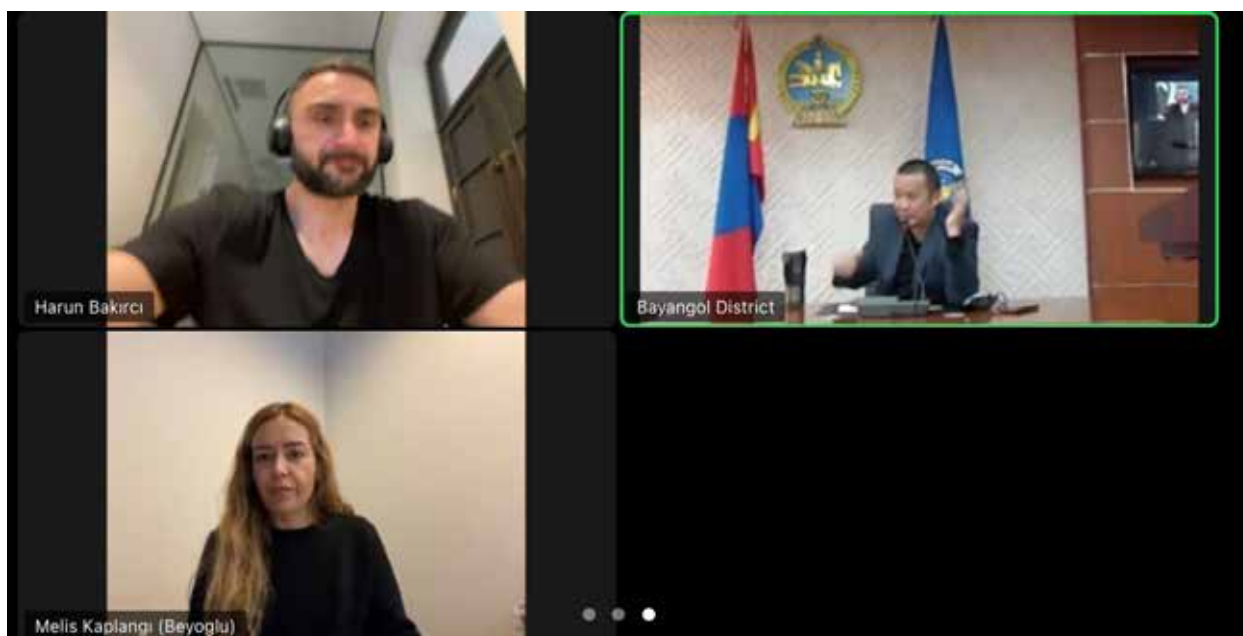
Члены TDBB: муниципалитет Бейкоза и муниципалитет Бейт-Ханун (Газа) стали городами-побратимами на церемонии, состоявшейся в Бейкозе 25 октября 2021 года. С установлением побратимских отношений месячная заработная плата сотрудников, работающих в муниципалитете Бейт-Ханун, выплачивалась муниципалитетом Бейкоза под руководством TDBB.

Организация помощи по заработной плате, предоставленная муниципалитетом Бейкоз в сотрудничестве с TDBB, была осуществлена филиалом Красного Полумесяца в Газе 03 февраля 2022 года.

Благодаря этой помощи 96 сотрудников муниципалитета Бейт-Ханун, работающих в секторе Газа в Палестине, получили общую поддержку в размере 48 751 долл. США.



Бейоғлу Municipality / Муниципалитет Бейоғлу



An Online Meeting was Held with the Deputy Mayor for Foreign Relations of Bayangol Municipality from Mongolia

Состоялась онлайн-встреча с заместителем мэра по внешним связям муниципалитета Баянголы от Монголии

On February 18, 2022, an online meeting was held with Tsengel Purevsuren Shariad, Foreign Relations Consultant of Bayangol Municipality. The vice mayor, who has been in contact for a few months, reiterated his wishes for signing a sister city agreement with Beyoğlu. Purevsuren emphasized that the agreement would be beneficial for both cities. It was agreed to take the necessary steps as soon as possible and to sign a fraternity agreement in 2023.

18 февраля 2022 года состоялось онлайн-совещание с советником по внешним связям муниципалитета Баянголы Ценгелем Пурэвсуреном Шариадом. Заместитель мэра, который был на связи в течение нескольких месяцев, подтвердил свое желание подписать соглашение о городе-побратиме с Бейоғлу. Пурэвсурен подчеркнул, что соглашение будет выгодно обоим городам. Было решено как можно скорее предпринять необходимые шаги и подписать соглашение о братстве в 2023 году.

Bursa Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Бурса

‘2022 Turkish World Capital of Culture’ Opening Program was Held in Bursa

В Бурсе состоялось открытие программы «Культурная столица тюркского мира 2022»

The official opening program of “2022 Turkish World Culture Capital” was held in Bursa on 30 March 2022.

The opening program was attended by President of TRNC Ersin Tatar, Turkic States Organization (TDT) Chairman of Council of Elders Binali Yıldırım, Minister of Culture and Tourism Mehmet Nuri Ersoy, Mayor of Bursa Metropolitan Municipality Alinur Aktaş, Secretary General of TURKSOY, Culture Ministers of Turkic Republics and mission representatives, Secretary General of Union of Turkish World Municipalities Fahri Solak on behalf of the Union (TDBB) and many guests.

30 марта 2022 года в Бурсе состоялась официальная церемония открытия программы “Культурная столица тюркского мира 2022 года”.

В церемонии открытия приняли участие президент ТРСК Эрсин Татар, председатель Совета аксакалов (старейшин) Организации тюркских государств (TDT) Бинали Йылдырым, министр культуры и туризма Мехмет Нури Эрсой, мэр столичного муниципалитета Бурсы Алинур Акташ, генеральный секретарь ТЮРКСОЙ, министры культуры тюркских республик и представители миссии, от имени Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) генеральный секретарь Фахри Солак и многие гости.



Bursa Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Бурса

In his speech at the opening ceremony, Mayor of Bursa Metropolitan Municipality Alinur Aktaş stated that Bursa was chosen as the cultural capital with its deep-rooted history, rich culture, tangible and intangible cultural heritage and historical riches. Aktaş added that they will be in an effort to increase the brand value of Bursa with numerous national and international events that will take place throughout the year, from congresses and seminars to concerts and festivals, from cinema, theater and exhibition to interviews.

After the speeches, the Secretary General of the International Organization of Turkic Culture (TÜRKSOY) presented the Mayor of Bursa Metropolitan Municipality Aktaş with the “Cultural Capital of the Turkic World” certificate.

700 artists from 20 countries, 20 soloists and 50 art groups participated in the event, along with the performances and dances performed by groups from Turkish states, as well as light and shadow plays. In the program, which is one of the biggest international events held in Bursa in recent years, the colors, folklore, clothing and music culture of the Turkish world were explained.

In the “Bursa” section of the performances, “Ottoman Period and Sultans”, “Iznik Tiles, UNESCO and Bursa Art”, “Silk Road, Caravanserai and Inns Center Bursa”, “Bursa Migration Theme”, “Important Personalities Raised by Bursa”, “Bursa” Karagöz Hacivat” were discussed.

In the “Nawruz” section of the program, “Winter Scene and Umay”, “Nature’s Awakening, Battle of Good-Evil Spirits, Sun Moon, Day-Night”, “Spring Miracle Birds Symbolizing Migration”, “The Coming of Spring, New Life, New Day”, “Nowruz Semenisi”(Spring Ceremony), “Silkworm, Silk Cocoon, Butterfly and Flower”, “Welcome to Bursa Nawruz”, “Spring Joy, Happiness, Holiday, Joy, Peace” and “Nawruz Song” themed shows were held.

В своем выступлении на церемонии открытия мэр столичного муниципалитета Бурсы Алинур Акташ заявил, что Бурса была выбрана культурной столицей с ее глубоко укоренившейся историей, богатой культурой, материальным и нематериальным культурным наследием и историческими достопримечательностями. Акташ добавил, что они будут стремиться повысить ценность бренда Бурсы с помощью многочисленных национальных и международных мероприятий, которые будут проходить в течение года: от конгрессов и семинаров до концертов и фестивалей, от кино, театра и выставок до бесед.

После выступлений генеральный секретарь Международной организации тюркской культуры (ТЮРКСОЙ) вручил мэру столичного муниципалитета Бурсы Акташу сертификат “Культурная столица тюркского мира”.

В мероприятии приняли участие 700 деятелей искусств из 20 стран, 20 солистов и 50 творческих коллективов. Помимо спектаклей и танцев в исполнении групп из тюркских государств, были также представлены игры света и теней. В программе, которая является одним из крупнейших международных мероприятий, проведенных в Бурсе за последние годы, были представлены цвета, фольклор, одежда и музыкальная культура тюркского мира.

В разделе “Бурса” -были показаны выступления на темы “Османский период и султаны”, выставки «Изникская керамика», «ЮНЕСКО и искусство Бурсы», “Шелковый путь, караван-сарай и Бурса-центр трактир”, “Тема миграции Бурсы”, “Важные личности, воспитанные Бурсой”, «Бурса Карагёз Хадживат».

В разделе программы “Новруз” прошли выступления на темы: “Сцена зимы и Умай”, “Пробуждение природы, битва добрых и злых духов, солнце-луна, день-ночь», “Весенние чудо-птицы, символизирующие перелет”, “Приход весны, новая жизнь, новый день”, “Новруз-сэмени”, “Шелкопряд, шелковый кокон, бабочка и цветок”, “Добро пожаловать в Бурсу, Новруз”, “Весенняя радость, счастье, праздник, радость, мир” и “Песня о Новрузе”.

Bursa Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Бурса

5th Turkish World Ancestral Sports Festival was Held in Bursa

В Бурсе состоялся 5-й фестиваль спорта предков тюркского мира



“5th Turkish World Ancestral Sports Festival”, which is organized in order to introduce the values of Turkish culture to future generations and to strengthen the unity of heart of Turkish peoples, under the coordination of Bursa Metropolitan Municipality-member of Union of Turkish World Municipalities (TDBB)-and with the contributions of Keles Municipality, Bursa Governorship, Union of

В целях укрепления единства и сохранения ценностей тюркской культуры для будущих поколений с 22 по 24 июля 2022 года проходил 5-й фестиваль спорта предков тюркского мира в лесопарковой зоне Коджайайла района Келес г. Бурсы. Фестиваль проходил при координации столичного муниципалитета Бурсы, члена Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB), при содействии муниципалитета Келес, губернаторства Бурсы, Союза культу-

Bursa Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Бурса

Bursa Culture, Tourism and Promotion, Turkish Traditional Sports Branches Federation, World Ethnosports Confederation, TDBB and TURKSOY, was held on 22-24 July 2022 in Bursa Keles Kocayayla.

5th Turkish World Ancestral Sports Festival was attended by Bursa Governor Yakup Canbolat, Mayor of Bursa Metropolitan Municipality Alinur Aktaş, Member of Parliament of Bursa Ahmet Kılıç, Mayor of Keles Mehmet Keskin, Mayor of Orhaneli Ali Aykurt, President of World Ethnosports Confederation Bilal Erdoğan, President of Traditional Sports Federation Hakan Kazancı, representatives of non-governmental organizations and guests.

The cortege walked from the entrance of Cumhuriyet Street to Fomara 15 July Democracy Square and greeted the people. Mehter band and rahvan horses association teams accompanied the march. At the end of the march, artists from Kazakhstan performed traditional folk dances.

In the festival that lasted for two days in the area where Orhan Gazi married Nilüfer Hatun and Murad-ı Hüdavendigâr was preparing for war, horse-drawn javelin and root ball competitions, pacing horse riding, horse archery, horse acrobatics shows, Bursalı Şüca Archery competition, aba, girdle, karakucak, salwar and oil wrestling, Alpagut martial arts performances were held. While the citizens were doing archery training at the Arrow Square, Turkish archery shooting techniques were also given training. Concerts of Ömer Faruk Bostan, Uğur Önür, Reyhan Ediş and Ece Seçkin continued throughout the festival.

Mayor of Bursa Metropolitan Municipality Alinur Aktaş, in his speech at the opening of the festivities, stated that the traditional sports inherited from our ancestors are not just a branch of sports, they contain a culture, and that it is the effort to keep this culture alive that brings the Turkish world together in Bursa Kocayayla.

ры, туризма и продвижения Бурсы, Федерации традиционных видов спорта Турции, Всемирной конфедерации этноспорта, TDBB и ТЮРКСОЙ.

В фестивале приняли участие губернатор Бурсы Якуп Джанболат, мэр столичного муниципалитета Бурсы Алинур Акташ, депутат Бурсы Ахмет Кылыч, мэр Келеса Мехмет Кескин, мэр Орханели Али Айкерт, президент Всемирной конфедерации этноспорта Билал Эрдоган, президент Федерации традиционного спорта Хакан Казанджи, представители неправительственных организаций и гости.

Фестиваль начался с красочного кортежа, который прошел от входа с улицы Джумхуриет до площади им. Фомар Демократии 15 июля и поприветствовал жителей. Марш сопровождали команды Мехтер и ассоциации лошадей Рахван. По окончании марша артисты из Казахстана продемонстрировали традиционные народные танцы.

На фестивале, который длился два дня в районе, где Орхан Гази женился на Нилюфер Хатун, а Мурад-и Хюдавендигар готовился к войне, состоялись соревнования по метанию копья и конно-спортивной игре «кок бору», скачки на лошадях, конная стрельба из лука, шоу конной акробатики, соревнования по традиционной стрельбе из лука, соревнования по борьбе «бурсалы шюжа», «как аба», «кушак шалвар», «каракуджак», боевым искусствам «алпагут» и «масляная борьба». В то время как жители стреляли из лука на созданной стрелковой площадке, были проведены уроки по обучению турецким видам стрельбы из лука. На протяжении всего праздника продолжались выдающиеся концерты Омара Фарука Босана, Угура Фарюра, Рейхана Эдиша и Эдже Сечкин.

Мэр столичного муниципалитета Бурсы Алинур Акташ в своей речи на открытии мероприятия, заявил, что традиционные виды спорта, унаследованные от наших предков, — это не только спорт, они отражают и культуру, и что именно эта культура объединяет турецкий мир в Кожайайле Бурсы.

Bursa Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Бурсы

Iftar Dinner in Balkan Countries by Bursa
Metropolitan Municipality
Ужин ифтар в балканских странах от столичного
муниципалитета Бурсы.



Bursa Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Бурса

Bursa Metropolitan Municipality brought together thousands of people at the same table with the iftar and suhoor programs organized in the cities of Novi Pazar and Tutin in Serbia, Mamusha in Kosovo, Skopje in Macedonia, Komotini in Greece and Kardzhali in Bulgaria.

Mayor of Bursa Metropolitan Municipality Alinur Aktaş made a series of visits to Serbia's Sanjak Region, Novi Pazar and Tutin, and to Komotini, Greece. Mayor Alinur Aktaş and the accompanying delegation visited the Consul General of Komotini Murat Ömeroğlu and the Mayor of Novi Pazar Nihat Bişevac in their office.

During the Novi Pazar visit, where Regional Parliament Member Muammer Bacevac and local administrators took part, cooperation opportunities between the two cities were discussed. Saying that they care about the visit to the Sanjak region, Mayor Alinur Aktaş stated that they will start the process for a 'sister city' agreement between Bursa and Novi Pazar.

Hosted by Kozlukebir Municipality of Komotini, Greece, the iftar dinner organized by Bursa Metropolitan Municipality was held at Domruköy Sports Hall.

On the other hand, at the same time as the Iftar in Komotini, iftar tables were set up in Skopje, the capital of North Macedonia, by the El Hilal Solidarity Association with the support of Bursa Metropolitan Municipality.

Hundreds of Muslims attended the iftar dinner given by Bursa Metropolitan Municipality in Mamusha, 'the only Turkish municipality of Kosovo'.

Столичный муниципалитет Бурсы собрал тысячи людей за одним столом с программами ифтара и сухура, организованными в городах Нови-Пазар и Тутин в Сербии, Мамуше в Косово, Скопье в Македонии, Комотини в Греции и Кырджали в Болгарии.

Мэр столичного муниципалитета Бурсы Алинур Акташ совершил серию визитов в сербский регион Санджак, Нови-Пазар и Тутин, а также в Комотини Греции. Мэр Алинур Акташ и сопровождающая делегация посетили генерального консула Комотини Мурата Омероглу и мэра Нови-Пазара Нихата Бишеваца в их офисе.

Во время визита в Нови-Пазар, в котором приняли участие региональный депутат Муаммер Бачевац и местные администрации, обсуждалось возможное сотрудничество между двумя городами. Сказав, что они неравнодушны к визиту в Санджакский район, мэр Алинур Акташ заявил, что они иницируют процесс заключения соглашения о городах-побратимах между Бурсой и Нови-Пазаром.

Иftar, организованный столичным муниципалитетом Бурсы, прошел в спортивном зале Домрукёй, под гостеприимством муниципалитета Козлукебира города Комотини Греции.

С другой стороны, одновременно с ифтаром в Комотини столы для ифтара были установлены в Скопье, столице Северной Македонии, Ассоциацией солидарности Эль Хилал при поддержке столичного муниципалитета Бурсы.

Сотни мусульман посетили торжественный ужин, устроенный столичным муниципалитетом Бурсы в Мамуше, единственном турецком муниципалитете в Косово.

Bursa Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Бурса

Bursa's Values were Introduced at the Bursa Promotion Day Event in Serbia Ценности Бурсы представлены на Дне продвижения Бурсы в Сербии.



Bursa, which was chosen as the 2022 Turkish World Capital of Culture, was introduced in Belgrade, the Capital of Serbia, on 12-13 January 2022. The opening programs of the City of Novi Sad, which received the title of European Capital of Culture, were attended and the economic, commercial, social and cultural relations between the two countries were discussed during the visit.

Bursa photographs, tile and Bursa silk exhibitions held in Belgrade and the practice of obtaining silk thread from the cocoon by the traditional method attracted great attention from the participants.

Within the scope of Bursa Promotion Day event, tourism professionals from Bursa held bilateral meetings with Serbian tourism professionals and talked about tourism opportunities between the two cities.

Бурса, которая была выбрана культурной столицей тюркского мира 2022 года, была представлена в Белграде, столице Сербии, 12-13 января 2022 года. В ходе визита состоялись программы открытия города Нови-Сад, получившего звание культурной столицы Европы, и были обсуждены экономические, торговые, социальные и культурные отношения между двумя странами.

Фотографии Бурсы, выставки плитки и шелка Бурсы, проходившие в Белграде, практика получения шелковой нити из кокона традиционным методом привлекли большое внимание участников.

В рамках Дня продвижения Бурсы профессионалы туризма из Бурсы провели двусторонние встречи с сербскими профессионалами в области туризма и рассказали о туристических возможностях между двумя городами.

Bursa Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Бурса



Bursa was Introduced at the Event Held at Yunus Emre Institute

Город Бурса представлен на мероприятии, проведенном в Институте Юнуса Эмре.

The city of Bursa was introduced to Sarajevo at the event held at Yunus Emre Institute as part of the Sarajevo Winter Festival.

A photography exhibition with the theme of "Bursa 2022 Cultural Capital of the Turkic World" was held, and the tourism potentials between the two countries were evaluated during the meetings.

After the meetings, the Mevlid-i Şerif program was held at the Gazi Hüseyin Bey Mosque in Sarajevo. Again, Süleyman Çelebi and Mevlidi Sharif Panel was held at Yunus Emre Institute.

Город Бурса был представлен Сараево на мероприятии, проведенном в Институте Юнуса Эмре в рамках Сараевского зимнего фестиваля.

В ходе встреч была проведена фотовыставка на тему "Культурная столица тюркского мира Бурса 2022", а также оценен туристический потенциал между двумя странами.

После встреч была организована программа Мевлид-и Шериф в мечети Гази Хюсрев-бей в Сараево. Также были проведены панели Сулеймана Челеби и Мевлиди Шериф в Институте Юнуса Эмре.

Bursa Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Бурса

Cultural Capital of the Turkic World Bursa was Introduced at the 6th Kyrgyzstan Issyk-Kul Tourism Festival

Бурсу, культурную столицу тюркского мира, представили на туристическом фестивале “Кыргызстан - Иссык-Куль”.



A stand was set up to promote Bursa and Turkish culture at the Issyk Kul International Tourism Festival on May 12-14. At the Bursa stand, Bursa silk, one of the most important brand values of the city, as well as silk carpets and fabrics, and glass-ceramic products were introduced. Negotiations were held between the two countries and bilateral relations were strengthened.

На международном фестивале туризма «Кыргызстан - Иссык-Куль, который проходил с 12 по 14 мая, был установлен стенд для продвижения культуры Бурсы и турецкой культуры. На стенде Бурсы были представлены важнейшие бренды города, такие как шелк, шелковые ковры и ткани, стекло-керамические изделия. Были проведены переговоры между двумя странами и укреплены двусторонние отношения.

Baku Book Fair Бакинская книжная ярмарка.

Baku International Book Fair was held in Baku, Azerbaijan between 05-09 October 2022. 20 publishing houses from Turkey participated in the Book Fair with the support of the R.T. Ministry of Culture and Tourism. Bursa Metropolitan Municipality also took part in the fair to promote both Bursa and our country within the scope of “2022 Bursa Turkish World Culture Capital” events.



Бакинская международная книжная ярмарка прошла в Баку Азербайджана, с 5 по 9 октября 2022 года. При поддержке Министерства культуры и туризма Турецкой Республики в Книжной ярмарке приняли участие 20 издательств из Турции. Столичный муниципалитет Бурсы также принял участие в ярмарке, чтобы продвигать как Бурсу, так и нашу страну в рамках мероприятий “Культурная столица тюркского мира Бурса 2022 года”.

Eyüpsultan Municipality / Муниципалитет Эйюпсултан

Children's Park from Eyüpsultan Municipality to Bosnia's Zenica Детский парк от муниципалитета Эйюпсултан Зенице Боснии



July 15 Children's Park was built by Eyüpsultan Municipality for Nemila Çamil Sijaric School in the city of Zenica. The park was opened with a ceremony held on May 26, 2022.

Mayor of Eyüpsultan Deniz Köken, members of the city council, Turkey's Sarajevo Embassy Education Counselor, Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü (YEE) administrators, school principal Ahmed Buljubasic, teachers and students attended the opening of the park.

After the opening ribbon was cut, the students learning Turkish made a show accompanied by Turkish and Bosnian songs and poems.

After the speeches, the ceremony was concluded with a family photo and a tour of the park.

Муниципалитет Эйюпсултан построил "Детский парк 15 июля" для школы Немила Чамиль Сиджарич в городе Зеница. Торжественное открытие парка состоялось 26 мая 2022 года.

На открытии парка присутствовали мэр Эйюпсултана Дениз Кёкен, члены городского совета, советник по вопросам образования посольства Турции в Сараево, руководители института Юнус Эмре (YEE) в Сараево, директор школы Ахмед Бульджубасич, учителя и ученики.

После того, как по случаю открытия была перерезана ленточка, студенты, изучающие турецкий язык, устроили шоу, которое сопровождалось исполнением турецких и боснийских песен и стихов.

После выступлений церемония завершилась осмотром парка и общей фотографией на память.

30th Anniversary of Bosnia and Herzegovina's Re-Independence was Celebrated in Fatih

В Фатихе отметили 30-летие провозглашения независимости Боснии и Герцеговины



The 30th Anniversary of the Re-Independence of Bosnia and Herzegovina was celebrated with a ceremony held in Fatih on March 1, 2022, in cooperation with the Fatih Municipality, the Ankara Embassy of Bosnia and Herzegovina and the Preporod Bosniak Cultural Union.

The program, hosted by Mayor of Fatih M. Ergün Turan, was attended by Bosnia and Herzegovina Ankara Ambassador Adis Alagic, Secretary General of Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Fahri Solak, local administrators, Bosnian Associations and representatives of many non-governmental organizations and guests.

The program continued with concerts, poetry performances and dance performances by the Preporod Bosnian Cultural Union, one of the rare institutions that Bosnians, who have witnessed the cultural and historical responsibilities of the Bosnian community for more than a century, are proud of.

The ceremony was completed with the presentation of thanking plaques and a group photo shoot to commemorate the day.

30-летие провозглашения независимости Боснии и Герцеговины было отмечено церемонией, проведенной в Фатихе 1 марта 2022 года в сотрудничестве с муниципалитетом Фатиха, посольством Боснии и Герцеговины в Анкаре и боснийским культурным союзом “Препород”.

В программе, организованной мэром муниципалитета Фатиха М. Эргюном Тураном, приняли участие: посол Боснии и Герцеговины в Анкаре Адис Алагич, генеральный секретарь Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) Фахри Солак, местные органы власти, боснийские ассоциации и представители многих неправительственных организаций и гости.

Программу продолжили концерты, поэтические и танцевальные представления боснийского культурного союза “Препород”, одного из учреждений, гордящихся боснийцами, которые более века были свидетелями культурной и исторической ответственности боснийского сообщества.

Церемония завершилась вручением благодарственных писем и общей фотосессией в память об этом дне.

Gebze Municipality / Муниципалитет Гебзе

Kakanj Municipality Iftar Program Программа ифтар в муниципалитете Какань



Organized on April 1, 2022 with the contributions of Gebze Municipality, iftar for 1000 people was held in the indoor sports hall of the city. Representing Gebze Municipality, Mayor of Gebze Zinnur BÜYÜKGÖZ and accompanying council members participated.

Ифтар, организованный на 1000 человек, при содействии муниципалитета Гебзы прошел в крытом спортзале города 1 апреля 2022 года. От имени муниципалитета Гебзы в нем приняли участие мэр Гебзы Зиннур Бююкгёз и сопровождающие его члены совета.

Azerbaijan Visit Визит в Азербайджан.

It was decided to be held between 07-10 September 2022 by Gebze Municipality and at the level of Mayor, Deputy Mayor, Council Members, Managers and personnel, the brother country Azerbaijan's Capital Baku and Ganja city, the regions liberated as a result of the 2nd VATAN war, in accordance with official and cultural contact, were made an official visit.

В период с 07 по 10 сентября 2022 года на уровне мэра, заместителя мэра, членов Совета директоров и персонала муниципалитета Гебзы состоялся официальный визит в столицу братской страны Азербайджана город Баку и в Гянджу, а также в зоны, освобожденные в результате второй битвы за Отечество, для налаживания официальных и культурных контактов.



Iznik Municipality / Муниципалитет Изник

4th World Nomad Games were Held in Iznik
В Изнике прошли IV Всемирные игры кочевников



Iznik Municipality / Муниципалитет Изник

Organized for the fourth time in 2022, the World Nomad Games were held in Bursa on 29 September-2 October 2022, hosted by Iznik Municipality. The organization, which was opened by President Recep Tayyip Erdoğan, was attended by approximately 1 million domestic and foreign guests in four days.

In addition to President Erdoğan, President of Kyrgyzstan Sadır Caparov, President of the Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC) Ersin Tatar, President of Tatarstan Rüstem Minnikhanov, Vice President Fuat Oktay, Minister of Youth and Sports Mehmet Muharrem Kasapoğlu and many high-level participants took part in the Opening Ceremony.

At the opening ceremony, choreography with the themes of "Alem, Universe and Kün", "Turks and Horse", "Nomadic Plays", "Famous Figures of the Turkish world", "Turkish History" and "Turkish World" was performed. In the program, which is one of the biggest international events held in Bursa in recent years, the colors of the Turkish world, folklore, clothing, music and game culture were explained.

In the games organized with the motto "We are One from Tradition to the Future!" on the shore of Lake Iznik, more than 3 thousand athletes from 102 countries competed for the medal in 13 branches (Covered Aba Wrestling, Slammed Aba Wrestling, Shalwar Wrestling, Pehlivani, Kuraş, Horse Archery, Traditional Archery, Mas Wrestling, Kazakh Wrestling, Buying Wrestling, Kökbörü, Kökpar, Oil Wrestling and Big Wrestling) for 4 days. The organization was consisted of events in approximately 40 traditional sports branches, 13 of which were competitions and nearly 30 were demonstrations. In addition, cultural, artistic, traditional sports, gastronomy, handicrafts and children's games met with the guests.

Minister of Youth and Sports Mehmet Muharrem Kasapoğlu, Minister of Culture, Information, Sports and Youth Policy of Kyrgyzstan Azamat Zhamankulov and Minister of Culture and Sports of Kazakhstan Dauren Abayev attended the closing ceremony held after the completion of the games.

Всемирные игры кочевников, организованные в четвертый раз в этом году, прошли в Бурсе с 29 сентября по 2 октября 2022 года под гостеприимством муниципалитета Изник. В мероприятии, которое открыл президент Реджеп Тайип Эрдоган, за четыре дня приняли участие около 1 миллиона местных и иностранных гостей.

В церемонии открытия помимо президента Эрдогана приняли участие президент Кыргызстана Садыр Жапаров, президент Турецкой Республики Северного Кипра (ТРСК) Эрсин Татар, президент Татарстана Рустам Минниханов, вице-президент Фуат Октай, министр молодежи и спорта Мехмет Мухаррем Касапоглу и многие высокопоставленные лица.

На церемонии открытия была показана хореография на темы "Мир, вселенная и солнце", "Турки и конь", "Игры кочевников", "Известные личности тюркского мира", "История Турции" и "Тюркский мир". В программе, которая является одним из крупнейших международных мероприятий, проведенных в Бурсе за последние годы, были показаны цвета, фольклор, одежда, музыка и игровая культура тюркского мира.

В играх, организованных на берегу озера Изник под девизом «Мы едины от Традиции в Будущее!», в течение 4 дней в 13 видах (борьба аба с перекрытием, борьба аба со стычками, борьба шалвар, пехливан, кураш, конная стрельба из лука, традиционная стрельба из лука, борьба "мас", казахская борьба, борьба "алыш", кёкбёрю, кёкпар, масляная борьба и большая борьба) более 3 тысяч спортсменов из 102 стран боролись за медали.

На церемонии закрытия, состоявшейся после завершения игр, присутствовали министр молодежи и спорта Мехмет Мухаррем Касапоглу, министр культуры, информации, спорта и молодежной политики Кыргызстана Азамат Жаманкулов и министр культуры и спорта Казахстана Даурен Абаев.

Karatay Municipality / Муниципалитет Каратай

Container Support from Karatay Municipality to its sister city Tetovo

Контейнеры от муниципалитета Каратай городу-побратиму Титова

Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Administrative Board Member Karatay (Konya) Municipality provided 100 metal containers for its sister city Tetovo (Kalkandelen) Municipality in North Macedonia, to be used in environmental cleaning.

Within the scope of various programs and projects carried out to develop cooperation between local governments, friendly countries and sister municipalities, as a result of the efficient cooperation between Tetovo Municipality and Karatay Municipality, 100 containers were donated to be used in the environmental cleaning of Tetovo Municipality.

Mayor of Tetovo and TDBB Administrative Board Member Bilall Kasami, in his statement at the delivery of the containers, stated that this project is a concrete example of various programs and projects of Tetovo Municipality, which is a part of the Union of Turkish World Municipalities, to develop cooperation between local governments, friendly countries and sister municipalities.

The decision to carry out the "Provision of Materials Needed for Environmental Cleaning Project" requested by the Tetovo (North Macedonia) Municipality in cooperation with TDBB and Karatay (Konya) Municipality was taken at the TDBB Executive Board Meeting in May 2022.

Муниципалитет Каратай (Конья), член Совета директоров Союза муниципалитетов Тюркского мира (TDBB) оказал поддержку городу-побратиму Тетова (Калканделен) Северной Македонии, отправив 100 металлических контейнеров для очистки окружающей среды.

В рамках различных программ и проектов, осуществляемых для улучшения сотрудничества между местными органами власти и дружественными странами и муниципалитетами-побратимами, в результате плодотворного сотрудничества между муниципалитетом Тетова и муниципалитетом Каратай было передано 100 контейнеров для использования в очистке окружающей среды муниципалитета Тетова.

Мэр Тетова и член Совета директоров TDBB Билалл Касами в своем заявлении при доставке контейнеров заявили, что этот проект является конкретным примером различных программ и проектов муниципалитета Тетова, входящего в Союз муниципалитетов тюркского мира, по развитию сотрудничества между местными органами власти, дружественными странами и родственными муниципалитетами.

Решение о проведении проекта "Поставка материалов, необходимых для очистки окружающей среды", запрошенного муниципалитетом Тетова - Калканделен (Северная Македония) в сотрудничестве с TDBB и муниципалитетом Каратай (Конья), было принято на майском заседании исполнительного Совета TDBB 2022 года.



Karatay Municipality / Муниципалитет Каратай



Karatay Municipality and Tatlısu (TRNC) Municipality Became Sister Cities Муниципалитеты Каратай и Татлысу (ТРСК) стали городами-побратимами

Union of Turkish World Municipalities' (TDBB) members Karatay Municipality (Konya) and Tatlısu Municipality (TRNC) became "Sister City" with the protocol signed in Tatlısu on 7 March 2022.

With the protocol signed at the ceremony attended by TRNC President Ersin Tatar and TRNC Prime Minister Dr.Faiz Sucuoğlu, in addition to sharing knowledge and experience, the two municipalities will implement projects covering physical municipality, social, cultural and many other issues.

Члены Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ) муниципалитеты Каратай (Конья) и Татлысу (ТРСК) стали городами-побратимами с протоколом, подписанным в Татлысу 7 марта 2022 года.

На церемонии протокола присутствовали президент ТРСК Эрсин Татар и премьер-министр ТРСК док. Фаиз Суджуоглу. Благодаря подписанному протоколу, два муниципалитета будут реализовывать проекты, охватывающие инфраструктурные, социальные, культурные и многие другие вопросы, а также обмениваться знаниями и опытом.

Karatay Municipality / Муниципалитет Каратай

Distillation Unit from Karatay Municipality to its sister city Tatlısu Municipality

Дистилляционное устройство от муниципалитета Каратай городу-побратиму Татлысу



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Administrative Board Member Karatay (Konya) Municipality supported its sister city Tatlısu Municipality (TRNC) to establish a distillation unit to produce lavender oil.

In the project, where the oil of medicinal aromatic plants such as lavender, thyme, sage, rosemary, laurel and eucalyptus are aimed to be extracted and brought to economic value, the distillation unit, which will open a new source of income for the producers, will serve all TRNC producers.

Муниципалитет Каратай (Конья), член Совета директоров Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДБВ), оказал поддержку городу-побратиму Татлысу (ТРСК), установив дистилляционное устройство для производства лавандового масла.

Целью проекта является извлечение масла из лекарственных ароматических растений, таких как лаванда, тимьян, шалфейный чай, розмарин, лавр и эвкалипт для получения экономических выгод. А дистилляционное устройство открывает новые возможности и источники дохода для производителей ТРСК.

Kyrgyzstan Union of Local Authorities General Assembly Meeting was held in Bishkek

В Бишкеке прошло общее собрание Союза местных самоуправлений Кыргызской Республики

The General Assembly Meeting of the Kyrgyzstan Union of Local Authorities, a member of the Administrative Board of Union of Turkish World Municipalities (TDBB), was held on 17 December 2022 in the Capital Bishkek.

In addition to 108 delegates elected from Kyrgyzstan mayors, local government council members and village headmen, the meeting was attended by Chairman of the Kyrgyz Parliament Shabdanbek Alishev, Deputy Chairman of the Presidential Administration Aibek Dzhunushaliev, Deputy Chairman of the Parliament Zamirbek Mamasadykov, Chairman of the Kyrgyzstan Union of Local Authorities and Chairman of the Bishkek City Council Kuvanychbek Kongantiev, President of the Congress of Local Communities of Kazakhstan Erkinbek Rakimbaev, Deputy President of the State Agency for Public Service and Local Governments Ramis Alymkulov and nearly 200 guests.

In the general assembly, the 2022 annual report of the Union and the audit commission report were read and approved. Local government representatives from Turkey, Latvia and Russia attended the meeting via video message. Local administrators from Kazakhstan made a presentation on cooperation with the Kyrgyzstan Union of Local Authorities.

TDBB Secretary General Fahri Solak sent a congratulatory message to the General Assembly Meeting of the Kyrgyzstan Union of Local Authorities. The meeting ended with the release of the Union Bodies and the awarding of the municipal employees who contributed to the development of Kyrgyzstan local governments.



17 декабря 2022 года в столице Бишкеке состоялось Общее заседание Союза местного самоуправления Кыргызстана, члена Совета директоров Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB).

На заседании помимо 108 делегатов, избранных из местных кенешей, мэрий и айыл окмоту, присутствовали руководитель аппарата Жогорку Кенеша Шабданбек Алишев, начальник управления по подготовке решений президента и кабинета министров администрации президента КР Айбек Джунушалиев, депутат Жогорку Кенеша КР Замирбек Мамасадыков, председатель Союза местного самоуправления Кыргызстана и председатель Бишкекского городского кенеша Куванычбек Конгантiev, президент Конгресса местных сообществ Казахстана Эркинбек Ракимбаев, заместитель директора Государственного агентства по делам государственной службы и местного самоуправления при кабинете министров Кыргызской Республики Рамис Алымкулов и приглашенные гости.

На общем собрании были зачитаны и утверждены годовой отчет Союза за 2022 год и отчет ревизионной комиссии. Представители местных органов власти из Турции, Латвии и России приняли участие во встрече посредством видеообращения. Партнеры из Казахстана выступили с презентацией о сотрудничестве с Союзом местного самоуправления Кыргызстана.

Генеральный секретарь TDBB Фахри Солак направил поздравительное послание в адрес Общего собрания Союза местного самоуправления Кыргызстана. Заседание общего собрания завершилось церемонией награждения муниципальных служащих со всей республики за вклад в развитие местного самоуправления.

Kyrgyzstan / Кыргызстан

Cooperation of Local Governments and Citizens Conference was Held in Kyrgyzstan

В Кыргызстане прошла конференция “Сотрудничество органов местного самоуправления и граждан”



The international conference on better life conditions as a result of the joint work of the Local Government and the citizens, organized in cooperation with the Kyrgyz Republic Union of Local Authorities, the Kyrgyz Republic Public Service and Local Government Agency, the Central Asian Local Government Academy, and the participatory support of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) was held in Osh and Bishkek of Kyrgyzstan between February 28 and March 3, 2022.

In the International Conference attended by experts from Kyrgyzstan, Kazakhstan, Uzbekistan, Latvia, Switzerland, Netherlands, Russian Federation, Mongolia and Turkey, Beykoz Municipality planning expert Osman Nuri Hafizoğlu under the coordination of Union of Turkish World Municipalities (TDBB) on “Participatory Planning in Spatial Planning – The Case of Turkey” made a presentation.

The conference focused on how citizens can participate in the budget process, planning the development of the economy, space and society, and citizens’ participation in the monitoring of the services provided.

Within the framework of the program, an exhibition on Local Government and cultural trips for the participants were also organized.

Международная конференция “Улучшение условий жизни в результате совместной работы органов местного самоуправления и граждан”, организованная Союзом местных самоуправлений Кыргызской Республики в сотрудничестве с Агентством по делам государственной службы и местного самоуправления Кыргызской Республики, Академией местного управления Центральной Азии, а также Союзом муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ), который оказал поддержку участником, была проведена в городах Ош и Бишкек Кыргызстана, с 28 февраля по 3 марта 2022 года.

В международной конференции, в которой приняли участие эксперты из Кыргызстана, Казахстана, Узбекистана, Латвии, Швейцарии, Нидерландов, Российской Федерации, Монголии и Турции, при координации Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ) специалист по планированию муниципалитета Бейкоз Осман Нури Хафизоглу выступил с докладом на тему “Совместное планирование в пространственном планировании - пример Турции”.

Конференция была посвящена возможностям участия граждан в бюджетном процессе, планировании развития экономики, пространства и общества, а также участием граждан в мониторинге предоставляемых услуг.

В рамках программы также были организованы выставка, посвященная местному самоуправлению, и культурные туры для участников.

Osh City of Kyrgyzstan was elected as Silk Road Global Tourism Service Provider

Город Ош признан главным туристическим Провайдером Великого Шелкового пути

The city of Osh, a member of Union of Turkish World Municipalities (TDBB) in Kyrgyzstan, was recognized as the main tourism provider that offers modern tourism services to foreign tourists on the Great Silk Road route, which passes along the intercontinental route, at the I. Regional Tourism Forum, attended by international tourism experts.

With the forum held by Osh Metropolitan Municipality on January 14, 2022, it is aimed to develop tourism on the Silk Road and to revive its former important position on the intercontinental route of the Great Silk Road. With the organized forum, it is aimed that the city of Osh will create its own tourism brand and attract hundreds of thousands of tourists to Osh. With the realization of the targets, the development of small and medium-sized enterprises across the country is expected to gain a strong momentum.

Osh Municipality plans to organize international tourism events in 2022 as part of the Great Silk Road. With these events, it aims to strengthen the position of the city of Osh in the global tourism market and to attract foreign tourists to Osh. With all these works, Osh Municipality plans to increase its tourism income and make Osh one of the main tourist destinations on the Great Silk Road route.



На региональном туристическом форуме, прошедшем с участием международных экспертов в области туризма, город Ош, кыргызстанский член Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ), признан главным туристическим Провайдером Великого Шелкового пути, оказывающим современные туристические услуги всем иностранным туристам, проходящим по глобальному маршруту древней трансконтинентальной трассы.

Форум, проводимый мэрией г. Ош 14 января 2022 года, направлен на развитие туризма на Шелковом пути и возрождение былых важных позиций на трансконтинентальном маршруте Великого Шелкового пути. Целью организованного форума является создание туристического бренда города Ош и привлечение сотен тысяч туристов в город. Ожидается, что реализация поставленных задач даст мощный толчок к развитию малого и среднего бизнеса по всей стране.

В 2022 году мэрия г. Ош планирует организовать международные туристические мероприятия в рамках Великого Шелкового пути. Эти мероприятия направлены на укрепление позиции города Ош на мировом туристическом рынке и привлечение иностранного туристического потока в город. Благодаря всем этим усилиям мэрия города планирует значительно увеличить доходы от туризма и превратить Ош в одно из иностранных туристических направлений на маршруте Великого Шелкового пути.

Konya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Конья

5th Islamic Solidarity Games were Held in Konya V Игры исламской солидарности прошли в Конье

5th Islamic Solidarity Games, planned to be held in 2021 by the International Islamic Solidarity Sports Federation but postponed for 1 year due to the pandemic, were held in Konya on 09-18 August 2022.

The opening ceremony held at Konya Metropolitan Stadium was attended by President Recep Tayyip Erdoğan, President of Azerbaijan İlham Aliyev, President of the Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC) Ersin Tatar, Prime Minister of Palestine Muhammed Ishtiyah, Prime Minister of Albania Edi Rama, Prime Minister of Algeria Eymen Bin Abdurrahman, President of International Islamic Solidarity Sports Federation (ISSF) and Minister of Sports of Saudi Arabia Prince Abdulaziz bin Turki al-Faisal, Minister of Information, Culture and Youth of Kuwait Abdulrahman Al Mutairi, Vice President Fuat Oktay, Speaker of the Grand National Assembly of Turkey Mustafa Şentop, Minister of Youth and Sports Mehmet Muharrem Kasapoğlu, Minister of Interior Süleyman Soylu, Minister of Environment, Urbanization and Climate Change Murat Ku-

С 9 по 18 августа 2022 года в Конье прошли V Игры исламской солидарности, которые Международная спортивная федерация исламской солидарности планировала провести в 2021 году, но отложила на 1 год из-за пандемии.

На церемонии открытия, состоявшейся на стадионе столичного муниципалитета Конья присутствовали: президент Реджеп Тайип Эрдоган, президент Азербайджана Ильхам Алиев, президент Турецкой Республики Северного Кипра (ТРСК) Эрсин Татар, премьер-министр Палестины Мухаммед Штийе, премьер-министр Албании Эди Рама, премьер-министр Алжира Эймен бин Абдуррахман, президент Международной спортивной федерации исламской солидарности (ISSF) и министр спорта Саудовской Аравии принц Абдулазиз бин Турки аль-Фейсал, министр информации, культуры и молодежи Кувейта Абдулрахман Аль Мутаири, вице-президент Фуат Октай, спикер Великого национального собрания Турции Мустафа Шентоп, министр молодежи и спорта Мехмет Мухаррем Касапоглу, министр внутренних дел Сулейман Сойлу, министр окружающей среды, урбанизма и климата Мурат Курум, министр сельского и лесного хозяйства Вахит Кириш-



Konya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Конья

rum, Minister of Agriculture and Forestry Vahit Kirişçi, President of TDBB and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay and representatives of other participating countries, ambassadors and sports fans.

The opening of the 5th Islamic Solidarity Games was held with the participation of President Recep Tayyip Erdoğan, accompanied by a visual feast. In the organization, in which more than 4,000 athletes from 54 countries participated in 24 different branches, the athletes competed for medals in riflery, athletics, basketball 3x3, cycling, bocce, gymnastics (artistic, aerobics, rhythmic), fencing, football, wrestling, weightlifting, handball, judo, karate, kick boxing, table tennis, archery, taekwondo, volleyball, swimming, traditional archery, para-athletics, para-table tennis, para-archery, para-swimming.

Turkish athletes set a record by winning a total of 341 medals, 145 gold, 107 silver and 89 bronze. Turkey, which made history as the country with the most gold and total medals in the history of the Games, was followed by Uzbekistan, Iran, Azerbaijan and Kazakhstan in the medal rankings.

The 5th Islamic Solidarity Games ended with the closing ceremony.

чи, президент TDBB и мэр столичного муниципалитета Конья Угур Ибрагим Алтай, а также представители других стран-участниц, послы и любители спорта.

Открытие V Исламских игр солидарности прошло с участием президента Реджепа Тайипа Эрдогана и сопровождалось визуальным пиршеством. В мероприятии, в котором участвовало более 4000 спортсменов из 54 стран по 24 различным направлениям, спортсмены боролись за медали по стрельбе, легкой атлетике, баскетболу 3x3, велоспорту, бочче, гимнастике (художественной, аэробной), фехтованию, футболу, борьбе, тяжелой атлетике, гандболу и дзюдо, карате, кикбоксингу, настольному теннису, стрельбе из лука, тхэквондо, волейболу, плаванию, традиционной стрельбе из лука, параатлетике, паранастольному теннису, парастрельбе из лука, парав плаванию.

Турецкие спортсмены установили рекорд, завоевав в общей сложности 341 медаль: 145 золотых, 107 серебряных и 89 бронзовых. За Турцией, вошедшей в историю как страна с наибольшим количеством завоеванных золотых и серебряных медалей в истории Игр, в медальном зачете последовали Узбекистан, Иран, Азербайджан и Казахстан.

Церемонией закрытия завершились V Исламские игры солидарности.

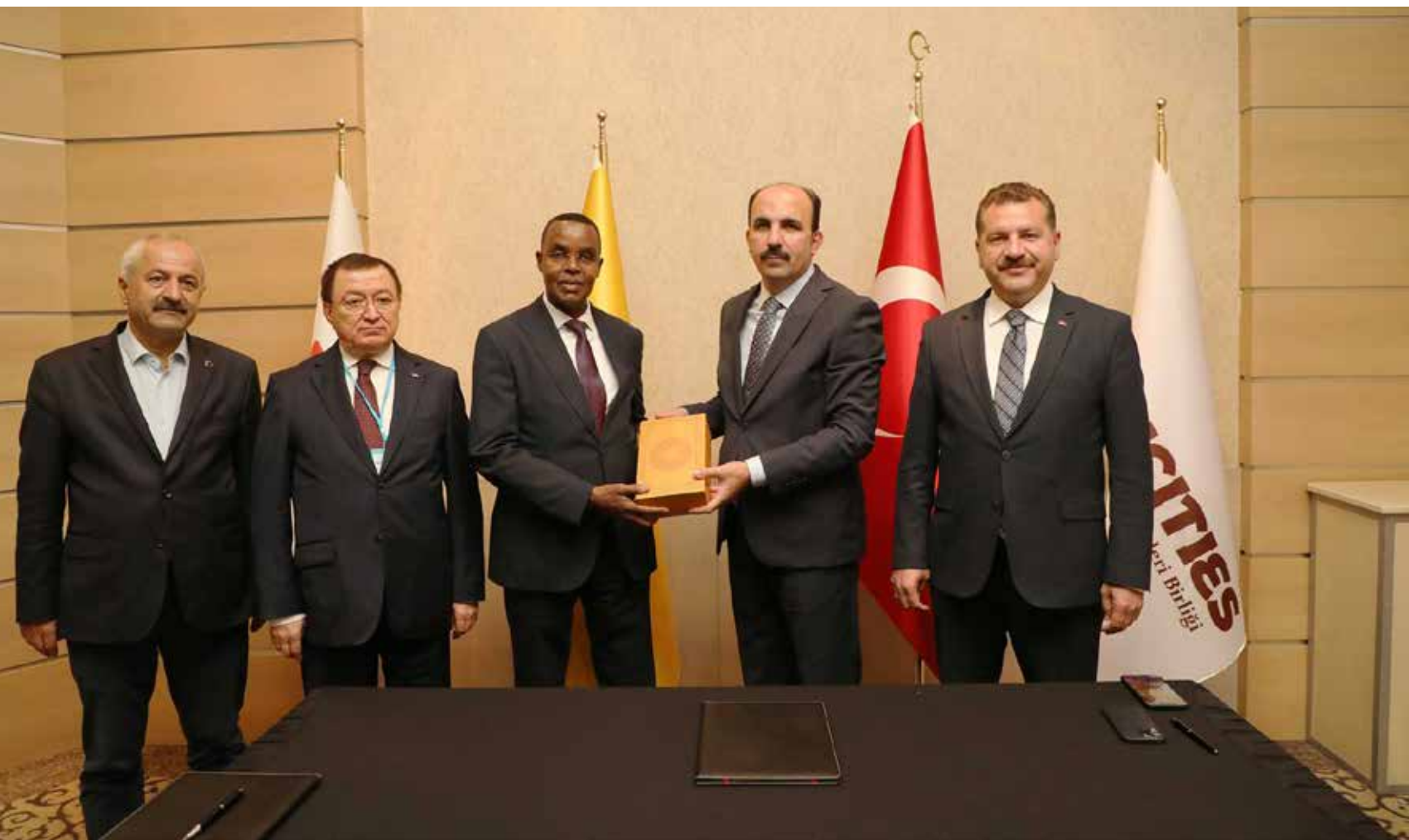
On March 21, 2022, a delegation from Konya Metropolitan Municipality visited Tetovo and Sarajevo to conduct a technical examination within the scope of the Zero Waste Project planned to be made in Bosnia and Herzegovina and North Macedonia.

21 марта 2022 года делегация столичного муниципалитета Коньи посетила Тетово и Сараево для проведения технического осмотра в рамках проекта «Нулевые отходы», который планируется провести в Боснии и Герцеговине и Северной Македонии.



Konya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Конья

Konya and Mogadishu Signed Sister City Protocol Конья и Могадишо подписали протокол о городах-побратимах



Under the coordination of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), the sister city protocol covering cooperation between Konya Metropolitan Municipality and Somalia's capital Mogadishu Metropolitan Municipality in fields such as education, tourism, sports, culture and infrastructure was signed in Konya with a ceremony held on 29 May 2022.

Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay and Mayor of Mogadishu Metropolitan Municipality Omar Mohamud Mohamed signed the sister city protocol.

29 мая 2022 года на церемонии, состоявшейся в Конье при координации Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB), был подписан протокол о городе-побратиме, охватывающем сотрудничество в таких областях, как образование, туризм, спорт, культура и инфраструктура между столичным муниципалитетом Конья и столичным муниципалитетом Могадишо Сомали.

Протокол о городе-побратиме подписали мэр столичного муниципалитета Конья Угур Ибрагим Алтай и мэр столичного муниципалитета Могадишо Омар Мохамуд Мохамед.

Кonya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Конья



The executive candidates of the New Andijan city to be established in Uzbekistan on March 28, 2022 came to Konya through the R.T. Presidential Human Resources Office. The delegation was given trainings on the Establishment and Structure of Municipal Companies, the Establishment and Structure of Municipal Social Facilities, Electronic Payment System Application in Public Transport, Light Rail System, E-Municipal Applications and Zero Waste Applications.

Кандидаты на должность руководителя города Новый Андижан, который будет создан в Узбекистане прибыли в Конью через Офис кадров Президентской администрации Республики Турция, 28 марта 2022 года. Для делегации были проведены обучающие занятия по следующим темам: организация и структура городских корпораций, организация и структура городских социальных объектов, внедрение электронной системы оплаты в общественном транспорте, легкие транспортные системы, электронные городские системы и системы утилизации отходов.



Ambassadors and foreign mission representatives of 40 countries, including representatives from the Turkish World, attended the 5th Islamic Solidarity Games to be hosted by Konya between 9-18 August and the program organized to promote Konya.

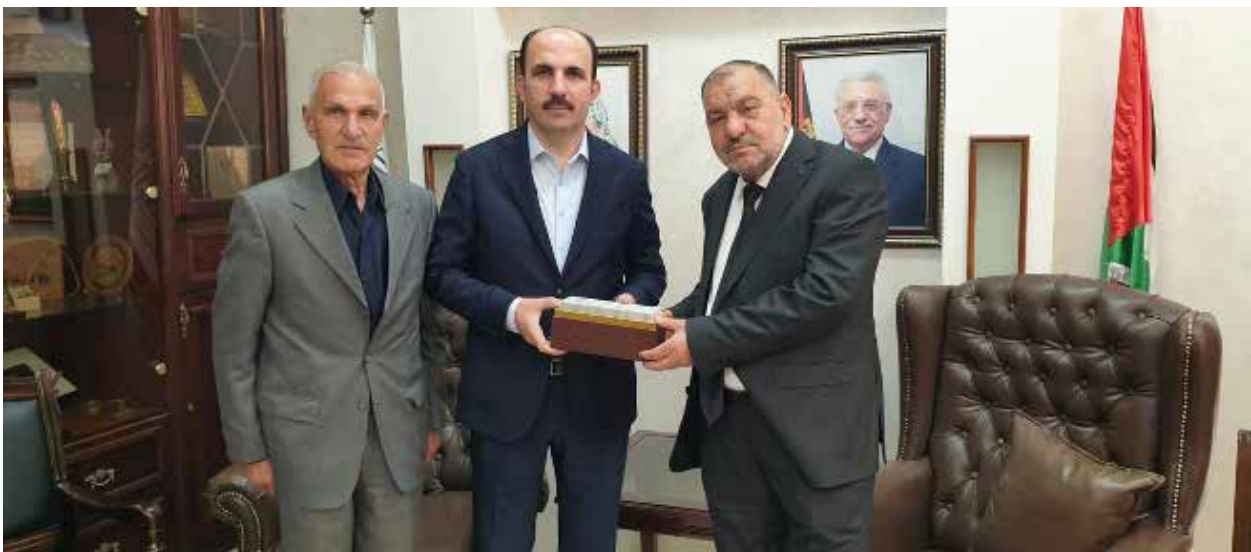
Послы и представители иностранных миссий 40 стран, в том числе представители тюркского мира, приняли участие в программе, организованной для продвижения 5-х Игр исламской солидарности и Коньи, которые пройдут в Конье с 9 по 18 августа.

Konya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Конья



Within the scope of the Independence Day of Bosnia and Herzegovina on April 6, participation was ensured in the celebration activities organized by Sarajevo, the sister city of Konya Metropolitan Municipality.

В рамках празднования Дня независимости Боснии и Герцеговины 6 апреля было обеспечено участие в праздничных мероприятиях, организованных в Сараево, городом-побратимом столичного муниципалитета Коньи.



President of Union of Turkish World Municipalities and Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay visited the sister city of El-Halil Mayor Tayseer Abu Sneineh in Palestine.

Президент Союза муниципалитетов тюркского мира и мэр столичного муниципалитета Коньи Угур Ибрагим Алтай посетил мэра Эль-Халилия Тайсира Абу Снейне, города-побратима в Палестине.

Кonya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Конья



Bosnia and Herzegovina's Ambassador to Ankara, Adis Alagic, paid a congratulatory visit to the Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay, who was elected UCLG President, and wished him success in his duty.

Посол Боснии и Герцеговины в Анкаре Адис Алагич нанес поздравительный визит мэру столичного муниципалитета Коньи Угuru Ибрагиму Алтаю, избранному президентом ОГМВ, и пожелал ему успехов в выполнении своих обязанностей.



On May 10, 2022, Iraqi Turkmen Front Kirkuk Deputy Erşat Salihi and the accompanying delegation visited Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay.

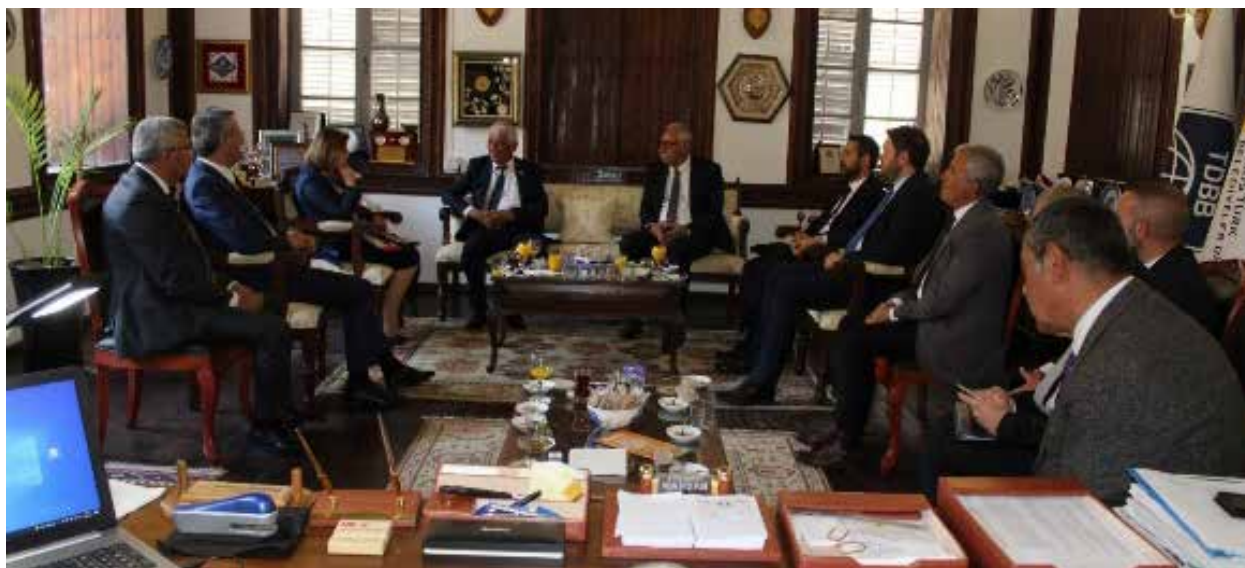
10 мая 2022 года депутат Киркука Иракско-туркменского фронта Эршат Салихи и сопровождающая делегация посетили мэра столичного муниципалитета Коньи Угuru Ибрагима Алтая

Konya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Конья



24 мая 2022 года мэр столичного муниципалитета Конья Угур Ибрагим Алтай и мэр столичного муниципалитета Скопье Данела Арсовска подписали Меморандум о развитии побратимских отношений. Кроме того, муниципалитет Скопье стал членом Международного союза сельскохозяйственных городов под председательством мэра столичного муниципалитета Коньи Угура Ибрагима Алтая. Протокол городов-побратимов подписан 17.10.2022

On May 24, 2022, Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay and Mayor of Skopje Metropolitan Municipality Danela Arsovska signed a preliminary protocol for the development of sister city relations. In addition, the Municipality of Skopje has become a member of the International Union of Agricultural Cities, chaired by the Mayor of Konya Metropolitan Municipality Uğur İbrahim Altay. Sister City Protocol was signed on 17 October 2022.



Union of Municipalities of Turkey and Union of Cyprus Turkish Municipalities Cooperation Meeting which was held in Güzelyurt, the Turkish Republic of Northern Cyprus on June 24, 2022 was participated. Konya Metropolitan Municipality agreed to carry out projects on various subjects with the protocols it signed with Girne and Beyarmudu Municipalities.

Участие в Совещании по сотрудничеству Союза муниципалитетов Турции и Союза турецких муниципалитетов Кипра, состоявшемся в Гюзельюрте Турецкой Республики Северного Кипра, 24 июня 2022 года. Столичный муниципалитет Коньи согласился осуществлять проекты по различным вопросам на основании протоколов, подписанных с муниципалитетами Гирне и Беярмуду

Кonya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Конья



On September 6, 2022, upon the request of the Municipality of Güzelyurt, the sister city of Konya Metropolitan Municipality in the Turkish Republic of Northern Cyprus, the members of the Mujahideen and Honorable Life Association were hosted in Konya.

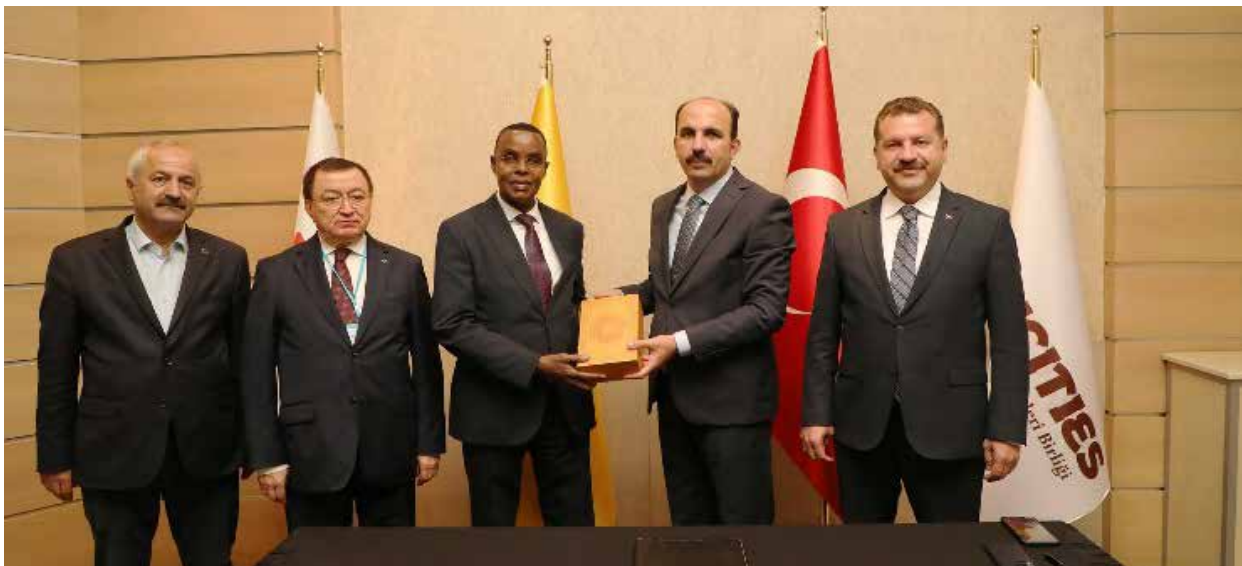
06 сентября 2022 года по запросу муниципалитета Гюзельюрт, города-побратима столичного муниципалитета Конья в Турецкой Республике Северного Кипра, члены Ассоциации моджахедов и благородной жизни были приняты в Конье.



Within the scope of the Zero Waste Project planned to be carried out in Azerbaijan on October 25, 2022, a delegation from Konya Metropolitan Municipality visited Baku to conduct a technical examination.

В рамках проекта “нулевые отходы”, который планируется реализовать в Азербайджане, 25 октября 2022 года делегация столичного муниципалитета Коньи посетила Баку для проведения технического осмотра

Konya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Конья



Mr. Abdiaziz Osman Mohamed, Deputy Mayor of Mogadishu for Social Affairs, and Mohamed Hassan Mohamed, Director of Mogadishu Foreign Relations and International Unions, participated in the 759th Seb-i Arus Program and met with Ercan Uslu, Secretary General of Konya Metropolitan Municipality.

Заместитель мэра г. Могадишо по социальным вопросам Абдiazиз Осман Мохамед и директор отдела внешних связей и международных союзов муниципалитета Могадишо Мохамед Хасан Мохамед, приняли участие в 759-й программе “Шеб-и Арус” и встретились с Эрканом Услу, генеральным секретарем столичного муниципалитета Конии.



В сотрудничестве с TDBB и столичным муниципалитетом Коньи был приобретен 1 автомобиль для медицинского центра Прача, входящего в состав муниципалитета Пале (Босния и Герцеговина), для использования в службах здравоохранения

With the cooperation of TDBB and Konya Metropolitan Municipality, 1 vehicle was purchased for the Prača Health Center affiliated to Pale (Bosnia and Herzegovina) Municipality to be used in health services.

Konya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Конья

The 16th Golden Touches Exhibition and Culture Festival was held in Konya with the theme of “Turkish World”

Выставка «Золотые прикосновения» и Фестиваль культуры прошли в Конье на тему «Тюркский мир».



The 16th Traditional Golden Touches Festival of Konya Metropolitan Municipality Vocational Courses (KOMEK) was held with the theme of “Turkish World”. At the festival held at the Selçuklu Congress Center and where works with Turkish World motifs met art lovers, the visitors also attended concerts, workshops and conferences with 2,140 works with Turkish World motifs by trainees from both Konya and Kosovo, Macedonia and Sarajevo.

И традиционный фестиваль «Золотые прикосновения» профессиональных курсов столичного муниципалитета Коньи (KOMEK) проведен на тему «Тюркский мир». На фестивале, который состоялся в Конгресс-центре Сельчуку, для любителей искусства были представлены 2140 художественных работ на мотивы тюркского мира, созданных учащимися курсов из Коньи и Косово, Македонии и Сараево, для посетителей организованы концерты, семинары и конференции.

Turkish Republic of Northern Cyprus / Турецкая Республика Северного Кипра

Local Elections were Held in Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC)

Состоялись местные выборы в Турецкой Республике Северного Кипра (ТРСК)



Local elections were held in the Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC) on Sunday, December 25, 2022.

In the local elections held in the TRNC, the people went to the polls again after four years. The TRNC Supreme Election Board (YSK) reported that 208,236 registered voters in the country cast their votes in 768 ballot boxes to determine 18 mayors, 220 city council members, 240 headmen and 960 members of council of elders. Participation rate in the elections was 68.85 percent.

The ruling National Unity Party (UBP), Democrat Party (DP) and YDH (Rebirth Party) coalition entered the election as an alliance, UBP 6, DP 1 and 1 independent candidate they supporte became mayors. While the Republican Turkish Party (CTP), the main opposition party, won 7 mayors, Mehmet Harmancı from the Socialist Democracy Party (TDP), who has been the mayor of the capital Lefkoşa for 2 terms, secured his position.

25 декабря 2022 года, в воскресенье прошли местные выборы в Турецкой Республике Северного Кипра (ТРСК).

На местных выборах, проведенных в ТРСК, жители снова пошли на избирательные участки по прошествии четырех лет. Верховный избирательный совет ТРСК (YSK) сообщил, что 208 236 зарегистрированных избирателей в стране отдали свои голоса в 768 избирательных участках для голосования, чтобы определить 18 мэров, 220 членов городского совета, 240 глав сел и 960 членов советов старейшин. Явка избирателей составила 68,85 процента.

Правящая коалиция Партии национального единства (UBP), Демократической партии (DP) и Партии возрождения (YDH) вступила в выборы как союз и выиграла пост мэра из 6 кандидатов из UBP, одного из DP и одного независимого, которого они поддерживали. Республиканская турецкая партия (CTP), которая считается основной оппозиционной партией, выиграла в 7 муниципалитетах. Мехмет Харманчи из Социалистической демократической партии (TDP), который был мэром столицы Никосии в течение двух сроков, переизбран на пост мэра.

Osmangazi Municipality / Муниципалитет Османгази

Osmangazi Commemoration and Conquest Festival Opening Ceremony were Held in Bursa

Церемония открытия фестиваля памяти Османгази и завоевания Бурсы состоялась в Бурсе

Commemoration of Osman Gazi and Festival of Conquest of Bursa's Opening Ceremony and Conquest Parade, which was organized for the seventeenth time this year due to the 696th anniversary of the conquest of Bursa, was held in Bursa on April 9, 2022, hosted by Osmangazi Municipality.

The opening ceremony, hosted by Mayor of Osmangazi Mustafa Dündar, was attended by Chairman of the Parliamentary Human Rights Investigation Commission Hakan Çavuşoğlu, Mayor of Bursa Metropolitan Municipality Alinur Aktaş, Bursa Parliament Members, Mayor of Manisa Şehzadeler Ömer Faruk Çelik, Union of Turkish World Municipalities (TDBB) Secretary General Fahri Solak, Mayor of Stari Grad of Bosnia and Herzegovina İbrahim Hacı Bayric as one of the sister municipalities of Osmangazi Municipality, TRNC Mayor of Mehmetçik Cemil Sarıçizmeli, Mayor of Mamusa Abdulhadi Krasnic, Mayor of Arkhangai (Mongolia) Mishka Batjargal, Mayor of Omurtag (Bulgaria) Eşref Eşrefov, Mayor of Kardzhali (Bulgaria) Hasan Azis, TURKSOY Secretary General Sultan Raev and many local and foreign guests.

After the speeches, the Conquest Parade, one of the most enthusiastic activities of the conquest festivities, was held. Mayor of Osmangazi Mustafa Dündar, protocol and participants walked from the Sultanate Gate to Panorama 1326 Bursa Conquest Museum. Bursa residents showed great interest in the Conquest March. Colorful images emerged during the march, which was attended by thousands of people. After the march that ended at Panorama 1326 Bursa Conquest Museum, all participants were given an iftar dinner.



Церемония открытия фестиваля памяти Османгази и завоевания Бурсы и парад завоеваний, которые проводились в семнадцатый раз в этом году в связи с 696-й годовщиной завоевания Бурсы, прошли в Бурсе 9 апреля 2022 года под гостеприимством муниципалитета Османгази.

На церемонии открытия, проведенной под гостеприимством мэра муниципалитета Османгази Мустафы Дюндара, приняли участие: председатель парламентской комиссии по расследованию нарушений прав человека Хакан Чавушоглу, мэр столичного муниципалитета Бурсы Алинур Акташ, депутаты Бурсы, мэр Манисы Шехзаделер Омер Фарук Челик, генеральный секретарь Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) Фахри Солак, мэр Стари Град Боснии и Герцеговины Ибрагим Хаджи Байрик, один из муниципалитетов-побратимов муниципалитета Османгази, мэр Мехметчик ТРСК Джемил Сарычизмели, мэр Мамуша Абдулхадии Краснич, мэр Омуртага (Болгария) Эшреф Эшрефов, мэр Кырджали (Болгария) Хасан Азис, генеральный секретарь ТЮРКСОЙ Султан Раев и многие местные и иностранные гости.

После выступлений прошел парад завоеваний - одно из самых ярких мероприятий состоявшихся торжеств. Мэр Османгази Мустафа Дюндар, приглашенные по протоколу и участники прошли от ворот Султаната до музея завоеваний «Панорама 1326 года Бурсы». Жители Бурсы проявили большой интерес к маршу завоеваний. Красочные образы возникли во время марша, в котором приняли участие тысячи человек. После марша, завершившегося в музее завоеваний «Панорама 1326 Бурсы», всех участников угостили ужином-ифтаром.

Mongolia Chingeltei Municipality Visit Визит делегации муниципалитета Чингэлтэя Монголии



On November 16, 2022, a delegation from Mongolia, including the Mayor of the Sister City of Pendik Municipality, Chingeltei, visited Pendik Municipality. The Mayor of Sister City Chingeltei and the accompanying delegation visited the Packaging Waste Sorting Facility, which received the “Zero Waste” award by the Ministry of Environment, Urbanization and Climate Change, and got information about the environmental studies of Pendik Municipality. The delegation, which visited Turkey’s first fully Automatic Packaging Waste Sorting Facility, appreciated the Pendik Municipality and its efforts for their work in the field of recycling and waste separation.

16 ноября 2022 года делегация из Монголии, в том числе мэр муниципалитета Чингэлтэя, посетила муниципалитет города-побратима Пендик. Мэр города-побратима Чингелтей и сопровождающая делегация посетили предприятие по сортировке упаковочных отходов, получившее награду “Нулевые отходы” от Министерства окружающей среды, урбанизации и изменения климата, и ознакомились с экологическими исследованиями муниципалитета Пендика. Делегация, посетившая первый в Турции полностью автоматизированный завод по сортировке упаковочных отходов, высоко оценила усилия муниципалитета Пендика в области переработки и разделения отходов.

Sakarya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Сакарья

Sakarya and Dornogobi (Mongolia) Became Sister Cities

Сакарья и Дорногоби (Монголия) стали городами-побратимами

Union of Turkish World Municipalities Members, Sakarya Metropolitan Municipality and Mongolia's Dornogobi Municipality, became sister cities with the protocol signed in Mongolia on 16 August 2022 under the coordination of TDBB.

Mayor of Sakarya Metropolitan Municipality met with Mayor of Dornogobi Ganzorig Battsengel within the framework of his contacts in Mongolia. After the meeting, Mayor of Sakarya Metropolitan Municipality Ekrem Yüce and Mayor of Dornogobi Ganzorig Battsengel signed a sister city protocol.

Mayor of Sakarya Metropolitan Municipality Ekrem Yüce also visited the cultural riches of the country within the scope of his visit to Mongolia.

При координации TDBB, столичный муниципалитет Сакарья и муниципалитет Дорногоби Монголии, которые являются членами Союза муниципалитетов тюркского мира стали городами-побратимами, с протоколом, подписанным в Монголии 16 августа 2022 года.

Мэр столичного муниципалитета Сакарья встретился с мэром Дорногоби Ганзоригом Батценгелом в рамках его визита в Монголию. После встречи мэр столичного муниципалитета Сакарья Экрем Юдже и мэр Дорногоби Ганзориг Батценгель подписали протокол города-побратима.

Мэр столичного муниципалитета Сакарья Экрем Юдже также посетил культурные достопримечательности страны в рамках своего визита в Монголию.



Sakarya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Сакарья

Kyrgyzstan's Honorary Consul to Türkiye Yusuf Uğur and Investors from Kyrgyzstan's Visit to Sakarya Почетный консул Кыргызстана в Турции Юсуф Угур и инвесторы из Кыргызстана посетили Сакарью



On May 15, 2022, Mayor Ekrem Yüce toured the agriculture and tourism projects that were implemented in 3 years with Yusuf Uğur, the Honorary Consul of Kyrgyzstan in Turkey, and investors from Kyrgyzstan. The delegation, which first visited the Sapanca Production and Display Center in Sapanca Yanık with the guests, introduced the position of Sakarya in ornamental plant cultivation and the investments made in this regard. After the Sapanca visit, Mayor Yüce and the guests visited the Greenhouse Excellence Center, which was established in Akyazi.

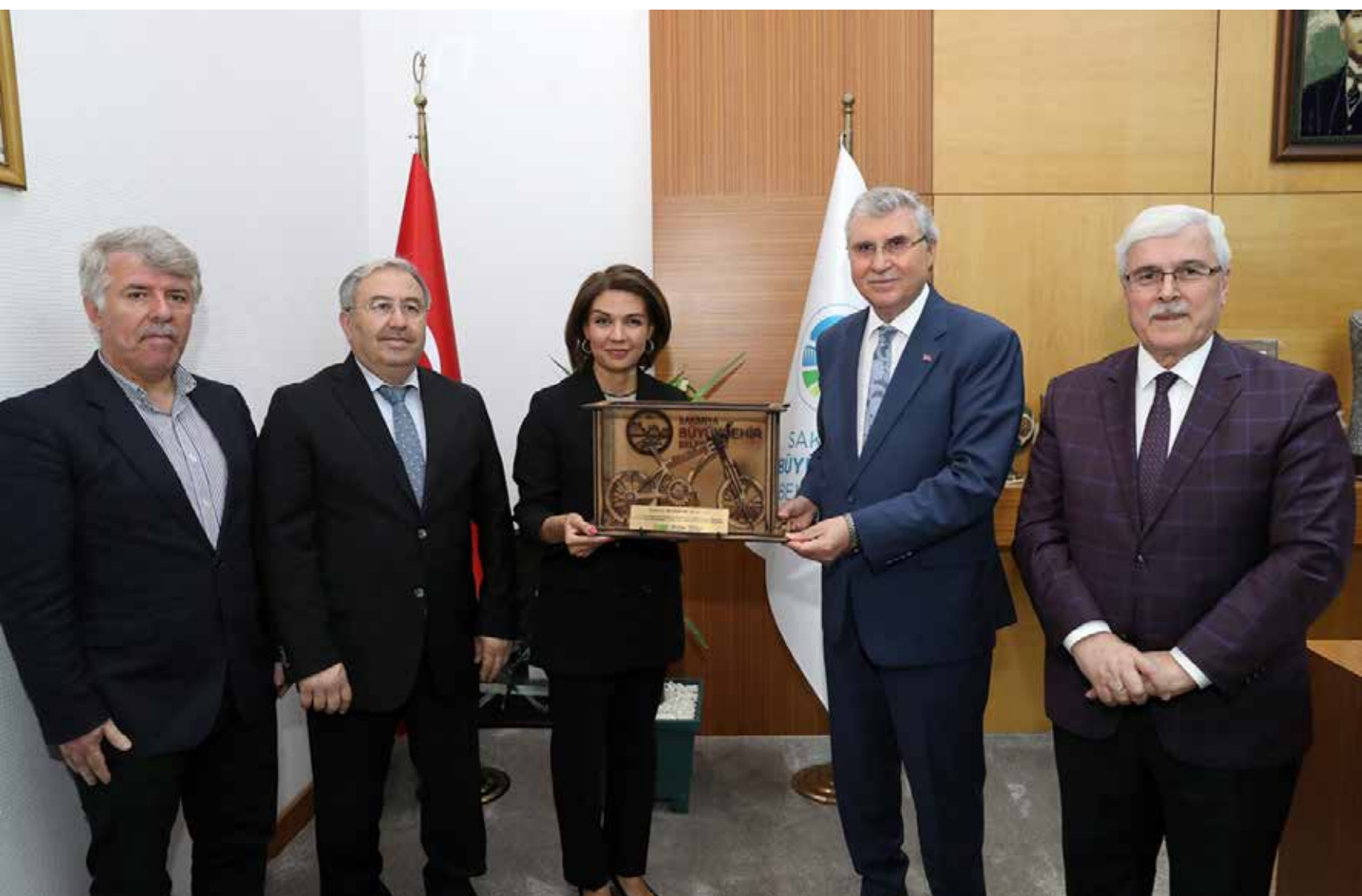
Mayor Ekrem Yüce visited the application area of the Sakarya Applied Agriculture and Farmer Training Center project with his guests. After sharing information about the training center project to be implemented here, the delegation visited the area designated as a tourism center in Karapürçek Teketaban, observed and conducted a study. Later, the delegation visited Sakarya Botanic Valley project and Acarlar Lozgozu, which it implemented in the Metropolitan North regions.

15 мая 2022 года мэр Экрем Юдже вместе с Юсуфом Угуром, Почетным консулом Кыргызстана в Турции, и инвесторами из Кыргызстана ознакомился с реализованными за 3 года сельскохозяйственными и туристическими проектами. Делегация, которая впервые посетила с гостями производственно-выставочный центр «Сапанджа Янык», представила позицию Сакарьи в выращивании декоративных растений и инвестиции, сделанные в этой связи. После визита в Сапанджу, мэр Юдже и гости посетили Центр передового опыта теплиц, который был создан в Акьязы.

Мэр Экрем Юдже вместе со своими гостями посетил область применения проекта Сакарьи по прикладному сельскому хозяйству и учебному центру фермеров. После обмена информацией о проекте учебного центра, который будет реализован здесь, делегация посетила район, обозначенный как туристический центр в Карапюрчек Текетабане, осмотрела и провела исследование. Позже делегация посетила проект ботанической долины Сакарьи и поймы реки Аджарлар, который она реализовала в северных столичных регионах.

Sakarya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Сакарья

Visit of Consul General of Azerbaijan in Istanbul Narmina Mustafayeva to Sakarya Визит Генерального консула Азербайджана в Стамбуле Нармины Мустафаевой в Сакарью



On May 20, 2022, Mayor of Sakarya Metropolitan Municipality Ekrem Yüce hosted the Consul General of Azerbaijan in Istanbul Narmina Mustafayeva in his office. Expressing his thanks to Consul General Mustafayeva for her visit, Mayor Yüce also conveyed important information about Sakarya.

20 мая 2022 года мэр столичного муниципалитета Сакарьи Экрем Юдже принял в своем кабинете Генерального консула Азербайджана в Стамбуле Нармину Мустафаеву. Выразив благодарность Генеральному консулу Мустафаевой за визит, мэр Юдже также передал важную информацию о Сакарье.

Sakarya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Сакарья

Visit of Sakarya Metropolitan Municipality Mayor Ekrem Yüce to Uzbekistan

Визит мэра муниципалитета Сакарьи Экрема Юдже в Узбекистан



On October 20, 2022, Sakarya Metropolitan Municipality Mayor Ekrem Yüce made a series of visits to the city of Samarkand, Uzbekistan, due to the Turkish World Sister Cities project. Mayor Yüce, who made intense contacts to develop the fraternal relations established between Sakarya and Samarkand, to evaluate cooperation opportunities, and to share experience and knowledge, also met with City Judge Umarov Fazlidin Karinovich and his deputy Alimov Dilshod.

20 октября 2022 года мэр столичного муниципалитета Сакарьи Экрем Юдже совершил серию визитов в город Самарканд, Узбекистан, в рамках проекта “Города-побратимы тюркского мира”. Мэр Юдже, который установил интенсивные контакты для развития братских отношений между Сакарией и Самаркандом, для оценки возможностей сотрудничества, обмена опытом и знаниями также встретился с мэром города Фазлиддином Умаровым Кариновичем и его заместителем Алимовым Дильшодом.

Sakarya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Сакарья

Visit of Sakarya Metropolitan Municipality Mayor Ekrem Yüce to Mongolia Визит мэра столичного муниципалитета Сакарьи Экрема Юдже в Монголию



On August 16, 2022, Sakarya Metropolitan Municipality Mayor Ekrem Yüce made a series of contacts in Mongolia, where he went for the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) programs. Yüce, who first met with Mongolia's capital Ulan-Batur Metropolitan Municipality Mayor Batbayasgalan, later met with Ö.Enkhtuvshin, the former mayor of the city of Dornogobi, where sister city relations with Sakarya will be established. Yüce participated in the programs of TDBB here.

16 августа 2022 года мэр столичного муниципалитета Сакарьи Экрем Юдже установил ряд контактов в Монголии, куда он отправился для участия в программах Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ). Юдже, который сначала встретился с мэром столичного муниципалитета Улан-Батора Батбаясгаланом, затем с О. Энхтувшином, бывшим мэром города Дорногоби, где будут установлены побратимские отношения с Сакарьей. Здесь Юдже участвовал в программах ТДВВ.

Sakarya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Сакарья

Sakaryapark Healing House and Aromatic Garden
Project in cooperation with Cyprus Güzelyurt
Проект Дома исцеления и Ароматического сада
«Сакарьяпарк» в сотрудничестве с Гюзелюртом Кипра



On May 25, 2022, Sakarya Metropolitan Municipality sent off the truck from Sakarya to Güzelyurt, which contains 6 thousand aromatic plants, to establish “Sakaryapark Healing House and Aromatic Garden” in the sister city of Cyprus, Güzelyurt.

Within the scope of the “Guzelyurt Municipality Sakaryapark Healing House and Aromatic Garden” project, which was prepared with the instructions of Metropolitan Mayor Ekrem Yüce within the scope of the cooperation program of the Union of Turkish Municipalities and the Union of Cyprus Turkish Municipalities, the truck containing 6 thousand aromatic plants from Sakarya was sent off to Güzelyurt. Sakaryapark will be established in Güzelyurt with the help of the grant sent within the scope of Sakaryapark Healing House and Aromatic Garden project.

25 мая 2022 года столичный муниципалитет Сакарьи отправил грузовик из Сакарьи в Гюзельюрт, в котором находилось 6 тысяч ароматических растений для создания Дома исцеления и Ароматического сада «Сакарьяпарк» в городе-побратиме Кипра Гюзельюрте.

Грузовик был подготовлен по указанию мэра столичного муниципалитета Сакарьи Экрема Юдже и отправлен из Сакарьи в Гюзельюрт в пределах сотрудничества между Союзом муниципалитетов Турции и Союзом муниципалитетов Турецкой Республики Северного Кипра, в рамках проекта по созданию Дома исцеления и Ароматического сада «Сакарьяпарк», в городе-побратиме Гюзельюрте Кипра.

Sakarya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Сакарья

International Social Sciences Congress Visit Посещение Международного конгресса социальных наук



On June 3, 2022, Sakarya Metropolitan Municipality Mayor Ekrem Yüce went to the sister country Azerbaijan with his delegation for the INCSOS 7th International Congress of Social Sciences titled "Karabakh". Yüce, who first attended the meeting hosted by the President of the Union of Azerbaijan Municipalities Temraz Tagiyev, then visited the Turkish Martyrdom. Yüce, who made important examinations in Baku, the capital of Azerbaijan, later took his place in the congress program.

3 июня 2022 года мэр столичного муниципалитета Сакарья Экрем Юдже отправился в братскую страну Азербайджан со своей делегацией на 7-й Международный конгресс социальных наук INCSOS под названием "Карабах". Юдже, который сначала присутствовал на встрече, организованной президентом Союза городских муниципалитетов Азербайджана Темразом Тагиевым, затем посетил Турецкое мученичество. Юдже, проведя важные исследования в столице Азербайджана, городе Баку, присоединился к программе конгресса.

Sakarya Metropolitan Municipality / Столичный Муниципалитет Сакарья

Participation in the Culture Night of the Association of Students from Kosovo Studying in Turkey Участие в Ночи культуры Ассоциации косовских студентов, обучающихся в Турции

On November 14, 2022, Sakarya Metropolitan Municipality Ekrem Yüce participated in the culture night organized by the Association of Students from Kosovo Studying in Turkey. In the night, where many events from the historical culture of Kosovo to the musical tradition were introduced, various treats from Kosovo cuisine were presented to the participants.

14 ноября 2022 года муниципалитет Сакарья Экрем Юдже принял участие в Ночи культуры, мероприятии, организованном Ассоциацией косовских студентов, обучающихся в Турции. В ночь, когда были представлены многие события от исторической культуры Косово до музыкальных традиций, участникам были предложены различные угощения косовской кухни.



Selçuklu Municipality / Муниципалитет Сельчуклу

'Brotherhood Bridge from Selçuklu to Bosnia' was Established

Установлен мост братства из Сельчуклу в Боснию



A mutual student exchange program was held within the scope of the "Sarajevo Brotherhood Bridge" project in cooperation with the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) members, Selçuklu Municipality and its sister city, Stari Grad (Bosnia and Herzegovina) Municipality.

With the project carried out between 12 and 16 June 2022, 107 students from Konya were brought to Bosnia and 130 students from Bosnia who learned Turkish were brought to Konya. With the project, it was aimed to reinforce the historical brotherhood between two nations by making mutual visits to the countries of the students of the two countries. Thus, a total of 237 students became cultural ambassadors.

Mayor of Selçuklu Ahmet Pekyatırmacı, who sent off the Bosnian students from Konya Airport, also welcomed the students from Konya, who completed their cultural tour in Bosnia, at the airport. Mayor Pekyatırmacı, who talked with both outgoing and returning students, received the feelings and thoughts of the students participating in the project.

В рамках проекта "Мост братства Сельчуклу - Сараево" в сотрудничестве с членами Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) - муниципалитетом Сельчуклу и его городом-побратимом, муниципалитетом Стари Град (Босния и Герцеговина), была проведена взаимная программа обмена студентами.

В рамках проекта, проведенного с 12 по 16 июня 2022 года, 107 студентов из Коньи были доставлены в Боснию, а 130 студентов, изучавших турецкий язык, из Боснии были доставлены в Конью. Целью проекта было укрепление исторического братства между двумя народами путем взаимных визитов студентов двух стран.

Мэр муниципалитета Сельчуклу Ахмет Пекаятырмаджи, провожавший боснийских студентов из аэропорта Коньи, приветствовал в аэропорту студентов из Коньи, которые завершили свой культурный тур по Боснии. Мэр Пекаятырмаджи, пообщавшийся как с выбывшими, так и с вернувшимися студентами, выслушал мнение студентов, участвующих в проекте.

Selçuklu Municipality / Муниципалитет Сельчуклу

Students from Konya, who came to Bosnia and Herzegovina within the scope of the project organized with the contributions of the Sarajevo Canton Ministry of Education and Stari Grad Municipality, visited historical and cultural places in cities such as Sarajevo, Travnik and Mostar, and participated in the activities held at the sister schools.

Students who went to Konya, on the other hand, visited many places such as the Tropical Butterfly Garden, Culture Valley Sille, Mevlana Museum, Konya Science Center, 80 Binde Devri Alem Park and Sille Nature School.

Студенты из Коньи, приехавшие в Боснию и Герцеговину в рамках проекта, организованного при содействии Министерства образования Сараевского кантона и муниципалитета Стари Град, посетили исторические и культурные места в таких городах, как Сараево, Травник и Мостар, и приняли участие в мероприятиях, проводимых в школах-побратимах.

Студенты, которые поехали в Конью, с другой стороны, посетили многие места, такие как Сад тропических бабочек, Долина культуры Силле, Музей Мевланы, Научный центр Коньи, Парк Алем 80 тысяч революций и Школа природы Силле.

Selçuklu Municipality and Girne Municipality (TRNC) Signed Sister City Protocol

Муниципалитет Сельчуклу и муниципалитет Гирне (ТРСК) подписали протокол о городах-побратимах



Union of Turkish World Municipalities (TDBB) members Selçuklu Municipality and the Turkish Republic of Northern Cyprus (TRNC) Girne Municipality signed a sister city protocol with a ceremony held in Girne on 6 December 2022.

Mayor of Selçuklu Ahmet Pekyatırmacı, Mayor of Girne Nidai Güngördü, Turkey – TRNC Inter-Parliamentary Friendship Group President and Konya Parliamentarian Orhan Erdem, local officials, council members and guests attended the signing ceremony.

After the speeches, the sister city protocol between Girne and Selçuklu Municipality was signed by Pekyatırmacı and Güngördü.

With the protocol, it is aimed to develop mutual cooperation between the two historical cities in areas such as urbanism, culture, communication, industry, trade, economy, science, art, environment, health, sports and tourism.

Муниципалитет Сельчуклу и муниципалитет Гирне Турецкой Республики Северного Кипра (ТРСК), которые являются членами Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB), подписали протокол города-побратима на церемонии, состоявшейся в Гирне 6 декабря 2022 года.

На церемонии подписания присутствовали мэр Сельчуклу Ахмет Пекятырмаджи и мэр Гирне Нидай Гюнгөрдю. Президент Межпарламентской группы дружбы Турции и ТРСК и депутат из Коньи Орхан Эрдем, местные официальные лица, члены местного совета и гости.

После выступлений протокол города-побратима между Гирне и муниципалитетом Сельчуклу был подписан Пекятымджи и Гюнгөрдю.

Протокол направлен на развитие взаимного сотрудничества между двумя историческими городами в таких областях, как урбанистика, культура, связь, промышленность, торговля, экономика, наука, искусство, окружающая среда, здоровье, спорт и туризм.

Selçuklu Municipality / Муниципалитет Сельчуклу

Turkish Classroom from Selçuklu Municipality to Bosnia's Donji Vakuf

Турецкий класс от муниципалитета Сельчуклу городу Дони Вакуф Боснии и Герцеговины

The Turkish Classroom, which was built at the Prva Osnovna School in Donji Vakuf City in Bosnia and Herzegovina within the scope of Yunus Emre Institute's "My Choice is Turkish" Project, in cooperation with the Union of Turkish World Municipalities (TDBB) and Selçuklu Municipality, was opened with a ceremony.

Mayor of Selçuklu Ahmet Pekyatırmacı, Mayor of Donji Vakuf Huso Susić, Deputy Mayor of Konya Metropolitan Municipality Mustafa Uzbaş, Yunus Emre Institute Sarajevo Director Mehmet Akif Yaman, Prva Osnovna Skola school administration and students attended the opening ceremony.

At the ceremony, the folklore show prepared by the school students received great appreciation from the audience. After the speeches, the guests visited the Turkish classroom. The ceremony ended with the presentation of plaques.

Турецкий класс, построенный в сотрудничестве Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДБВ) и муниципалитета Сельчуклу в школе им. Прва Основна Скола в городе Дони Вакуф Боснии и Герцеговины, в рамках проекта Института Юнуса Эмре "Мое предпочтение — турецкий", был торжественно открыт.

В церемонии открытия приняли участие мэр муниципалитета Сельчуклу Ахмет Пекятымджи, мэр города Дони Вакуф Хусо Сусич, заместитель мэра столичного муниципалитета Коньи Мустафа Узбаш, директор Института Юнуса Эмре в Сараево Мехмет Акиф Яман, руководство и ученики школы им. Прва Основна Скола.

На церемонии фольклорное шоу, подготовленное учащимися школы, получило высокую оценку зрителей. После выступлений гости посетили класс турецкого языка. Церемония завершилась вручением Благодарственных писем.



Tavşanlı Municipality / Муниципалитет Тавшанлы

Tavşanlı Municipality Attended Iftar Dinner in East Doboј

Муниципалитет Тавшанлы принял участие в ужине ифтар в Восточном Добое

Iftar program was organized in the sister city of Tavşanlı Municipality in East Doboј in Bosnia and Herzegovina. In the program organized by the Municipality of Tavşanlı, the tables for a thousand people set up in the city's gym helped to strengthen the bonds of brotherhood.

Firstly, Mayor of Doboј Kemal Bratic, who informed the delegation in the city council hall, then took the Tavşanlı delegation to the Emmaus Rehabilitation Center. Tavşanlı Municipality provides regular cash aid every month to the rehabilitation center where 210 personnel work and 460 patients receive treatment.

Программа ифтар была организована в Восточном Добое в Боснии и Герцеговине, городе-побратиме муниципалитета Тавшанлы. В программе, организованной муниципалитетом Тавшанлы, застолье на тысячу человек, состоявшемся в городском спортзале, помогло укрепить братские узы.

Мэр Добоя Кемаль Братич проинформировал делегацию в зале Городского совета, затем отвез делегацию Тавшанлы в Реабилитационный центр Эммауса. Муниципалитет Тавшанлы ежемесячно оказывает регулярную денежную помощь Реабилитационному центру, в котором работают 210 сотрудников и проходят лечение 460 пациентов.



Uçhisar Municipality / Муниципалитет Учхисар



‘Kyrgyzstan Park’ was Opened in Uçhisar (Nevşehir) В Учхисаре (Невшехир) открылся парк “Кыргызстан”

Kyrgyzstan Park, which was built by Uçhisar (Nevşehir) Municipality, a member of Union of Turkish World Municipalities (TDBB), was opened with a ceremony held on the Independence Day of Kyrgyzstan, 31 August 2022.

The opening of the Kyrgyzstan Park was attended by Governor of Nevşehir İnci Sezer Becel, Kyrgyz Republic Ankara Ambassador Kubaniçbek Ömuraliyev, President of Turkey – Kyrgyzstan Friendship Group Giresun Deputy Sabri Öztürk, Mayor of Nevşehir Dr. Mehmet Savran, Mayor of Uçhisar Osman Süslü, Mayor of Sulusaray Bayram Yılmaz, Mayor of Nar Süleyman Özçelik, Mayor of Çat İbrahim Ertürk, representatives of NGOs, provincial protocol members and many other guests.

After the opening ceremony, a Sycamore tree was planted in the park area. Afterwards, the Kyrgyz tents in the park were visited and Kyrgyz dishes were served to the protocol.

Парк “Кыргызстан”, построенный муниципалитетом Учхисар (Невшехир), членом Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB), был открыт на церемонии, состоявшейся в День независимости Кыргызстана, 31 августа 2022 года.

На открытии парка “Кыргызстан” присутствовали: губернатор Невшехира Инджи Сезер Бечел, посол Кыргызской Республики в Анкаре Кубанычбек Омуралиев, президент группы дружбы Турция-Кыргызстан и депутат Гиресуна Сабри Озтюрк, мэр муниципалитета Невшехир д-р Мехмет Савран, мэр муниципалитета Учхисар Осман Сюсюлю, мэр муниципалитета Сулусарай Байрам Йылмаз, мэр муниципалитета Нар Сулейман Озчелик, мэр муниципалитета Чат Ибрагим Эртюрк, представители НПО, члены провинциального протокола и многие гости.

После разрезания ленточки в честь открытия парка, в парковой зоне посадили платан. Затем были посещены расположенные в парке кыргызские юрты, где по протоколу состоялось угощение кыргызскими блюдами.

Zeytinburnu Municipality / Муниципалитет Зейтинбурну

Zeytinburnu Municipality and Sultanhanı Municipality Became Sister Cities

Муниципалитет Зейтинбурну и муниципалитет Султанханы стали городами-побратимами

Union of Turkish World Municipalities' (TDBB) members Zeytinburnu Municipality (Istanbul) and Sultanhanı Municipality (Aksaray) became sister cities with the protocol signed in Zeytinburnu on 18 March 2022.

The protocol signing ceremony was attended by Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy, Mayor of Sultanhanı Fahri Solak, Secretary General of TDBB Fahri Solak, Zeytinburnu Municipality Council Member Dr. Reşide Yüksel and other authorities.

The ceremony was concluded with the exchange of gifts and a photo shoot to commemorate the day.

Члены Союза муниципалитетов тюркского мира (TDBB) муниципалитет Зейтинбурну (Стамбул) и муниципалитет Султанханы (Аксарай) стали городами-побратимами на основании протокола, подписанного в Зейтинбурну 18 марта 2022 года.

В церемонии подписания протокола приняли участие мэр муниципалитета Зейтинбурну Омер Арысой, мэр муниципалитета Султанханы Фахри Солак, генеральный секретарь TDBB Фахри Солак, член муниципального совета Зейтинбурну д-р Решиде Юксель и другие заинтересованные стороны.

Церемония завершилась обменом подарками и фотосессией в честь дня.



Zeytinburnu Municipality / Муниципалитет Зейтинбурну

Darkhan City of Mongolia Became Sister City with Zeytinburnu Municipality

Город Дархан Монголии стал городом-побратимом с Зейтинбурну

Under the coordination of the Union of Turkish World Municipalities (TDBB), Mongolia's Darkhan Municipality signed a sister city protocol with Zeytinburnu (Istanbul) Municipality with the ceremonies held on 26-27 October 2022.

The ceremonies were attended by Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy, Mayor of Darkhan-Uul Metropolitan Municipality Azjargal Boldbaatar, Mayor of Darkhan Tulгаа Togtsaikhan, Head of Environment, Food and Agriculture Development Commission of Darhan-Uul City Council Ganzorig Svkhaatar, Department Head of Dharkhan City Regulation and Services Erdenebat Zorigt, President of Darkhan City Culture and Recreation Institute Tamir Lkhagwajaw, Director of "Khero Ore" Iron Ore Enrichment Industry Saikhanbayr Jargalsaikhan and Deputy Mayor of Dharkhan-Ul Metropolitan Municipality Batzorig Batsvkh.

Darkhan delegation visited Zeytinburnu Municipality in Istanbul on Thursday, October 27th. In Zeytinburnu program, a presentation on Electronic Services in Zeytinburnu Municipality was given to the delegation. A sister city protocol was signed by Mayor of Zeytinburnu Ömer Arısoy and Mayor of Darkhan-Uul Metropolitan Municipality Azjargal Boldbaatar. Then, the delegation visited the leather shops in Zeytinburnu and got information by visiting the green area works of the municipality.

On Friday, October 28, 2022, the delegation visited TDBB and met with TDBB Secretary General Fahri Solak, after a tour of the Istanbul Historical Peninsula (Hagia Sophia and Blue Mosques, Spice Bazaar, Grand Bazaar, etc.).



При координации Союза муниципалитетов тюркского мира (ТДВВ) муниципалитет Дархан Монголии, муниципалитет Гонен (Балькесир) и муниципалитет Зейтинбурну (Стамбул) подписали протокол города-побратима на церемонии, состоявшейся 26-27 октября 2022 года.

В церемонии приняли участие мэр Зейтинбурну Омер Арисой, мэр Гонена Ибрагим Палаз, мэр столичного муниципалитета Дархан-Уул Азжаргал Болдбаатар, мэр Дархана Тулгаа Тогцайхан, глава комиссии по окружающей среде, продовольствию и развитию сельского хозяйства Дархан-Уульского городского совета Ганзориг Свхбаатар, начальник отдела регулирования и обслуживания города Дархан Эрденебат Зоригт, директор Дарханского городского института культуры и отдыха Тамир Лхагваджав, директор предприятия по обогащению железной руды "Херо руда" Сайханбайр Джаргалсайхан и помощник мэра столичного муниципалитета Дархан-Уул Батзориг Бацвх.

27 октября, в четверг, делегация Дархана посетила муниципалитет Зейтинбурну в Стамбуле. В программе Зейтинбурну для делегации была представлена презентация электронных услуг муниципалитета Зейтинбурну. Протокол города-побратима подписали мэр Зейтинбурну Омер Арысой и мэр столичного муниципалитета Дархан-Уул Азжаргал Болдбаатар. Затем делегация посетила кожаные магазины в Зейтинбурну и получила информацию, посетив зеленую зону муниципалитета.